

تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا

(الدراسة الأثنوجرافية)



*Building
Future
Leaders*

إعداد

راسدييانا نور

رقم التّسجيل: ٢٧١٥١٣.٦٦٩

البحث العلمي مقدم لقسم تربية اللغة العربية

للحصول على درجة السرجانا في التربية

قسم تربية اللغة العربية

كلية اللغات والفنون

جامعة جاكرتا الحكوميّة

٢٠١٧/١٤٣٨ م

Pembelajaran Bahasa Arab di *Indonesia Arabic Center* (IAC)

(Studi Etnografi)



*Building
Future
Leaders*

Disusun oleh

Rosdiana Nur

No Registrasi : 2715130669

Skripsi Diajukan Kepada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab untuk Memenuhi
Salah Satu Persyaratan dalam Mendapatkan Gelar Sarjana Pendidikan

PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB

FAKULTAS BAHASA DAN SENI

UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

2017 M/1438

كلية اللغات والفنون
جامعة جاكرتا الحكومية

صفحة التصديق

هذا البحث العلمي قدّمته

الطالبة : راسدييانا نور

رقم التسجيل : ٢٧١٥١٣.٦٦٩

القسم : قسم تربية اللغة العربية

الكلية : كلية اللغات والفنون

عنوان البحث : تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا

(الدراسة الأثنوجرافية)

قد نجحت في المناقشة أمام لجنة المناقشة يوم الثلاثاء ١ أغسطس ٢٠١٧ وقبل

بحثها العلمي كأحد الشروط لنيل درجة السرجانا في قسم تربية اللغة العربية كلية

اللغات والفنون جامعة جاكرتا الحكومية.

لجنة المناقشة

المشرف الثاني

المشرف الأول

محمد كمال بن عبد الحكيم الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٧٩.٢.٥٢.٠٠٨١٢١.٠٠٣

الدكتور ندرس حكم فيلسوف الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٦٥١.٣.١٩٩١.٣١.٠٠١

الممتحن الثاني

رئيسة اللجنة/الممتحنة الرئيسية

رادين أحمد بارناباس الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٧٨١٢.٥٢.٠٠٥.١١.٠٠١

الأستاذة الدكتورة ذريقي الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٥١١٢٣.١٩٧٨.٣٢.٠٠١

جاكرتا، ١ أغسطس ٢٠١٧ م

عميدة كلية اللغات والفنون



الدكتورة ليليانا مولياستوتي
رقم التوظيف: ١٩٦٨.٥٢٩١٩٩٢.٣٢.٠٠١

**FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA**

LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh :

Nama : Rosdiana Nur

Nomor Registrasi : 2715130669

Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Fakultas : Bahasa dan Seni

Judul Skripsi : “Pembelajaran Bahasa Arab di *Indonesia Arabic Center*
(IAC) (Studi Etnografi)”

Telah berhasil dipertahankan dihadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana pada Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.

DEWAN PENGUJI

Pembimbing I



Drs. Chakam Failasuf, M.Pd
NIP. 196510301991031001

Pembimbing II



M. Kamal Bin Abdul Hakim, M.A
NIP. 197902052008121003

Ketua Sidang/ Penguji Ahli



Prof. Dr. Zuriyati, M.Pd
NIP. 195112301978032001

Penguji Pendamping



Raden Ahmad Barnabas, M.Pd
NIP. 197812052005011001

Jakarta, 1 Agustus 2017

Dekan Fakultas Bahasa dan Seni



Dr. Liliana Muliastuti, M.Pd
NIP. 196805291992032001

كلية اللغات والفنون
جامعة جاكرتا الحكومية

صفحة الإفادة

أنا الموقعة أدناه

الطالبة : راسدييانا نور

رقم التسجيل : ٢٧١٥١٣.٦٦٩

القسم : قسم تربية اللغة العربية

الكلية : كلية اللغات والفنون

عنوان البحث : تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا

(الدراسة الأثنوجرافية)

أفيد أن هذا البحث من عملي نفسي، فإذا نقلت شيئا من أعمال الآخرين فإنني أذكر مرجعه وفقا للقاعدة المعمولة بها. وأنا مستعدة لقبول العقوبة من قبل كلية اللغات والفنون جامعة جاكرتا الحكومية إذا تبين أنني أقوم بالسرقة. كتبت هذه الإفادة بالصدق والأمانة.

جاكرتا، ١ أغسطس ٢٠١٧ م


PT TERAI MPEL
E4AEF36580B391
000
BURUPIAH

راسدييانا نور

رقم التسجيل: ٢٧١٥١٣.٦٦٩

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI

KARYA ILMIAH KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai civitas akademik Universitas Negeri Jakarta, saya yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Rosdiana Nur
No. Reg : 2715130669
Fakultas : Bahasa dan Seni
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Judul Skripsi : "Pembelajaran Bahasa Arab di *Indonesia Arabic Center (IAC)* (Studi Etnografi)"

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan plagiat.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 1 Agustus 2017

Yang Menyatakan,



Rosdiana Nur
No. Reg: 2715130669

كلية اللغات والفنون

جامعة جاكرتا الحكومية

صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهمات الأكاديمية

أنا الموقعة أدناه أحد طلبة جامعة جاكرتا الحكومية:

الطالبة : راسدييانا نور

رقم التسجيل : ٢٧١٥١٣.٦٦٩

القسم : قسم تربية اللغة العربية

الكلية : كلية اللغات والفنون

عنوان البحث : تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا

(الدراسة الأثنوجرافية)

أنا موافقة على منح الحقوق الكماله لجامعة جاكرتا الحكومية في استفادة من بحثي بدون مقابل من أجل تطوير العلوم والمعارف. وبهذه الحقوق يمكن لجامعة جاكرتا الحكومية أن تضعه أو تنقله أو تنسخه عبر إنترنت أو وسائل أخرى للمهمات الأكاديمية بدون الاستئذان مني مادام البحث مكتوبا باسمي. وأنا مسؤولة على ما كتبت فيه إذا تجاوزت قانون الإبداع. وكتبت هذه الموافقة بالصدق والأمانة.

حررت في : جاكرتا، ١ أغسطس ٢٠١٧ م
المقررة،



راسدييانا نور

رقم التسجيل : ٢٧١٥١٣.٦٦٩

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH KEPENTINGAN AKADEMIS**

Nama : Rosdiana Nur
No. Reg : 2715130669
Fakultas : Bahasa dan Seni
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Judul Skripsi : “Pembelajaran Bahasa Arab di *Indonesia Arabic Center (IAC)* (Studi Etnografi)”

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, saya menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Negeri Jakarta Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif (*Non-Exclusive Royalty Free Right*) atas karya ilmiah saya. Dengan Hak Bebas Royalti Non –Eksklusif ini, UNJ berhak menyimpan, mengalih media/ memformatkan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/ mempublikasikan di internet atau media lainnya untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta izin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/ pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta. Segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah ini menjadi tanggung jawab saya pribadi.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 1 Agustus 2017

Yang Menyatakan,



Rosdiana Nur
No. Reg: 2715130669

تجريد

راسدييانا نور، تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (الدراسة الأثنوجرافية). البحث العلمي. جاكرتا: قسم تربية اللغة العربية. كلية اللغات والفنون. جامعة جاكرتا الحكومية. يوليو ٢٠١٧.

يستهدف هذا البحث للحصول على معرفة تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC).

وهذا البحث العلمي باستخدام الدراسات الوصفية النوعية التي تم جمع بياناتها عن أسلوب الملاحظة الميدانية والمقابلة والوثائق. وتم إجراء البحث في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) الذي يقع في الشارع سيسينجا المها راجا، كابايوران باروا جاكرتا الجنوبية بجامعة الأزهار إندونيسيا (UAI). وتجري الباحثة البحث في دورة اللغة العربية (*Arabic Regular*) التي عقدت من ٢٩ يناير إلى ١٨ يوليو ٢٠١٧.

وإن نتائج البحث تدل على أن تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) فعال وله تأثير إيجابي، إما من حيث الأهداف والمحتوى أو المواد التعليمية والطريقة والأنشطة. والمنهج الذي استخدمه المعلم في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) هو المنهج الذي قدمه المركز بالكتاب المقرر.

أما المتعلمون من شتى الأعمار بدء من طلاب المدارس الثانوية لكبار السن، و المهين المتنوعة، وموقع المنازل (معظمهم من جاكرتا). وجميع المعلمين هم تخرجو في المعاهد الإسلامية، ٦ من ١٠ معلمين هم متخرجون من الدول العربية، ومعظمهم متخرجون من قسم اللغة العربية.

وأهداف تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) هي أن يكون: (١) المتعلم قادرا على فهم القرآن والحديث، (٢) المتعلم قادرا على قراءة الكتب العربية بالترجمة اللفظية والمعنوية، (٣) المتعلم متعودا في ترجمة النص العربي إلى النص الإندونيسي وبالعكس، (٤) المتعلم قادرا على الإعراب الصحيح، (٥) المتعلم قادرا على المحادثة الجيدة.

ومادة اللغة العربية مأخوذة من كتاب "العربية لغير العرب" ألفه الأستاذ أغوس صاحب خيراني. هذا الكتاب المقرر في تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) حسب المستويات.

والطريقة المستخدمة في تعليم اللغة العربية هي طريقة القواعد والترجمة، والطريقة السمعية الشفهية، والطريقة المباشرة، وطريقة المحاضرة، وطريقة المناقشة، وطريقة "مستقلي". والوسائل التعليمية المستخدمة هي الوسائل المرئية (السيورة والكتاب المقرر) فقط.

وأما تقويم تعليم اللغة العربية الذي يقوم المعلم بمركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) هو في شكل التدريبات الشفهية والكتابة. في هذه الحالة لا يقوم المعلم بالامتحانات أو الاختبارات النهائية كما كانت في المدارس الرسمية.

ووصف تعليم اللغة العربية المحصول عليه من خلال الملاحظة الميدانية أنشطة التعليم في الفصول الدراسية التي تحتوي على المقدمة، والنشاط الرئيسي، والخاتمة. ومدة أنشطة التعليم في المستوى الأول والثاني هو ٣ أشهر والمستوى الثالث والرابع ٦ أشهر.

كانت نتيجة المتعلمين جيدة. وهذه الحالة مناسبة بنتائج المقابلات مع المعلمين هم يقولون أن المتعلمين يملكو النمو والترقية في تعلم اللغة العربية. وفقا لنتائج المقابلات مع المتعلمين أيضا قالوا إنهم مرتاحون بمشاركة تعليم اللغة العربية باستخدام طريقة "مستقلي" الذين يعتبرون أنها الطريقة البسيطة والشاملة وتساعدهم على تحقيق هدفهم لتعلم اللغة العربية، ويعود المتعلمون على الترجمة من النصوص اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية وبالعكس، ويشعر المتعلمون بالمرح مع المعلم أو في الفصل الدراسي، ويمكن المتعلمون أن يشتركوا الفصل الدراسي أكثر من فصل واحد، وهناك الفصل الخاص ليعمق المواد التعليمية للمتعلم الذي لا يفهم المادة الذي قد بين المعلم. ومع ذلك لا تزال هناك بعض المعوقات، مثل كثير من المتعلمين لا يحضرون في حصص المحاضرة بسبب شغلهم في الأعمال، والمعلم لا يستخدم الوسائل المتنوعة لكل المهارات اللغوية، وليس لديهم نظام التقويم الواضح. ولذلك، ينبغي على المتعلمين ملتزمين في التعلم، وكذلك المعلم يجب أن يكون قادرا على استخدام الوسائل التعليمية المختلفة المناسبة بالمهارات اللغوية. وبالإضافة إلى ذلك، يجب على المعلمين أيضا تحسين نظام تقويم التعليم لحصول على الهدف المعين.

ABSTRAK

ROSDIANA NUR, *Pembelajaran Bahasa Arab di Indonesia Arabic Center (IAC) (Studi Etnografi)*. Skripsi. Jakarta: Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, Juli 2017.

Penelitian ini bertujuan untuk memperoleh deskripsi yang jelas tentang pembelajaran bahasa Arab di *Indonesia Arabic Center (IAC)*.

Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif dengan teknik pengumpulan data melalui observasi lapangan, wawancara, dan dokumentasi. Penelitian ini dilakukan di *Indonesia Arabic Center (IAC)* yang beralamat di jalan Sisingamangaraja, Kebayoran Baru, Jakarta Selatan yang bertempat di Universitas Al-Azhar Indonesia (UAI), dan dilaksanakan pada program *mustaqilli reguler* yang terdiri dari level 1, 2, 3, dan 4, sejak 29 Januari – 18 Juni 2017.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa pembelajaran bahasa Arab di *Indonesia Arabic Center (IAC)* berjalan dengan baik dan positif, baik dari segi tujuan, materi, kegiatan, dan metode. Kurikulum yang digunakan adalah kurikulum yang telah dibuat oleh lembaga itu sendiri yang dilengkapi dengan bahan ajar/ buku paket.

Adapun peserta berasal dari berbagai kalangan usia mulai dari siswa SMA hingga orang tua, juga berbagai pekerjaan, dan domisili (sebagian besar wilayah Jakarta) dan lain-lain. Dan semua pengajar merupakan alumni dari pondok pesantren, 6 dari 10 pengajar merupakan lulusan luar negeri, dan sebagian besar dari mereka merupakan alumni jurusan bahasa Arab.

Tujuan pembelajaran bahasa Arab di *Indonesia Arabic Center (IAC)* ini adalah bertujuan agar siswa mampu memahami Al-Qur'an dan hadits, mampu membaca kitab-kitab Arab dengan terjemah *lafdziah* dan *ma'nawiyah*, terbiasa menerjemah teks Arab ke Bahasa Indonesia dan sebaliknya, mampu menjelaskan kedudukan kalimat (*I'rob*) dengan baik, dan mampu bercakap-cakap dengan bahasa Arab (*muhadatsah*) dengan baik.

Adapun materi pembelajaran bersumber dari buku "*Al 'Arabiyyah Lighairil 'Arab (Metode Mustaqilli)*" karangan KH. Agus Shohib Khaironi, S.Ag. Lc. Buku ini merupakan buku wajib dalam pembelajaran bahasa Arab di *Indonesia Arabic Center (IAC)* sesuai dengan tingkatannya.

Metode yang digunakan dalam pembelajaran yaitu metode gramatikal terjemah, metode audio lingual, metode langsung, metode ceramah, metode diskusi, dan metode *mustaqilli*. Media pembelajaran hanya berupa media visual yaitu papan tulis dan buku paket.

Sedangkan evaluasi pembelajaran bahasa Arab yang dilakukan pengajar *Indonesia Arabic Center (IAC)* berbentuk latihan lisan dan tertulis. Dalam hal ini guru tidak mengadakan ujian atau tes akhir seperti yang dilakukan pada sekolah-sekolah pada umumnya.

Deskripsi pembelajaran bahasa Arab yang dihasilkan melalui pengamatan penelitian kegiatan belajar siswa di dalam kelas terdiri dari kegiatan awal (pembukaan), kegiatan inti, dan penutup. Kegiatan pembelajaran pada level 1 dan

2 dilaksanakan selama 3 bulan, sedangkan level 3 dan 4 dilaksanakan selama 6 bulan.

Hasil pembelajaran peserta cukup baik. Hal ini sesuai dengan hasil wawancara guru yang menyatakan bahwa peserta memiliki kemajuan dalam belajar bahasa Arab. Demikian juga menurut hasil wawancara peserta mereka mengatakan bahwa mereka merasa puas dengan mengikuti pembelajaran di IAC yang menggunakan metode *mustaqilli* yang dianggap *simple* dan sederhana sangat membantu mereka untuk mencapai tujuan mereka mempelajari bahasa Arab, siswa terbiasa dalam menerjemahkan teks berbahasa Arab ke bahasa Indonesia dan sebaliknya, siswa merasa nyaman dengan pengajar maupun suasana di kelas, dan siswa juga dapat mengikuti kelas belajar lebih dari satu, kemudian juga terdapat kelas khusus bagi siswa yang merasa kurang faham tentang materi yang disampaikan pengajar. Namun masih terdapat beberapa kendala seperti seringnya siswa tidak menghadiri pertemuan dikarenakan sibuk dengan pekerjaannya, selain itu, pengajar tidak menggunakan media yang bervariasi sesuai dengan keterampilan bahasa Arab, serta tidak memiliki sistem evaluasi yang jelas. Oleh karena itu, hendaknya peserta lebih berkomitmen dalam mengikuti pembelajaran, dan juga para pengajar hendaknya dapat menggunakan media yang bervariasi sehingga materi yang disampaikan akan lebih mudah diserap oleh peserta. Selain itu, hendaknya guru juga memperbaiki sistem evaluasi pembelajaran agar lebih jelas.

ABSTRACT

ROSDIANA NUR, Instruction Arabic in *Indonesia Arabic Center (IAC)* (Ethnographic Studies). Essay. Jakarta: Education Courses in Arabic Language and Arts Faculty of State University of Jakarta, July 2017. This research aims to obtain a description of learning Arabic in IAC. This research uses qualitative descriptive method with the technique of collecting data through field observation, interview, and documentation.

This research was carried out in IAC which is located at Sisingamangraja street, Kebayoran Baru, south Jakarta in Indonesia AlAzhar University (UAI), and implemented on a regular mustaqili program it consists of level 1, 2, 3, and 4, since 29 January – 18 June 2017. The result of this research shows that learning Arabic in IAC went well and positive, both in terms of the purpose, content, events, and method.

The curriculum that is used is a curriculum that has been made by the agency itself that comes with learning materials/book package. As for the participants came from a wide range of ages ranging starting from high school students until parents, as well as various workers, and domicile (most of the regions of Jakarta) and others. And all teacher staff is alumni of boarding schools, 6 out of 10 it is a graduate of the country and most of them is the alumni department of Arabic.

The goals of instruction Arabic in IAC it is aimed to make students able to understand the holy book of AlQuran and Hadist, are able to read the book of Arabic with translation the phrase and the meaning, are get used to it the translate Arabic texts to Indonesia language on the contrary, was able to explain the position of the sentence (I'rob) well, and was able to converse with Arabic language (muhadatsah) with better. As for a materials learning sourced from the book "Al 'Arabiyyah Lighairil 'Arab (Metode Mustaqilli)" by KH. Agus Shohib Khaironi, S.Ag. Lc. This book is a textbooks in learning Arabic in IAC accordance with the level. The methods used in the study that is grammatical method, audio lingual method, direct method, method of lectures, discussion methods and the method mustaqili.

The Media learning only with visual media it is in the board and a package books. Meanwhile, the evaluation of learning Arabic teaching in IAC that's done are using the test of spoken and written. In this case the teacher does on hold an exam or final tests as done on schools in general. The description of learning the Arabic language generated by observation research is activities of student learning in the classroom it is from initial activities (opening), the core activities, and closing. Learning activities at level 1 and 2 are implement for 3 months, while in level 3 and 4 was carried on 6 months.

The results of learning participants is good enough. It is in accordance with the results of the interview with teacher that stated a participants having a progress in learning Arabic. Likewise, according to the results of interviews participants they said that they are satisfied with the following learning in IAC that using the method mustaqili which is considered to be really simple and practically to help them that achieve their goals of learning Arabic, students are used to translating Arabic texts into Indonesian and translating Indonesian texts into Arabic texts, they feel comfortable with the teacher as well as the classroom atmosphere and can attend more than one learning class. Then there is also a special class for students who feel less understood about the material presented by the teacher. But, there are still have some constraints such as most student do not attend the activities learning due to the busy with his job. Furthermore, teachers do not use media that variations according to the Arabic language skill. As well as not having a clear evaluation system. It should be, even more committed to be a participans in the following learning, and teachers should also be able to use variations media so that the materials presented will be more easily absorbed by the participants. In addition, teacher should be improve the learning evaluation system to make it.

التقدير والاعتراف

الحمد لله الذي أَلَّف بين قلوبنا فأصبحنا بنعمته إخوانا. اللهم صل على سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وصحبه أجمعين. أما بعد.

هذا البحث العلمي مقدم لقسم تربية اللغة العربية جامعة جاكارتا الحكومية للحصول على درجة السرجانا في التربية. وتبحث الباحثة في بحثها عن تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (الدراسة الأثنوجرافية).

ولا شك أن في كتابة هذا البحث قد واجهت الباحثة المشاكل الكثيرة والصعوبات المختلفة ولكن قد تمت الكتابة بعون الله ورحمته. وتريد الباحثة أن تقدم الشكر على كل من يساعد الباحثة ويشجعها في كتابة بحثها، خاصة على:

- ١- الدكتور ندى حكم فيلسوف الماجستير، وهو المشرف الأول الذي أعطى الباحثة الإرشاد والتوجيه المهم وتصحيحه في كتابة هذا البحث بالصبر وكثرة الاهتمام، وتشجيع الباحثة لكتابة البحث العلمي.
- ٢- الأستاذ محمد كمال عبد الحكيم الماجستير، وهو المشرف الثاني الذي أعطى الباحثة الإرشاد والتوجيه المهم وتصحيحه في كتابة هذا البحث بالصبر وكثرة الاهتمام، وتشجيع الباحثة لكتابة البحث العلمي.

- ٣- الدكتور نور الدين الماجستير بوصفه رئيس قسم تربية اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية.
- ٤- جميع الأساتيد والأستاذات في قسم تربية اللغة العربية كلية اللغات والفنون بجامعة جاكرتا الحكومية الذين قد قاموا بتدريس الباحثة علوم اللغة العربية والعلوم التربوية والعلوم الأخرى.
- ٥- الأم والأب العزيزان والمحبوبان اللذان يريان الباحثة بالحنان ولايزالان يدعوان لنجاح الباحثة. جزاهما الله أحسن الجزاء.
- ٦- كل جميع أفراد الأسرة الذين يشجعون ويدعو الله لنجاح الباحثة.
- ٧- جميع أصدقائي في قسم تربية اللغة العربية مرحلة ٢٠١٣، وخاصة صديقاتي المحبوبات و هنّ : ستي سهيرة، وويكا أغوستياني، ورحمواتي جولينتتان، ورقية وبياراندي، وبوتري وردة المحمودة، وناندياساري، ونديا سافرا، ميك مرجا فنجستو، ولطيفة الأمينة، وفارح فوزن، وشفاء الرحمة، ورزقي ساني كورنينا واللاتي يساعدني ويشجعني ويرافقني على إتمام هذا البحث.
- ٨- الأستاذ أغوس صاحب خيراني، وهو معلم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا، الذي يسمح للباحثة أن تجري هذا البحث في المركز.

وجميع المشاركين الذين يساعدها لحصول على البيانات في إتمام هذا البحث.

٩- وأصدقائي في مركز اللغة العربية إندونيسيا الذين يساعدوني في

الحصول على البيانات لهذا بحث العلمي.

على الرغم من جهد الباحثة في إعداد هذا البحث وإكماله تعرف أنه بعيد

عن الكمال، لا يخلو عن الخطأ والنقصان. لعلّ الله أن يغفر ذنوب الباحثة

وأخطائها. أمين. ومن أجل ذلك ترحو الباحثة لإتمام هذا البحث في المستقبل.

جاكرتا، ١٤ يوليو ٢٠١٧ م

الباحثة

راسدييانا نور

محتويات البحث

أ	.....	صفحة التصديق بالعربية
ج	.....	صفحة التصديق بالإندونيسية
هـ	.....	صفحة الإفادة بالعربية
و	.....	صفحة الإفادة بالإندونيسية
ز	.....	صفحة الموافقة بالعربية
ح	.....	صفحة الموافقة بالإندونيسية
ط	.....	التجريد بالعربية
ك	.....	التجريد بالإندونيسية
م	.....	التجريد بالإنجليزية
س	.....	التقدير والاعتراف
ص	.....	محتويات البحث

الباب الأول

المقدمة

(١ - ٩)

١	.....	أ. خلفية البحث
٦	.....	ب. تركيز البحث و فرعيته

٨	.....ج. أسئلة البحث
٩	.....د. فوائد البحث

الباب الثاني الدراسات النظرية (١٠ - ٥٠)

١٠	.....أ. مفهوم تعليم اللغة العربية
١٠	.....١. تعريف تعليم اللغة العربية
١٢	.....٢. أهداف تعليم اللغة العربية
١٤	.....ب. مفهوم المنهج
١٤	.....١. تعريف المنهج
١٧	.....٢. عناصر المنهج
١٧	.....(أ). الأهداف التعليمية
٢٠	.....(ب). المحتوى
٢١	.....(ج). طريقة التدريس
٢١	.....(د). التقويم
٢٢	.....ج. مفهوم المواد التعليمية
٢٤	.....د. مفهوم طريقة التدريس

٢٤	١. تعريف طريقة التدريس
٢٦	٢. أنواع طرائق التدريس
٣٤	هـ. مفهوم الوسائل التعليمية
٣٤	١. تعريف الوسائل التعليمية
٣٥	٢. أنواع الوسائل التعليمية
٣٧	و. مفهوم التقويم
٣٧	١. تعريف التقويم
٣٩	٢. أنواع التقويم
٤٠	٣. أساليب التقويم
٤٢	ز. مفهوم المعلم
٤٤	ح. مفهوم المتعلم
٤٥	ط. مفهوم الأنشطة التعليمية
٤٦	ي. مفهوم الأثنوجرافية
٤٦	١. تعريف الأثنوجرافية
٧٦	٢. أنواع الأثنوجرافيا

الباب الثالث

مناهج البحث

(٥١ - ٥٤)

- أ. أهداف البحث ٥١
- ب. مكان البحث وموعده ٥١
- ج. طريقة البحث ٥١
- د. أداة البحث وأساليب جمع البيانات ٥٢
- هـ. أساليب تحليل البيانات ٥٤

الباب الرابع

نتائج البحث

(٥٥ - ٧٩)

- أ. الصورة العامة لمركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) في جاكرتا الجنوبية .. ٥٥
١. لمحة عن مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) ٥٥
٢. الرؤية والمهمة ٥٧
٣. حالة المعلمين، والموظفين، والمتعلمين ٥٧
- ب. وصف البيانات ٦٠
١. المنهج ٦٠
٢. أهداف تعليم اللغة العربية ٦٠

٦١	.....المواد التعليمية	٣
٦٢	.....طريقة التدريس	٤
٦٤	.....الوسائل التعليمية	٥
٦٤	.....التقويم	٦
٦٥	.....أنشطة التعليم	٧
٦٦	.....ج. تحليل البيانات	
٦٦	.....١. المنهج	
٦٨	.....٢. المعلم	
٦٩	.....٣. المتعلم	
٧٠	.....٤. أهداف تعليم اللغة العربية	
٧١	.....٥. المواد التعليمية	
٧٣	.....٦. طريقة التدريس	
٧٤	.....٧. أنشطة التعليم	
٧٦	.....٨. الوسائل التعليمية	
٧٧	.....٩. التقويم	
٧٨	.....١٠. المزايا والعيوب في تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا	

الباب الخامس

الخاتمة

(٨٨ - ٨٠)

- ٨٠ ١. الاستنتاجات
- ٨٤ ٢. التضمين
- ٨٤ ٣. الاقتراحات
- ٨٥ المراجع باللغة العربية
- ٨٨ المراجع باللغة الاندونيسية

قائمة الملاحق

(١٤٢-٨٩)

- ٨٩ الملحق ١ : الصور
- ٩٣ الملحق ٢ : المقابلة
- ١٠٦ الملحق ٣ : المواد التعليمية للمستويات
- ١٠٩ الملحق ٤ : المنهج لطريقة "مستقلي"
- ١١٨ الملحق ٥ : أسماء المتعلمين
- ١١٩ الملحق ٦ : التدريبات
- ١٣٩ الملحق ٧ : رسالة طلب إجراء البحث
- ١٤٠ الملحق ٧ : رسالة إجابة إجراء البحث

الباب الأول

المقدمة

أ - خلفية البحث

من المستحسن أن يحب المسلمون اللغة العربية و يستطيعون أن يتقنوها. لأن اللغة العربية هي لغتا القرآن والحديث اللذان يتمسك بهما المسلمون ولا يمكن أن يفهمهما المسلمون إلا باللغة العربية. كما قال الله تعالى في القرآن الكريم " إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ " ^١ واللغة العربية يستخدمها المسلمون في الحياة اليومية خاصة في العبادة اليومية كالصلاة وتلاوة القرآن وغيرها التي لا تصح هذه العبادة باللغات الأخرى دون اللغة العربية. لذلك ينبغي على المسلمين أن يتعلموا اللغة العربية كي يفهموها فهما عميقا. كما ورد في الحديث "أحبوا العرب لثلاث: لأني عربي، والقرآن عربي، وكلام أهل الجنة عربي" ^٢. بالإضافة إلى استخدام اللغة العربية في العبادة للمسلمين مستخدمة أيضا في مجال العلوم والمعارف. وهي اللغة المشهورة والمنتشرة في كل أنحاء العالم مع انتشار الإسلام فيه. وقال عبد الخير أن اللغة الإنجليزية واللغة الفرنسية واللغة

^١القرآن سورة يوسف (١٢): ٢

^٢رواه الطبراني والبيهقي وآخرون

الإسبانية واللغة الصينية واللغة العربية قرّرتها الأمم المتحدة كاللغة الرسمية المستخدمة في جلسات الدولية.^٣

وقال حمد بن ناصر الدخلية في كتابه أنّ اللغة العربية من أجمل اللغات في الوجود، إنّ خزائن المفردات في اللغة العربية غنية جدا، ويمكن بتلك المفردات أن تزداد بلا نهاية، ذلك لأن الاشتقاق المتشابك ولأنّيق يسهل إيجاد صيغ جديدة من الجذور القديمة بحسب ما يحتاج إليه كل إنسان على نظام معين.^٤

إن اللغة العربية لديها المزايا العديدة. والناس الذين يعرفون اللغة العربية، وخاصة يفهمون القواعد اللغوية للغة العربية (علم النحو و الصرف) فسوف يفهمون الإسلام بسهولة بالمقارنة مع الآخرين الذين لم يدرسوها. لذلك ينبغي على المسلمين أن يفهموها لكي يفهموا ما في الإسلام فهما جيدا خاصة هم الذين يكونون شخصية رئيسية في المجتمع كالدعاة والخطباء والعلماء بأمور الدين لكي يجتنبوا عن الأخطاء في شرح الأمور الدينية المتعلقة باللغة العربية.

كانت اللغة العربية لديها مكانة خاصة في قلوب المسلمين. وهم يهتمون باللغة العربية كثيرا. ولكن بمرور الزمن يقل اهتمام المسلمين باللغة العربية.

³ Abdul Chaer & Leonie Agustina, *Sosiolinguistik Perkenalan Awal* (Jakarta : Rineka Cipta, 2010), hal. 80

^٤ حمد بن ناصر الدخلية، قضايا وتجارب في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها (الرياض : جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ١٤١٥ هـ)، ص. ١٤.

وسبب هذه المشكلة حينما ينتشر الإسلام ويدخل البلدان الأعجمية (غير العربية)، وتطور العلوم والتكنولوجيا. وكثير من المسلمين لا يهتمون باللغة العربية اهتماما جيدا كالمسلمين في إندونيسيا معظمهم يفضلون أن يعلموا أولادهم اللغة الإنجليزية التي كانت مستخدمة في العلوم والتكنولوجيا في عصر العولمة.

إن إندونيسيا هي البلدة التي أغلب سكانها مسلمون ولكن كثير منهم لا يريدون أن يتعلموا اللغة العربية. هذه المشكلة تسببها المشاكل المتعددة. وهي كثير منهم يعتبرون أن اللغة العربية صعبة. ويحسبون أن تعلمها لا بد أن يكون في المعاهد الإسلامية ويحتاجون إلى الوقت الطويل. كما يعتبرون أن اللغة العربية لديها القواعد اللغوية الصعبة.

والمشكلة الأخرى هي أن المناهج الدراسية في تعليم اللغة العربية المستخدمة في المدارس أو المعاهد لم تكن متطورة، وتسبب إلى قلة الإهتمام والتركيز لدى الطلاب بتعلم اللغة العربية ويشعرون بالملل أثناء التعلم.

عند أتجيف هيرماوان Acep Hermawan أن اللغة العربية في إندونيسيا خاصة، إذا نظر إلى استخدامها في المجتمع يمكن أن تكون لغة أجنبية أو لغة ثانية. وفي بعض المجتمع اللغة العربية هي لغة أجنبية، لأنها ليست لغة الإتصال اليومي.

وفي المدارس الإسلامية عامة من روضة الأطفال إلى مستوى الجامعة، مكانة اللغة العربية كاللغة الأجنبية. وكذلك مكانتها في المنهج الدراسي.^٥

كما المذكور سابقا أن اللغة العربية هي إحدى من اللغات الأجنبية في إندونيسيا. التي تدرس عادة في المدارس الدينية والمعاهد والتي تنتشر في جميع أنحاء إندونيسيا. من المدرسة الابتدائية إلى الجامعة. ولكن للأسف تحدّد المدارس العامة تعلم اللغة العربية في ساعتين أو ثلاث ساعات دراسية فقط في الأسبوع حتى تقلّ الممارسة للطلاب. وبالتالي، فإن معظم الوالدين يختارون أن يدخلوا أولادهم في المؤسسات اللغوية أو أن تستحضروا معلم اللغة العربية إلى منازلهم. وكثير من الكبار الذين يريدون أن يدرسو اللغة، ولكن كثير منهم مشغولون بأعمالهم ولا يملكون أوقات الفراغ لتعلم اللغة العربية إلا في نهاية الأسبوع أو في الليل بعد العمل. ومؤسسات اللغة العربية هي أحد من الحلول للمتعلمين الذين يريدون أن يتعلموا اللغة العربية ويفهموها ويتقنوها. وهناك كثير من المؤسسات اللغة العربية التي أنشئت في إندونيسيا. ومثلها معهد اللغة وعلوم القرآن جاكرتا (LBIQ)، و معهد العلوم الإسلامية والعربية في إندونيسيا (LIPIA)، ومركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) وغيرها. ولكن ليس كل مؤسسة اللغة العربية لها طرائق التدريس نفسها،

⁵Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, cet-1(Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2011), hal. 56

مناسبة من جميع الأعمار. لا تزال بعض المؤسسات تستخدم الطريقة التقليدية مثل طريقة القواعد والترجمة. بل غير مستحيل أن هذه الطريقة يمكن أن تسهل المتعلمين في تعلم اللغة العربية خاصة للمبتدئين. ومجهّزت الطريقة بالمواد التعليمية المختلفة من معظم المواد التعليمية القائمة، التي يمكن للمتعلمين على تعلم اللغة العربية من تلقاء نفسه بكل سهولة دون إرشاد المعلم مباشرة. مثل مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC).

ومركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) التي ستبحث عنه الباحثة في هذا البحث هو إحدى مؤسسات اللغة العربية التي تستخدم طريقة "مستقلي" التي تسهل المتعلمين في تعلم اللغة العربية وفي فهمها. ويمكن أن يشاركها المتعلمون من شتى العمر والمهنة، في المستويات المختلفة. سواء من الطلاب والأكاديميين والموظفين والعمال والتجار والمتقاعدين. لأن باستخدام طريقة "مستقلي"، تساعد المتعلمين في فهم اللغة العربية فهما جيدا وسهولة سواء في القراءة والترجمة والكتابة والإنشاء والكلام باللغة العربية. و طريقة "مستقلي" هي طريقة عملية و بسيطة وشاملة. وتحفز المتعلمين في ممارسة اللغة العربية وتكوين الجملة باللغة العربية. وهذه الطريقة تفضل الممارسة من نظرية القاعدة اللغوية. وأعدت في شكل الجمل في اللغة العربية الفصحى باستخدام الرسوم البيانية والجداول. و يستطيع المتعلمون قراءة اللغة العربية وترجمتها وفهمها وكتابتها وإعرابها والحوار

بها بذاتهم^٦. ستجعل الطريقة المستقلّي الذوق للغة العربية للمتعلمين طبيعياً. والمزايا الأخرى هي جو الفصول الدراسية المريحة في تعليم اللغة العربية. وبناء على البيان السابق ستشرح الباحثة عن البحث العلمي تحت الموضوع " تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (الدراسة الأثنوجرافية) ".

ب - تركيز البحث وفرعيته

نظراً إلى خلفية البحث السابقة فتركيز البحث في هذا البحث هو " تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) ". وفرعيته هي :

١. المنهج المستخدم في تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC).
٢. أهداف تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC).
٣. المواد التعليمية في تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC).

^٦ نشرة مركز اللغة العربية إندونيسيا

٤. طرائق التدريس التي تستخدم في تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC).
٥. وسائل التعليم التي تستخدم في تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC).
٦. تقويم تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC).
٧. معلم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC).
٨. متعلم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC).
٩. أنشطة تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC).
١٠. المزايا والعيوب في تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC).

⁷Cepi Riyana, *Komponen-komponen Pembelajaran*, Tersedia pada http://file.upi.edu/Direktori/FIP/JUR_PEND_LUAR_BIASA/196209061986011/AHMAD_M_ULYADIPRANA/PDF/Komponen_Pembelajaran.Pdf diakses 19 Juni 2017

ج - أسئلة البحث

بناء على ما ذكر في تركيز البحث وفرعيته يمكن أسئلة البحث كالتالي:

١. ما المنهج المستخدم في تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية

إندونيسيا (IAC)؟

٢. ما أهداف تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC)؟

٣. ما المواد التعليمية في تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا

(IAC)؟

٤. ما طرائق التدريس التي تستخدم في تعليم اللغة العربية في مركز اللغة

العربية إندونيسيا (IAC)؟

٥. ما وسائل التعليم التي تستخدم في تعليم اللغة العربية في مركز اللغة

العربية إندونيسيا (IAC)؟

٦. كيف تقويم تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC)؟

٧. كيف معلم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC)؟

٨. كيف متعلم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC)؟

٩. كيف أنشطة تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC)؟

١٠. ما المزايا والعيوب في تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا

(IAC)؟

د- فوائد البحث

وأما فوائد البحث منها:

١. ترقية معرفة الباحثة في تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC).
٢. معرفة فعالية تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC).
٣. زيادة المصدر للمعلم والمتعلم عن تعليم اللغة العربية بطريقة "مستقلّي".
٤. كالدراسة المقارنة لمعلمي اللغة العربية عامة عن تعليم اللغة العربية.

الباب الثاني

الدراسات النظرية

هذا الباب يتكون من الدراسات النظرية. والنظرية التي ستشرحها الباحثة النظريات هي مفهوم تعليم اللغة العربية وأهداف تعليمها، والمنهج تعليمها، والمواد في تعليمها، وطريقة تدريسها، والوسائل في تعليمها، والتقويم، ومعلمها، ومتعلمها، والأنشطة التعليمية، ومفهوم الأثنوجرافية وأنواعها.

أ. مفهوم تعليم اللغة العربية

١- تعريف تعليم اللغة العربية

تعريف تعليم عند قاموس المعجم العربي الأساسي أن التعليم لغة مصدر من كلمة عَلَّمَ - يُعَلِّمُ هو فرع من التربية يتعلّق بطرق التدريس.^{١٥} أما مفهوم التعليم عند بعض العلماء في علم التربية مايلي:

التعليم *Instruction* عند توفيق هو نشاط تواصل يهدف إلى إثارة دافعية المتعلم وتسهيل التعلّم، ويتضمن مجموعة من النشاط والقرارات التي يتخذها المعلم (أو الطالب) في الموقف التعليمي، كما أنه علم يهتم بدراسة طرق التعليم

^{١٥} أحمد العايد وجماعة من كبار اللغويين العرب، المعجم العربي الأساسي، (تونس: المنظمة العربية

للتربية والثقافة والعلوم، ١٩٨٨ م)، ص ٨٦١

وتقنياته، وبأشكال تنظيم مواقف التعلّم التي يتفاعل معها الطلبة من أجل تحقيق

الأهداف المنشودة.^{١٦}

عرف غانم أن التعليم "تلك العملية التي يقوم بها المدرس بدور المرشد

والمدرس والمعد للبيئة التعليمية وللمواد وللخبرات التعليمية التي يكون فيها

المتعلم حيويًا ونشطًا وفعالًا".^{١٧}

وقال طعيمة إن التعليم هو مجموع الأساليب التي يتم بواسطتها تنظيم

عناصر البيئة المحيطة بالمتعلم بكل ما تتسع له كلمة البيئة من معان من أجل

إكسابه خبرات تربوية معينة، وإعانتته على إعادة بناء الخبرة.^{١٨}

وعند عبد المجيد أن التعليم يقصد به نقل المعلومات من المعلم إلى

المتعلم المتلقي الذي ليس له إلا أن يتقبل لما يلقيه المعلم.^{١٩}

^{١٦} توفيق أحمد مرعي ومحمد محمود الحيلة، طرائق التدريس العامة (عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥)، ص ٢١

^{١٧} محمود محمد غانم، التفكير عند الأطفال تطوره وطرق تطويره، ط ١، (عمان: دار الفكر ١٤١٦ هـ / ١٩٩٥ م)، ص ١٣٤

^{١٨} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٤٣١ هـ / ٢٠١٠ م)، ص ٦٧

^{١٩} صالح عبدالعزيز عبد المجيد، التربية وطرق التدريس، القاهرة: دار المعارف، دون التاريخ، ج. الأول ص

بناء على التعاريف السابقة فتعليم هو العملية التي يقوم بها المدرس بدور المرشد في نقل المعلومات إلى المتعلم للموقف التعليمي بطريقة ما، من أجل إكسابه خبرات تربوية معينة، وإعانتته على إعادة بناء الخبرة.

وتعليم اللغة العربية هو العملية التي يقوم بها المدرس بدور المرشد في نقل المعلومات إلى المتعلم للموقف التعليمي بطريقة ما، من أجل إكتساب اللغة العربية لمساعدة المتعلم على الاتصال بها.

٢- أهداف تعليم اللغة العربية

يعرف ((ميجر)) Mager الهدف قائلاً : ((إن الهدف هو إيصال ما نقصد إليه، وذلك بصياغة تصف التغير المطلوب لدى المتعلم صياغة تبين ما الذي سيكون عليه المتعلم حين يكون قد أتم بنجاح عملية التعلم.^{٢٠}

ويمكن تلخيص أهداف تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى في ثلاثة أهداف رئيسية هي :

(أ). أن يمارس الطالب اللغة العربية بالطريقة التي يمارسها بها الناطقون بها اللغة أو بصورة تقرب من ذلك. وفي ضوء المهارات اللغوية الأربع يمكن القول بأن تعليم العربية كلغة ثانية يساهف ما يلي :

^{٢٠} رشدى أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص ١٧٢

- (١). تنمية قدرة الطالب على فهم اللغة العربية عندما يستمعون إليها.
- (٢). تنمية قدرة الطالب على النطق الصحيح للغة والتحدث مع الناطقين بالعربية حديثا معبرا في المعنى، سليما في الأداء.
- (٣). تنمية قدرة الطالب على قراءة الكتابات العربية بدقة وفهم.
- (٤). تنمية قدرة الطالب على الكتابة باللغة العربية بدقة وطلاقة.
- (ب). أن يعرف الطالب خصائص اللغة العربية وما يميزها عن غيرها من اللغات من حيث الأصوات والمفردات والتراكيب والمفاهيم.
- (ج). أن يعترف الطالب على الثقافة العربية وأن يلم بخصائص الإنسان العربي .
والبيئة التي يعيش فيها والمجتمع الذي يتعامل معه.^{٢١}
- وعند أمزير يسعى متعلم اللغة العربية إلى تحقيق ثلاثة أهداف، هي:
- أولا : الكفاية اللغوية : والمقصود بها سيطرة المتعلم على النظام الصوتي للغة العربية، تمييزا وإنتاجا، ومعرفته بتراكيب اللغة، وقواعدها الأساسية : نظريا ووظيفيا، والإلمام بقدر ملائم من مفردات اللغة، للفهم والإستعمال.
- ثانيا : الكفاية الاتصالية ونعني بها قدرة المتعلم على استخدام اللغة العربية بصورة تلقائية، والتعبير بطلاقة عن أفكاره وخبراته، مع تمكنه من استيعاب ما يتلقى من اللغة في يسر وسهولة.

^{٢١} نفس المرجع، ص ٧٠

ثالثاً: الكفاية الثقافية: ويقصد بها فهم ما تحمله اللغة العربية من ثقافة، تعبّر عن أفكار أصحابها وتجارهم وقيمهم وعاداتهم وأدابهم وفنونهم. وعلى مدرس اللغة العربية تنمية هذه الكفايات الثلاث، لدى طلابه من بداية برنامج تعليم اللغة العربية إلى نهايته، وفي جميع المراحل والمستويات.^{٢٢}

وبهذا الشرح تستنتج الباحثة أن أهداف تعليم اللغة العربية لكي يعرف المتعلم خصائص اللغة العربية وما يميزها عن غيرها من اللغات من حيث الأصوات والمفردات والتراكيب والمفاهيم، وأن يعترف المتعلم على الثقافة العربية. وهناك أهداف أن تحقيق المتعلم وهي الكفاية اللغوية، والكفاية الاتصالية، والكفاية الثقافية.

ب. مفهوم المنهج

١- تعريف المنهج

إن كلمة منهج / منهج / منهاج جمعه مناهج: طريق واضح (لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا). مناهج التعليم: برامج الدراسة ((إدارة المناهج)) المنهج العلمي: خطة منظمة لعدة عمليات ذهنية أو حسية بغية الوصول إلى كشف حقيقة أو البرهنة عليها.^{٢٣}

^{٢٢} أمزير و آخرون ، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها (جاكرتا: قسم اللغة العربية وأدبها،

٢٠٠٦)، ص ٤

^{٢٣} أحمد العايد وجماعة من كبار اللغويين العرب ، المرجع السابق، ص ١٢٣٤

المفهوم التقليدي للمنهج مرتبط بمفهوم التربية القديمة الذي كانت التربية في ضوءه تشدد على المعرفة الذهنية، وحشو دماغ المتعلم بالمعارف، وما على المتعلم فيها إلا أن يتلقى المعارف من المعلم والكتاب المدرسي، ويسترجعها متى ما طلب منه ذلك.^{٢٤}

والمنهج التقليدي، ويسمى أيضا المنهج الضيق أو منهج المواد الدراسية، هو المنهج الذي يهتم أساسا بإعطاء التلاميذ المعلومات والحقائق، ويهتم المدرس فيه بملء رؤوس التلاميذ بأكثر قدر ممكن من الحقائق العلمية... فالتلميذ الجيد - حسب مفهوم هذا المنهج - هو الذي يحفظ أكبر قدر من المعلومات ويكون في مقدوره استظهار ما حفظ من معلومات وحقائق. والمدرس الجيد هو الذي يعطي التلاميذ أكبر قدر ممكن من المعلومات والحقائق.^{٢٥}

والمفهوم التقليدي للمنهج هو: جميع ما تقرره المدرسة وتراه ضروريا للتلميذ، بعد النظر إلى حاجته وقدراته وميوله، وبعيدا عن الوسط الاجتماعي والحياة الاجتماعية التي تنتظره في المستقبل.^{٢٦}

^{٢٤} عبد الرحمن الهاشمي و محسن علي عطية، تحليل محتوى مناهج اللغة العربية رؤية نظرية تطبيقية

ط.١ (عمان: دار صفاء للنشر، ٢٠٠٨) ص ٢٨

^{٢٥} نفس المرجع، ص ١٧

^{٢٦} أوريل بحر الدين ، تطوير منهج تعليم اللغة العربية وتطبيقه علي مهارة الكتابة. ط.١ (مالانج: UIN

Maliki Press، ٢٠١٠) ص ٤٥

ومفهوم المنهج فأصبح يعني: مجموع الخبرات المخططة التي تهيؤها المدرسة، و تقدمها إلى الطلبة، سواء أكان ذلك في داخل المدرسة أم في خارجها لغرض تحقيق النمو الشامل لشخصية المتعلم في المجال العقلي، والجسمي، والوجداني، وبناء تلك الشخصية بموجب أهداف تربوية محددة، وخطة علمية تؤدي إلى تعديل سلوك المتعلم.^{٢٧}

ومفهوم منهج الحديث فهو: كل الخبرات التعليمية والتربوية والاجتماعية والثقافية التي تهيئها المدرسة لطلابها - دخل المدرسة وخارجها- بقصد مساعدتهم على النمو الكامل الشامل وتعديل سلوكهم وذلك من أجل تحقيق أهدافها التربوية.^{٢٨}

من هذه التعاريف، تستنتج الباحثة أنّ المنهج هو جميع ما تقرره المدرسة وتراه ضروريا للطلاب، ومجموع الخبرات المخططة التي تهيؤها المدرسة داخل المدرسة وخارجها، بقصد مساعدتهم على النمو الكامل الشامل وتعديل سلوكهم وذلك من أجل تحقيق أهدافها التربوية.

^{٢٧} عبد الرحمن الهاشمي و محسن علي عطية، المرجع السابق، ص ٣١

^{٢٨} أوريل بحر الدين، نفس المكان

٢- عناصر المنهج

قال الهاشمي أن المنهج التقليدي تتحدد عناصره بالمواد الدراسية المنفصلة التي يتم اختيارها من متخصصين في فروع المعرفة، وتنظيم الموضوعات فيه على أساس منطق المادة، أو على أساس التدرج من السهل إلى الصعب، أو على أساس الترتيب الزمني للمعلومات.

وعند البشير يتكون المنهج بمفهومه الحديث من أربعة عناصر أساسية هي:

(أ)- الأهداف التعليمية

(ب)- المحتوى

(ج)- طرق التدريس و وسائله

(د)- التقويم^{٢٩}

وفيما يلي سوف تشرح الباحثة كل عنصر من هذه العناصر التي يتكون منها

المنهج :

(أ)- الأهداف التعليمية :

إن الأهداف عند محمد عبد العزيز هي البداية الصحيحة التي تحدد وتوجه

جهود المعلم والمتعلم وتحدد كذلك سائر عناصر المنهج الأخرى من محتوى

^{٢٩} محمد مزمل البشير ومحمد مالك محمد سعيد، مدخل إلى المناهج وطرق التدريس ، ط. ١ (الرياض :

دار اللواء، ١٤١٢ هـ / ١٩٩٢ م) ص ٢٢

تعليمي وطرائق تدريس وأساليب تقويم فهي الخطوة الأولى في منظومة المنهج وهي السبيل لرسم الخطط التعليمية واختيار الخبرات التعليمية وانتقاء أنشطة التعلم والوسائط المستخدمة في التدريس.^{٣٠}

وقال مزمل أن الأهداف التعليمية هي العنصر الأساسي من عناصر المنهج لأن جميع العناصر الأخرى ترتبط بها ارتباطاً وثيقاً. ويقصد بالأهداف : ((النتائج التعليمية المخططة التي يسعى المجتمع والنظام التعليمي والمدرسة إلى مساعدة التلميذ على بلوغها بالقدر الذي تسمح به إمكانياته وقدراته وبما تسمح بها قدرات وإمكانات المؤسسة التعليمية)).

ويمكن تقسيم الأهداف التعليمية :

١. أهداف معرفية : ما يكتسبه التلميذ من حقائق ومعلومات.
 ٢. أهداف مهارية : ما يكتسبه التلميذ من مهارات جسدية أو ذهنية.
 ٣. أهداف وجدانية : ما يتمثله التلميذ من قيم واتجاهات.^{٣١}
- و عند شوقي وأحمد تقسيم الأهداف التربوية من حيث الشكل إلى نوعين:

(أ) أهداف عامة

(ب) أهداف خاصة

^{٣٠} محمد عبد العزيز صالح الربيعي، الاتجاهات الحديثة في تدريس اللغة العربية، (الرياض : حقوق الطبع

محفوظة للناشر، ١٤٣٢ هـ)، ط.١، ص ٦٠.

^{٣١} محمد مزمل البشير ومحمد مالك محمد سعيد، نفس المكان

والهدف العام هو وصف للتغيرات السلوكية المتوقع حدوثها من المتعلم بعد التفاعل مع خبرات منهجية واسعة. فالهدف العام يمكن تحقيقه من خلال كل المناهج التعليمية أو من خلال أحد المناهج^{٣٢}.

وكان أمزير في كتبه عنه يرى أن الهدف العام لتعليم اللغة العربية:

- (١) أن يكون الطالب ماهرا في الاستماع والتكلم والقراءة والكتابة
- (٢) التكلم البسيطة لإيصال المعلومات والتفكير والعواطف مع العلاقة الاجتماعية في أنشطة متنوعة.
- (٣) يفسر عن المحتويات القصة القصيرة بسيطة والاستجابة بأنشطة متنوعة
- (٤) الكتابة القصيرة والبسيطة لإيصال المعلومات والتعبير عن التفكير والعواطف
- (٥) إعطاء النتيجة على كتب التراث الخاص للأداب.
- (٦) مهارة للمناقشة وتحليل النص.^{٣٣}

أما الأهداف الخاصة فهي أهداف إجرائية أو سلوكية التي ترتبط بوحدة دراسية أو درس معين، ويمكن ملاحظتها وقياسها. ونجد هذه الأهداف محددة في

^{٣٢} شوقي السيد الشريفي وأحمد محمد أحمد، مرجع السابق، المناهج التعليم، (الرياض: مكتبة الرشد:

٢٠٠٤م)، ص ٣٩

^{٣٣} Emzir, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Jakarta : UNJ), hal 39.

بداية الوحدة أو الدرس، أو يقوم المعلم بتحديدّها وصياغتها في تحضيره للدرس أو الوحدة^{٣٤}.

بكلمة أخرى أنها مقررة من تطوير الأهداف العامة والتي تخص بموضوع الدرس الذي يلقيه المعلم في حصة معينة.

(ب)- المحتوى

من عناصر المنهج المهمة المحتوى لما له من دور كبير في تحقيق أهداف المنهج. ويعرف المحتوى بأنه : مجموع المعارف التي يتم اختيارها وتنظيمها على نحو معين.^{٣٥} وعند محمد مزمل يقصد بالمحتوى المقررات الدراسية وموضوعات التعلم، وما تحتويه من مفاهيم وحقائق وما يصاحبها، أو تنضمه، من مهارات عقلية وجسدية وطرق البحث والتفكير الخاصة بها. وتحديد المحتوى لا يتم بطريقة عشوائية أو ارتجالية، فلا بد للخبرات المختارة للتعلم أن تكون خبرات هادفة ومخططة ومبنية على مجموعة من الأسس والمعايير.^{٣٦}

^{٣٤} شوقي السيد الشريفي وأحمد محمد أحمد، المرجع السابق، ص ٣٩

^{٣٥} عبد الرحمن الهاشمي و محسن علي عطية، المرجع السابق، ص ٤٠

^{٣٦} محمد مزمل البشير ومحمد مالك محمد سعيد، المرجع السابق، ص ٢٣

ج)- طريقة التدريس

ويقصد بطريقة التدريس كيفية التدريس وتختلف طريقة التدريس باختلاف المحتوى التعليمي الذي يتم اختياره والمواقف التعليمية . . . ومنها طرق الإلقاء، المناقشة، الحوار، حل المشكلات، طريقة المشروع. واختيار طريقة التدريس المناسبة تعتمد على أسس كثيرة من أهمها:

- (١) طبيعة المادة التي تدرس.
 - (٢) خصائص نمو التلاميذ ونوع مستوى التعليم الذي ينشد المدرس تحقيقه.
 - (٣) مدى اقتصادية الطريقة جهدا ووقتا وتكلفة.
- ومعنى ذلك أن اختيار طريقة التدريس ليس أمرا عشوائيا يترك للمزاج الشخصي للمدرس.^{٣٧}

د)- التقويم

العنصر الرابع من العناصر التي يتشكل منها المنهج الحديث هو التقويم، والتقويم يتبادل التأثير والتأثر مع جميع عناصر المنهج الأخرى التي مر ذكرها، وهو عملية تتأسس على القياس، وتستخدم نتائج القياس في إصدار أحكام حول سمات المتعلم، أو المعلم، أو محتوى المنهج، أو تنظيمة، أو أنشطته، أو أهدافه.^{٣٨}

^{٣٧} نفس المرجع، ص ٢٤

^{٣٨} عبد الرحمن الهاشي ومحسن علي عطية، المرجع السابق، ص ٤٤

والتقويم هو الوسيلة التي نجمع بها الأدلة عن مدى صحة الفروض التي تستند عليها وتطبيقاتنا التربوية، كما أنه وسيلة للحكم على كفاءة المدرس ومدى تعلم التلاميذ وتفاعلهم مع الخبرات التي يحتويها المنهج.^{٣٩}

اذن تستنتج الباحثة أنّ عناصر المنهج يتكون من : الأهداف التعليمية، والمحتوى، وطرق التدريس ووسائله، والتقويم.

ج. مفهوم المواد التعليمية

المواد التعليمية هي كل المادة لمساعدة المعلم في أنشطة التعلم والتعليم التي ترتبها بشكل منظمة لأجل تحقيق معايير الكفاءة.^{٤٠}

المواد التعليمية أساسيا هي محتويات المناهج الدراسية، التي هي موضوع أو مجال الدراسة لهذا الموضوع أو موضوع فرعي وتفاصيل. ويمكن تقسيم المحتوى عامة من المنهج الدراسي إلى ثلاثة عناصر رئيسية هي: المنطق (معرفة الحق والباطل: بناء على إجراءات علمية، والأخلاق (المعرفة حول الخير والشر) في شكل القيم الأخلاقية، وعلم الجمال (المعرفة حول الجميل والقيبح) في شكل قيم الفن.

^{٣٩} محمد مزمل البشير ومحمد مالك محمد سعيد، المرجع السابق ص ٢٥

^{٤٠} Admin Padamu, *Pengertian Materi Pembelajaran*, Tersedia pada: <http://padamu.net/materi-pembelajaran>, diakses 20 Juni 2017

وبناء على التصنيفية "بلوم" وآخرون المواد التعليمية هي المعرفة *Pengetahuan*،
و العاطفية *Afektif*، والحركية *Psikomotor*^{٤١}.

إن الهدف من إعداد المواد التعليمية وتنظيمها أن يكون معيار المدى
والتتابع متوافرا فيها، بحيث يستطيع الدارس أن يتقدم في السيطرة على مهارات
اللغة وثقافتها من خلال المواد المتنوعة اللغوية والثقافية، بدون فجوات بين
المهارات، بحيث تؤدي كل مهارة إلى ما يليها بشكل مستمر ومتتابع في ترابط عضوي
محكم. وهذا يقتضي تقديم الأسهل، فالسهل، فالصعب فالأصعب، وتقديم
المحوس على المجرد والمعنوي، وتقديم ما يجذب الدارس ويفيده، وما يرتبط
باهتماماته وأهدافه من دراسة اللغة وثقافتها، وهذا يقتضي:

١. أن تساعد المواد المقدمة على النمو المستمر والمتتابع في تعلم مهارات اللغة
وثقافتها.

٢. أن تتنوع فيها الصور والمواد والأنشطة الثقافية واللغوية.

٣. أن تتعدد فيها مستويات السهولة والصعوبة وتدرج.

⁴¹Cepi Ryana, *Komponen-komponen Pembelajaran*, Tersedia pada :
http://file.upi.edu/Direktori/FIP/JUR_PEND_LUAR_BIASA/196209061986011/AHMAD_M_ ULYADIPRANA/PDF/Komponen_Pembelajaran.Pdf diakses 19 Juni 2017, hlm. 13

٤. أن يكون المحتوى جذابا ونافعا للمتعلمين، ومحققا لأغراضهم العامة والخاصة من دراسة اللغة الثانية.^{٤٢}

وبهذا الشرح، تستنتج الباحثة أن المواد التعليمية هي كل المادة لمساعدة المعلم في أنشطة التعلم والتعليم وهي محتويات المناهج الدراسية، والتي هي موضوع أو مجال الدراسة لهذا الموضوع أو موضوع فرعي وتفاصيل.

د. مفهوم طريقة التدريس

١. تعريف طريقة التدريس

إن كلمة طريقة جمعها طرائق وطرق : أسلوب، مسلك ((طريقة علمية))، ((طريقة منهجية))، ((عبر عن مشاعره بطريقة غريبة))، ((طرق التدريس))، ((الطرق الصوفية))، ((طريقة مباشرة)).^{٤٣}

أما مفهوم الطريقة الاصطلاحي عند الجبوري فيتباين ويتميز تبعا لزاوية الرؤية التي ينظر لها، فالطريقة بالمعنى القاصر عبارة عن خطوات محددة يتبعها المدرس لتحفيز المتعلمين اكبر قدر من المادة التعليمية التي تتصف بالجفاف

^{٤٢} علي أحمد مذكور وآخرون، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (القاهرة :

دار الفكر العربي، ١٤٣١هـ / ٢٠١٠ م)، ص. ٢٥٣.

^{٤٣} أحمد العايد وجماعة من كبار اللغويين العرب، المرجع السابق، ص ٧٩٢

والجمود.^{٤٤} بحيث يمكن للمتعلم فهم المواد من قبل المعلم بسرعة وسهولة التي مناسبة بالخصائص لكل طرائق.

طريقة التدريس، تعني : مجموعة الأساليب التي يتم بواسطتها تنظيم المجال الخارجي للمتعلم، من أجل تحقيق أهداف تربوية معينة. وبهذا المفهوم الشامل ليست مجرد وسيلة لتوصيل المعرفة، أو إجراءات وأنشطة تدريسية يقوم بها المعلم في داخل الفصل وحسب، وإنما هي خطة شاملة، يستعان بها في تحقيق الهدف التربوي المنشود، وتتطلب عددا من الخطوات والإجراءات والأساليب والأنشطة في داخل الفصل وخارجه.^{٤٥} ينبغي على المعلم في فهم طرائق التدريس المختلفة للتعليم بحيث يمكن للمعلم اختيار واستخدام الأسلوب المناسب وفقا لأهداف التعليم.

قال جعفر طريقة التدريس بأنها مجموعة من الأنشطة والإجراءات التي يقوم بها المعلم، والتي تظهر آثارها على نتاج التعلم الذي يحققه المتعلمون، كما تتضمن الأنشطة والخبرات التي سيقوم بها التلاميذ لإحداث التعلم.^{٤٦} ومن طرائق

^{٤٤} عمران جاسم الجبوري، المناهج وطرائق تدريس اللغة العربية (عمان : دار الرضوان للنشر والتوزيع، ٢٠١٢)، ص ١٧٤

^{٤٥} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق التدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (الرياض : جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ١٤٢٣هـ / ٢٠٠٢ م)، ط. ١، ص. ٢٢

^{٤٦} حسن جعفر الخليفة، تدريس اللغة العربية، (الرياض : مكتبة الرشد، ١٤٢٤هـ / ٢٠٠٣ م)، ط ٣، ص

التدريس المستخدمة يمكن لزيادة قدرة المتعلم في عملية التفكير ويحصل نتيجة التعلم مطلوباً.

وبهذا الشرح، تستنتج الباحثة أنّ طريقة التدريس هي مجموعة من الأنشطة والإجراءات التي يقوم بها المعلم ويتم بواسطتها تنظيم المجال الخارجي للمتعلم، من أجل تحقيق أهداف تربوية معينة.

٢- أنواع طرائق التدريس

طرائق تدريس اللغة عند الأستاذة سووارسيح تنقسم إلى قسمين، وهما:

طرائق التدريس التقليدية وطرائق التدريس الحديثة.

أ. طرائق التدريس التقليدية هي:^{٤٧}

(١). طريقة القواعد والترجمة

نعد هذه الطريقة أقدم طرائق تعليم اللغات المعروفة، بيد أنه لا يعرف

تاريخ محدد لنشأتها ومراحل نموها وتطورها، وكل ما يعرف عنها أنها طريقة تقليدية

قديمة، نشأت منذ ظهرت الحاجة إلى تعلم اللغات الأجنبية وتعليمها.^{٤٨}

⁴⁷ Suwarsih Madya, *Metodologi Pengajaran Bahasa dari Era Prametode sampai Era Pascametode*, (Yogyakarta: UNY Press, 2013), *Edisi: Pertama*. hlm 14

^{٤٨} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، المرجع السابق، ص ٣٣

على الرغم ذلك في الواقع، أن هذه الطريقة لا يزال غالبا تستخدم من قبل المعلم في عملية تعلم اللغات في مؤسسات التعليمية الرسمية وغير الرسمية. لأن هذه الطريقة يمكن أن تساعد المتعلم على فهم المادة جيدا.

وقد سميت هذه الطريقة بطريقة القواعد والترجمة، لأنها تهتم بتدريس القواعد، بأسلوب نظري مباشر، وتعتمد على الترجمة من اللغة الأم وإليها، حيث يتم التدريس باللغة الأم، وترجم إليها القواعد والكلمات والجمل.^{٤٩}

وأوضح البعلبكي Ba'labaki أن الأساس الرئيسي لهذه الطريقة هو حفظ القواعد، وتحليل الخطابات وترجمتها إلى اللغة التي يتم استخدامها كتمهيد للدرس. وحيث أن الاهتمام إلى قدرة الكلام قليل جدا. وهذا يعني أن نقطة الضغط هذه الطريقة ليست لتدريب الطلاب على أن يكونوا قادرين في الإتصال بشكل فعال، ولكن لفهم اللغة منطقيا على التحليل الدقيق لجوانب القواعد اللغوية.

الهدف من هذه الطريقة وفقا الناقاة Al-Naaqah هو أن يكون الطلاب ماهرين في حفظ وفهم قواعد اللغة ويعبرون الأفكار بترجمة اللغة الأم أو اللغة الثانية إلى اللغة الهدف التي يدرسها الطلاب، وإعدادهم لفهم النص للغة الهدف بترجمتها إلى اللغة اليومية، أو غير ذلك.^{٥٠}

^{٤٩} نفس المرجع، ص ٣٤

^{٥٠} Acep Hermawan, *op.cit.* hal 171

ومن أهداف الطريقة وملاحمها :

١. الهدف الرئيس من تعليم اللغة الهدف هو تمكين الدارسين من قراءة

النصوص المكتوبة بها مع القدرة على الترجمة من اللغة الهدف وإليها.

٢. يعد حفظ المفردات وفهم معناها من خلال الترجمة من أبرز مقومات تعلم

اللغة الهدف، بعد الحفظ القواعد.

٣. الاهتمام بالقراءة، مع القدرة على الكتابة التقليدية من خلال التدريب على

الترجمة من اللغة الأم إلى اللغة الهدف، وعدم الاهتمام بمهارتي فهم

المسموع والكلام.

٤. التأكيد على الصحة اللغوية *Language Accuracy* في القواعد والإملاء

والترجمة الدقيقة، وقللة الاهتمام بالكفاية اللغوية *Language*

Proficiency.^{٥١}

إن كل ما تعرف الباحثة عن هذه الطريقة أنها طريقة تقليدية تنظر إلى اللغة

على أنها قواعد جافة، وأن تعلم اللغة هو تعلم تلك القواعد، مع القدرة على القراءة

والترجمة.

^{٥١} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، المرجع السابق، ص ٣٥

(٢). الطريقة المباشرة

قد سميت هذه الطريقة بالطريقة المباشرة لأنها تفترض وجود علاقة مباشرة بين الكلمة والشيء أو بين العبارة والفكرة، من غير حاجة إلى وساطة اللغة الأم أو تدخلها.^{٥٢}

الطريقة المباشرة عند نابابان Nababan هي أن تعلم اللغة الأجنبية كتعلم اللغة الأم، أي استخدام اللغة المباشرة والمكثفة في مجال الاتصالات. والطلاب وفقا لهذه الطريقة، تعلم اللغة الأجنبية عن طريق الاستماع والكلام ثم القراءة والكتابة بعدهما، لأن حقيقة اللغة هي الاستماع والكلام. ولذلك يجب أن تكون اللغة معتاد على التفكير باللغة الأجنبية، وعدم استخدام اللغة الأم واللغة الثانية تماما لتحقيقها.^{٥٣}

من أهداف الطريقة وملاحظتها:

١. الهدف من تعلم اللغة الثانية، وفقا لهذه الطريقة، هو الإتصال بها مع

الناس، بشكل طبيعي عفوي.

٢. الاهتمام كثيرا بالجوانب الشفهية من اللغة، وتأخير الجوانب المكتوبة

منها.

^{٥٢} نفس المرجع، ص ٦٢

^{٥٣} Acep Hermawan, *op.cit.* hal 177

٣. ينظر أصحاب هذه الطريقة إليها بوصفها طريقة تعلم *Learning*

Method، لا طريقة تعليم *Theaching Method*، إذ يؤكدون على

ضرورة مشاركة المتعلم لاكتساب الخبرات الجديدة بنفسه. أي أن

المتعلم قادرا على أن يتعلم اللغة الهدف بنفسه مباشرة.

٤. بيان معاني الكلمات من خلال المرادفات، وتعليم العبارات والجمل من

خلال الصور والحركات والتمثيل، وليس عن طريق شرح أو الترجمة.^{٥٤}

(٣). طريقة القراءة

في الواقع أن هذه الطريقة لم تكن جديدة، ولم يكن ويست ولا جونسون ولا

أوتو بوند *Bonde*، الذي تنسب إليه الطريقة أحيانا، ولا غيرهم، أول من عرف هذه

الطريقة، وإنما عرفت في النصف الثاني من القرن التاسع عشر، وتحديدًا في عام

١٨٦٧ م، حيث بدأت على يد كلور مارسيل، وكانت تعرف بطريقة شيكاغو لتعليم

القراءة *Chicago Method*، نسبة للبحوث والتجارب التي أجريت في جامعة شيكاغو

لتطوير هذه الطريقة، وبخاصة بحوث بوند حول تعليم اللغة الفرنسية على

المستوى الجامعي.^{٥٥}

^{٥٤} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، نفس المكان

^{٥٥} نفس المرجع، ص ٧٨

عند أتجيف هيرماوان Acep Hermawan أن طريقة القراءة بالإضافة إلى التأكيد على قدرة القراءة الصامتة للاستيعاب، ويرى أيضا أن مهارات النطق الصحيح، من خلال القراءة الجهرية هي النشاط الذي لا بد من الممارسة الكثيرة.^{٥٦} من أهداف الطريقة وملاحظتها:

١. الهدف من تعلم اللغة، وفقا لهذه الطريقة، هو القدرة على فهم المقروء فهما دقيقا.

٢. الاهتمام بالقراءة الصامتة، وتدريب الطلاب على الاستفادة منها، بوصفها منطلقا لتنمية المهارات الأخرى.

٣. الاهتمام بالمفردات، وتقديمها للمتعلمين بأساليب مقننة ومتدرجة من حيث السهولة والصعوبة والشيوع.

٤. قلة الاهتمام بالجانب الشفهي من اللغة، وعدم الاهتمام بالنطق السليم لأصوات اللغة، مع قلة التدريب على الكتابة.^{٥٧}

(٤). الطريقة السمعية الشفهية

الطريقة السمعية الشفهية هي الطريقة المعتمدة على المدخل الهيكلي في تدريس اللغة، وتؤكد الطريقة أن الدراسة ووصف اللغة وتبدأ من نظام

^{٥٦} Acep Hermawan, *op.cit.* hal 193

^{٥٧} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، المرجع السابق، ص ٧٩

الأصوات، ثم نظام الصرف، ونظام النحو. لأنها تتعلق بتركيب اللغة الشاملة، لذلك في هذه الحالة تؤكد الطريقة إلى نظام الضغط، واللهجة وغيرها. ثم تدريس اللغة الهدف بإعطاء الاهتمام لنطق الكلمات، والدريل بشكل مكثف^{٥٨}.

ظهرت الطريقة السمعية الشفهية من الأسباب والعوامل السياسية والعلمية، التي يمكن إيجازها في النقاط التالية:

١. الحاجة إلى الاتصال الشفهي المباشر بين الأمم، بعد انتهاء الحرب

العالمية الثانية.

٢. عجز الطرائق السابقة، وبخاصة طريقة القواعد والترجمة وطريقة

القراءة.

٣. التطور في الدراسات اللغوية النفسية في منتصف القرن العشرين، الذي

انتهى بالتزاوج أو التكامل بين النظرية البنيوية الوصفية في علم اللغة

والنظرية الحسية السلوكية في علم النفس، ذلك الاتجاه الذي ينظر إلى

اللغة نظرة شفهية شكلية.

٤. تطور الدراسات في علم الإنسان وثقافات الشعوب أو الأنثروبولوجيا.

⁵⁸ Acep Hermawan, *op.cit.* hal 185

٥. التطورات التي حدثت في تقنيات التعليم، وبخاصة في معامل اللغات

وادوات التسجيل المسموعة والمرئية وغير ذلك مما زاد في فاعلية

أساليب التدريس في الجوانب السمعية الشفهية.^{٥٩}

ب. طرائق التدريس الحديثة، هي:^{٦٠}

(١) الطريقة السمعية البصرية

(٢) الطريقة الشفهية الظرفية

(٣) الطريقة المعرفية

(٤) طريقة تعلم اللغة في المجتمع

(٥) الطريقة الصامتة

(٦) الطريقة الإيمائية

(٧) الاستجابة الجسدية الكاملة

ج. طريقة "مستقلي"

طريقة "مستقلي" هي طريقة عملية و بسيطة وشاملة. وتحفز المتعلمين في

ممارسة اللغة العربية وتكوين الجملة باللغة العربية. وهذه الطريقة تفضل

الممارسة من نظرية القاعدة اللغوية. وأعدت في شكل الجمل في اللغة العربية

^{٥٩} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، المرجع السابق، ص ٩١

^{٦٠} Suwarsih Madya, *Op.cit.* hlm 28

الفصحى باستخدام الرسوم البيانية والجداول. ويستطيع المتعلمون قراءة اللغة العربية وترجمتها وفهمها وكتابتها وإعرابها والحوار بها بذاتهم.^{٦١} وتنطلق هذه الطريقة من طريقة القواعد والترجمة.

وبهذا الشرح تستنتج الباحثة أن طرائق التدريس التقليدية في ميدان تعليم اللغات الأجنبية هي طريقة القواعد والترجمة، والطريقة المباشرة، وطريقة القراءة، والطريقة السمعية الشفهية. وطريقة "مستقلي". وطرائق التدريس الحديثة هي: الطريقة السمعية البصرية، والطريقة الشفهية الظرفية، والطريقة المعرفية، وطريقة تعلم اللغة في المجتمع، والطريقة الصامتة، والطريقة الإيهائية، والاستجابة الجسدية الكاملة.

هـ. مفهوم الوسائل التعليمية

١- تعريف الوسائل التعليمية

إن كلمة الوسائل جمع من الوسيلة. والوسيلة هي مصدر من وسل- يسل- وسيلة بمعنى يتقرب إلى الغير.^{٦٢} وكلمة التّعليميّة هي مصدر من علّم - يعلّم - تعليماً بمعنى جعله يعلمه^{٦٣}

^{٦١} نشرة مركز اللغة العربية إندونيسيا

^{٦٢} لويس معلوف. المنجد في اللغة و الإعلام. (بيروت: دار المصطفى، ١٩٨٧) ط ٢٨. ص ٩٠٠

^{٦٣} مصطفى بن محمد عيس فلانة. المدخل إلى التقنيات الحديثة في الإتصال و التعليم. (الرياض: مطابع جامعة الملك)

يرى (الطوبجي ٩٨) أن الوسائل التعليمية عبارة عن المواد الأجهزة والمواقف التعليمية التي يستخدمها المعلم في المجال الاتصال التعليمي.^{٦٤} وبينما يرى (جونسون ١٩٨٢) أن الوسائل التعليمية ما هي إلا مصادر لنقل المعلومات بهدف تسهيل عملية التعليم.^{٦٥}

الوسيلة التعليمية هي "ما تندرج تحت مختلف الوسائط التي يستخدمها المعلم في الموقف التعليمي، بغرض إيصال المعارف والحقائق والأفكار والمعاني للدارسين.^{٦٦}

ومن هذه التعاريف تستنتج الباحثة أن الوسائل التعليمية هي المواد الأجهزة والمواقف التعليمية التي يستخدمها المعلم لنقل المعلومات بهدف تسهيل عملية التعليم و إيصال المعارف والحقائق والأفكار والمعاني للطلبة.

٢- أنواع الوسائل التعليمية

حيث يقسم البعض هذه الوسائل إلى أربعة أنواع رئيسية عند ناصر بن عبد

العزیز:

^{٦٤} أحمد محمد سالم وعادل السيد سرايا، منظومة تكنولوجيا التعليم، (الرياض: مكتبة الرشد، ١٤٢٤

هـ/ ٢٠٠٣ م)، ط ١، ص ٣٣٧

^{٦٥} نفس المكان

^{٦٦} عبد العزيز بن عبدالله المشاري، الوسائل التعليمية، (جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية)، ص

أولاً : الوسائل المرئية وتشمل :

- مرئيات ثابتة غير آلية حيث لا تستعمل الآلة في عرضها ومشاهدتها مثل الصور المسطحة والرسوم التوضيحية والبيانه والمواد التعليمية المطبوعة والسبورة ثم النماذج المجسمة.

- مرئيات ثابتة آلية حيث يتم عرض ومشاهدة الوسائل باستخدام آلات خاصة لكل منها مثل الشرائح وأفلام الصور الثابتة والشفافيات فوق الرأسية .. الخ.

- والخرائط والمجسمات الجغرافية وبالرغم من أنها قد تتشابه مع الوسائل الثابتة غير الآلية في معظمها فإنها مهمة في التعليم اليومي وتنوع المعلومات والتفاصيل التي تشملها.

ثانياً: الوسائل السمعية . . وتمثلت بشكل رئيسي في التسجيلات السمعية والإذاعة المدرسية.

ثالثاً: وسائل البيئة المحلية . . وتتميز هذه الوسائل بواقعيها وحقيقتها في الغالب مثل المواقع البيئية الطبيعية والصناعية والتاريخية والمعارض والمتاحف والخبراء.

رابعاً: الوسائل الحركية: وهو التي جمعت أكثر من شكل أو نوع من الوسائل في آن واحد كما هي الحال في أفلام الصور المتحركة والتلفزيون التعليمي والشرائح المرفقة بتسجيل سمعي.. الخ.^{٦٧}

إذن تستنتج الباحثة أن أنواع الوسائل التعليمية يتكون من الوسائل المرئية، والوسائل السمعية، ووسائل البيئة المحلية، والوسائل الحركية.

و. مفهوم التقويم

١- تعريف التقويم

إن كلمة تقويم مصدر من فعل قوّم - يقوّم - تقويماً : المُعَوِّجُ : سَوّاه و عدّله ((قوّم الطريق)).^{٦٨}

قال طعيمة أن التقويم هو مجموع الإجراءات التي يتم بواسطتها جمع بيانات خاصة بفرد أو بمشروع أو بظاهرة ودراسة هذه البيانات بأسلوب علمي للتأكد من مدى تحقيق أهداف محددة سلفاً، من أجل اتخاذ قرارات معينة.^{٦٩}

وعند حلبي ومحمد أن التقويم هو العملية التي يقوم بها الفرد أو الجماعة لمعرفة مدى النجاح أو الفشل في تحقيق الأهداف العامة التي يتضمنها المنهج

^{٦٧} ناصر بن عبد العزيز الدواد، الوسائل التعليمية وعلاقتها بتقبل الطلاب للكدة الدراسية، ١٩٩١ م،

ص ٦٧

^{٦٨} أحمد العايد وجماعة من كبار اللغويين العرب، المرجع السابق، ص. ١٠١٥

^{٦٩} رشدي أحمد طعيمة، الأسس العامة لمناهج تعليم اللغة العربية، المرجع السابق، ص ٣٦

وكذلك نقاط القوة والضعف به حتى يمكن تحقيق الأهداف المنشودة بأحسن صورة ممكنة.^{٧٠}

والتقويم عند مزمل و مالك هو الوسيلة التي نجمع بها الأدلة عن مدى صحة الفروض التي تستند عليها وتطبيقاتنا التربوية، كما أنه وسيلة للحكم على كفاءة المدرس ومدى تعلم التلاميذ وتفاعلهم مع الخبرات التي يحتويها المنهج. ينبغي أن يحكمنا عند تقويم الطلاب في مادة اللغة العربية مجموعة عن المعايير التي نجملها فيما يلي :

- (أ) ارتباط التقويم بأهداف المنهج: تقويم التلاميذ في مادة اللغة العربية ينبغي أن يعتمد على تحليل موضوعي لمناهجها سواء من حيث الأهداف العامة أو الخاصة، أو من حيث الموضوعات الرئيسية أو الفرعية.
- (ب) شمول عملية التقويم: تعليم اللغة العربية لا يستهدف تزويد التلاميذ بمجموعة من الحقائق اللغوية أو الأدبية فقط، وإنما يستهدف فوق ذلك تحقيق النمو الشامل المتكامل للتلميذ عقليا ووجدانيا ومهاريا.
- (ج) استمرارية التقويم: التقويم عملية تسبق العملية التعليمية وتلازمها وتتابعها. والملاحظة أن التقويم كما يمارس في مدارسنا أشبه بعملية

^{٧٠} حلمي أحمد الوكيل ومحمد أمين المفتي، أسس بناء المناهج وتنظيمها، (عمان : دار الميسرة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥)، ص ١٦٢

ختامية تأتي في نهاية العام الدراسي حيث يترتب عليها اتخاذ قرارات تتعلق

بمستقبل التلاميذ.^{٧١}

ومن هذه التعاريف تستنتج الباحثة أن التقويم هو مجموع الإجراءات التي يتم بواسطتها جمع بيانات و يقوم بها الفرد أو الجماعة لمعرفة مدى النجاح أو الفشل في تحقيق الأهداف العامة وأنه وسيلة للحكم على كفاءة المدرس ومدى تعلم التلاميذ وتفاعلهم مع الخبرات التي يحتويها المنهج.

٢- أنواع التقويم

أنواع التقويم عند الهاشمي و علي عطية كما يلي:

(أ) التقويم القبلي *Initial Evaluation*: يهدف إلى امتلاق صورة كاملة عن الوضع قبل تطبيق المنهج كتحديد مستوى المتعلمين، وتحديد الأوضاع التي سيتم فيها تطبيق المنهج.

(ب) التقويم التكويني أو المستمر *Formative Evaluation*: ويطلق عليه التقويم البنائي وهو عملية تقويم مستمرة تمارس في أثناء تنفيذ المنهج لغرض توفير تغذية راجعة للمعلم والمتعلم تساهم في تحسين التعلم والتعليم، وتمكن المعلم من معرفة مدى تقدم طلبه.

^{٧١} رشدى أحمد طعيمة، الأسس العامة لمناهج تعليم اللغة العربية، نفس المكان، ص ٣٦

ج) التقييم التشخيصي *Diagnostic Evaluation*: يستخدم لغرض الكشف عن أسباب الصعوبات التي يعاني منها بعض المتعلمين في عملية التعلم بقصد التوصل إلى قرارات علاجية لمهعاتهم.

د) التقييم النهائي أو الختامي *Summative Evaluation*: هو التقييم الذي يجري في نهاية الفصل الدراسي، أو العام الدراسي، أو المقرر الدراسي بقصد قياس ما تحقق من نتائج تعليمية، ويترتب عليه نقل الطالب من مرحلة دراسية إلى أخرى، أو من صف إلى آخر.

هـ) التقييم التبعي: هو التقييم الذي يجري لمتابعة المتخرجين في مؤسسة تعليمية معينة في مجال عملهم للحكم على مدى فعالية المنهج ومدى حاجته إلى تطوير^{٧٢}.

٣- أساليب التقييم

عند إبراهيم هناك أسلوبا رئيسان في التقييم، هما:

أ. التقييم الفردي، ويتضمن:

١) تقييم الفرد لغيره (تقييم المعلم لتلاميذه، المشرف للمعلمين، المدير

للمعلمين وهكذا).

^{٧٢} عبد الرحمن الهاشمي و محسن علي عطية، المرجع السابق، ص ٢٩٥

٢) تقويم الفرد لنفسه (التقويم الذاتي) كتقويم المعلم لنفسه، والمشرف التربوي لنفسه، وهذا يساعد على أن يتعلم الفرد بنفسه وتزداد ثقته بنفسه أيضا.

ب. التقويم الجماعي، ويتضمن :

١) تقويم الجماعة لنفسها: تقويم الجماعة نفسها بالتقويم بعد الانتهاء من أداء عملها، مثل: رحلة عملية، أو زيارة ميدانية، أو تجربة علمية، أو حضور ندوة أو ورشة... إلخ.

٢) تقويم الجماعة لجماعة أخرى: كأن يكون بعد نشاط رياضي أو معارض علمية أو مباريات ثقافية ونحوها. وهذا النوع يتيح الفرصة للمنافسة الجماعية البناء عوضا عن المنافسة الفردية.^{٧٣}

وبهذا الشرح، تستنتج الباحثة أن أنواع التقويم هو التقويم القبلي *Initial Evaluation*، والتقويم التكويني *Formative Evaluation*، والتقويم التشخيصي *Diagnostic Evaluation*، والتقويم النهائي أو الختامي *Summative Evaluation*، والتقويم التبعي. وهناك أسلوبا رئيسان في التقويم، هما: التقويم الفردي و التقويم الجماعي.

^{٧٣} إبراهيم محمد علي حراشنة، المهارات القرائية وطرق تدريسها بين النظرية والتطبيق، (عمان: دار الخزامى للنشر والتوزيع، ٢٠٠٧)، ط.١، ص ١٧٤

ز. مفهوم المعلم

المعلم هو الشخص الذي يخطط التعلم ويرشده ويقومه، وانه يضع القرار مسبقا لتحديد ماذا تعلم، وما المواد التعليمية المستعملة واللازمة لعملية التدريس، وما الطريقة التدريسية التي تناسب المحتوى المختار وكيف يمكن تقويم مدخلات التعلم.^{٧٤}

المعلم هو العنصر الأساسي في الموقف التعليمي، وهو المهيم على مناخ الفصل الدراسي وما يحدث بداخله، وهو المحرك لدوافع التلاميذ والمشاكل لا تجاهاتهم، عن طريق أساليب التدريس المتنوعة، وينحصر اهتمام المدرس التقليدي في تحقيق أهدافه التي تدور في معظمها حول تلقين المعلومات.^{٧٥}

إن المعلم عند فوروانطو Purwanto هو كل شخص الذي مسؤول ليعلم المتعلم في بيئة المدرسة. وقال أحمدى أن المعلم هو مشرف على تنفيذ التعليم والتعلم. ثم قال نورجمال الدين أن المعلم هو ناظر مسؤول ليرشد ويساعد المتعلم في تزايد جسمه وروحه لتحقيق نضوج وليكون مستطيعا في وظيفته كخليفة الله في الأرض وكالفرد الذي يستطيع أن يقوم بأقدامه.^{٧٦}

^{٧٤} عمران جاسم الجبوري وحمزة هاشم السلطاني، المرجع السابق، ص ١٤٥

^{٧٥} لجنة المؤلفين، طرق تدريس مواد اللغة العربية، (الرياض: دار الشواف، ١٩٩١ م)، ص ١٩٥

^{٧٦} Aris Kurniawan. *8 Pengertian Guru Menurut Para Ahli Pendidikan*. Tersedia pada: www.gurupendidikan.com/8-pengertian-guru-menurut-para-ahli-pendidikan/ diakses pada 10 Mei 2017

للمعلم أهم الصفات وهي كالتالي :

- (١) المظهر اللائق : يشتمل العناية بنظافة الجسم والثياب.
- (٢) وضوح النطق : يعتمد على التأنى في الحديث ورفع الصوت بما يناسب المكان الذي يلقي فيه الدرس.
- (٣) وضوح الخط : لأن التعلم يعتمد على شرح المعلم الشفوي والكتابي.
- (٤) عند يكتب المعلم على السبورة كلمة أو جملة أو رقما عليها أن يتأكد من كتب قبل يلتفت إلى التلاميذ، ثم يقرأ ما كتب بصوت مرتفع ولهجة واضحة.
- (٥) أن يقف في مكان بارز أثناء شرح الدرس، بحيث يرى جميع المتعلم ويرونه ويشرف عليهم، ولا يتجول بين المتعلم أثناء الشرح والتحدث معهم ليتمكنوا من الاستماع إلى كلامه بوضوح.
- (٦) ليحرص دوما على أن يشعر كل متعلم بأن المعلم ينظر إليه ويعرف تصرفه ويجب أن يشاركه في كل ما يشرح ويسأل، ولا يرضى أن يتلهم بما حوله أو النظر إلى خارج الغرفة.
- (٧) أن يتجنب المعلم أسلوب الشدة في ضبط المتعلم وأن يسعى دوما لكسب ثقة المتعلم واحترامهم له.
- (٨) على المعلم ألا يكثر من تكرار جملة معينة أو كلمة معينة أو حركة خاصة، لئلا يثير ذلك انتباه المتعلم فيعيبون عليه عمله.

٩) عليه ألا يسرع في سيره داخل الصف أثناء شرح الدرس، وألا يكثُر من الحركات بدون سبب.^{٧٧}

من هذه التعاريف تستنتج الباحثة أن المعلم هو مشرف على تنفيذ التعليم والتعلم ليرشد ويساعد المتعلم في تزايد جسمه وروحه لتحقيق نضوج وانه يضع القرار مسبقاً لتحديد ماذا تعلم وما المواد التعليمية المستعملة وغيرها.

ح. مفهوم المتعلم

المتعلم هو المستهدف من العملية التعليمية، إذ تسعى التربية إلى توجيه المتعلم وإعداده للحياة ولكي يتحقق ذلك يجب معرفة احتياجاته، وعملية التدريس يجب ان تواجه احتياجات المتعلم بحيث لا يقتصر على عدد من الدروس في الأسبوع داخل جدران الصف ولكنها يجب ان تتعدى الصف الدراسي إلى البيئة الخارجية وذلك لإتاحة الفرصة لمواقف التعليمية متنوعة يتفاعل فيها المتعلم ويحقق له النمو الجسدي والعقلي والانفعالي والاجتماعي بدرجة تلي احتياجاته ومطالبه التي لا تستطيع التعبير عنها بصراحة.^{٧٨}

^{٧٧} حسن ملا عثمان، طرق تدريس اللغة العربية، (الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية،

٢٠٠٢) ط ٢، ص ٣٧

^{٧٨} عمران جاسم الجبوري وحمزة هاشم السلطاني، المرجم السابق، ص ١٤٧

قال أبو حمدي أن المتعلم هو الشخص الذي لم يكن ناضجا وهو يحتاج إلى جهد ومساعدة وتوجيه من شخص آخر ليكون قادرا تحمّل كخليفة الله وكالبشر وكالمواطن وكعضو المجتمع.⁷⁹

من هذا الشرح، تستنتج الباحثة أن المتعلم هو الشخص الذي يحتاج إلى جهد ومساعدة وتوجيه من شخص آخر ويحقق له النمو الجسدي والعقلي والانفعالي والاجتماعي بدرجة تلبى احتياجاته ومطالبه التي لا تستطيع التعبير عنها بصراحة.

ط. مفهوم الأنشطة التعليمية

تمثل الأنشطة التعليمية وأساليب التعليم ركنا مهما من العناصر التي يتشكل منها نظام المنهج. وتتضمن جميع الجهود العقلية والبدنية التي يقوم بها المعلم أو المتعلم، أو هما معا لتحقيق الأهداف التربوية والتعليمية داخل المدرسة أو خارجها وتحت إشرافها.

ولكل نشاط مضمون وخطة يمارس وفقها، وتمثل نشاطات التعليم والتعلم القلب النابض في المنهج لما لها من دور كبير في تشكيل خبرات المتعلم، وتعديل سلوكه، والحال كذلك مع طرائق التدريس لما لها من أثر بالغة في نتائج تطبيق

⁷⁹ Abu Hamadi, *Ilmu Pendidikan*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2001), hal 251

المنهج لأنها تمثل الكيفيات والإجراءات التي يتبعها المعلم، ويوظف بها مصادر التعلم لتحقيق الأهداف المطلوبة.

ومن الأنشطة التعليمية التي يتضمنها المنهج أن تؤدي دورها في تحقيق أهداف المنهج بشكل صحيح ينبغي أن يتم اختيارها في ضوء المعايير الآتية:

١. التلاؤم مع طبيعة المحتوى أو المادة التي يراد تعليمها.
٢. التلاؤم مع طبيعة الموضوع في المادة.
٣. التلاؤم مع خصائص المتعلمين، ومراحل نموهم.
٤. مراعاة الوقت المتاح لممارستها.
٥. توافر التسهيلات والمستلزمات اللازمة لممارستها.
٦. صلتها بأهداف التعليم.
٧. استنادها إلى الفلسفة التربوية التي يقوم عليها المنهج.^{٨٠}

ي. مفهوم الأثنوجرافية

١. تعريف الأثنوجرافية

الأثنوجرافية هي نوع البحث الذي يتركز في معنى الإجتماع من خلال الدراسة الميدانية المغلقة من نظر الإجتماع الثقافي. ويرتكز هذا البحث على الدراسة المكثفة عن الثقافات واللغات. والمجلات وجمع بين الطريقة التاريخية والملاحظة

^{٨٠} عبد الرحمن الهاشمي و محسن علي عطية، المرجع السابق، ص ٤٣-٤٤

والمقابلة. ويستخدم هذا البحث ثلاثة أساليب في جمع البيانات هي: المقابلة والملاحظة وجمع الوثائق. وتحصل على ثلاث وثائق هي الهوامش والخلائص وخلاصة الوثائق.^{٨١}

وقد أسس هذا البحث من العلم الإنساني والاجتماعي. وقد أجرى الباحثون الأثنوجرافية في المنظمات والمجتمع المتنوعة. وكان الباحثون في هذا البحث يبحثون في الدراسة المدرسية وصحة المجتمع، وتقدّم القرى والمدن، والمشتري والمواد المشتري وأمكنة الإنسان المتنوعة.^{٨٢}

٢. أنواع الأثنوجرافية

قال كرسويل (Creswell)، أن للبحث الأثنوجرافيا *Etnografi* له اشكال عديدة. ولكن، والنوع الرئيسي المستخدمة في تقارير البحوث التعليمية هو الأثنوجرافية الواقعية *Etnografi Realis*، ودراسات الحالات *Studi Kasus*، و الأثنوجرافية الدقيّة *Etnografi Kritis*.

⁸¹ Emzir, *Metodologi Penelitian Pendidikan Kuantitatif dan Kualitatif*, Jakarta : Rajawali Pers, 2009), hlm 144

⁸² *Ibid*, hlm 145

(١) الأثنوجرافية الواقعية (*Etnografi Realis*)

الأثنوجرافية الواقعية هي المدخل الشائع الذي يستخدمه علماء الأثنوبولوجيا الثقافية. قال فان مانين (Van Maanen) تعكس موقفا معينا واتخذه الباحثون على الأفراد الذين يدرسونهم. الأثنوجرافية الواقعية هي المنظر الموضوعي للحالة ، وعاده ما تكون مكتوبة في وجهه نظر الشخص الثالث (الخارج)، وتقرير موضوعي عن المعلومات التي يدرسها الباحثون عن قبل مصدر البحث في مكان البحث من كائن البحث في الموقع. في الأثنوجرافية الواقعية :

أ) يحكي الباحثون في إجراء البحث من نظر شخص ثالث (خارج) ، والملاحظات المشاركة والإبلاغ عن آرائهم. والباحثون في الأثنوجرافيا لا يكتبون رأي نفسه في تقرير البحث وهو موضوعي في تقرير الحقائق الموجودة.

ب) وقدم الباحثون البيانات الموضوعية عن المعلومات المحددة، وليست المعلومات المهمة، والأهداف السياسية، والتقويم الشخصي. ويمكن للباحثين وصف الحياة اليومية تفصيليا بين الناس الذين بحثوا فيهم. ويستخدم الباحثون أيضا الفئات القياسية لوصف الثقافة (مثل حياة الأسرة، وحياة العمل، والشبكات الاجتماعية ، وحال النظام).

ج) ويحصل الباحثون على رأي المشاركين من خلال الهوامش المحررة دون تغيير المعنى ويملك الاستنتاجات في شكل تفسير الرأي وتقديم الثقافة (فان

مانين في كرسويل: ١٩٨٨).^{٨٣}

(٢) دراسات الحالات (*Studi Kasus*)

إنّ دراسات الحالات المستخدمة بالاقتران مع الأثنوجرافيا. وتعتبر دراسات الحالات جزءاً هاماً من الأثنوجرافيا، وان كانت تختلف عن الأثنوجرافيا في بعض الأشياء المعينة. وركز الباحثون في دراسات الحالات على البرامج أو الأحداث أو الأنشطة التي تشمل افراداً وليست المجموعة. (ستيك في كرسويل: ١٩٩٥).

وحيثما يقوم الباحثون ببحث المجموعة، فإنهم قد يكونون أكثر اهتماماً بوصف أنشطة المجموعة ليس من تحديد أنماط السلوك التي أظهرتها المجموعة. وقام الباحثون في الأثنوجرافيا بالبحث الذي يتم تطويره كالمجموعة تتفاعل من مرور الزمن معاً. قد يميل الباحثون في أول بحثه إلى تحديد موضوع الثقافة. واحد اهتماماتهم الرئيسي هو الأنثروبولوجيا، ولكن قد ركزوا فقط على الاستطلاع المتعمق للقضية من الحقيقة.^{٨٤}

⁸³ John W. Creswell, *Educational Research- Planning, Conducting, and Evaluating Quantitative and Qualitative Research*, Edisi 3 (Lincoln : Pearson Merrill Prentice Hall, 2002), hlm. 475

⁸⁴ *Ibid*, hlm. 476

(٣) الأثنوجرافية الدقيقة (*Etnografi Kritis*)

الأثنوجرافية الدقيقة هي نوع من البحوث الأثنوجرافية التي جذب الباحث دفاع جماعات التحررة المهمشة في المجتمع (توماس: ١٩٩٣). وعادة ما يفكر الباحثون ويبحثون من خلال بحوثهم، ويدافعون عن عدم المساواة والسيطرة. في المثال، الباحثون في الأثنوجرافية الدقيقة الذين يقومون بالبحث في المدرسة التي توفر المرافق للطلاب المعينة، ويخلق الحالات غير عادلة بين أفراد الطبقات الاجتماعية المختلفة، ويسمح بالتمييز بين الجنسين^{٨٥}.

ومن هذا الشرح، تستنتج الباحثة أن أنواع الأثنوجرافيا يتكون من الأثنوجرافية الواقعية، ودراسات الحالات، والأثنوجرافية الدقيقة. واخترت الباحثة الأثنوجرافية الواقعية في هذا البحث لأن تقرير الباحثة موضوعي عن المعلومات التي يدرسها الباحثون عن قبل مصدر البحث في مكان البحث من كائن البحث في الموقع.

⁸⁵ *Ibid*, hlm. 478

الباب الثالث

مناهج البحث

في هذا الباب ستبحث الباحثة عن الموضوعات التالية هي : هدف البحث
ومكان البحث وموعده وطريقة البحث وأساليب جمع البيانات وأساليب تحليل
البيانات.

أ. هدف البحث

يستهدف هذا البحث لمعرفة تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية
إندونيسيا (IAC).

ب. مكان البحث وموعده

يجري هذا البحث العلمي في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) الذي يقع
في جاكرتا الجنوبية. وموعد البحث يبدأ من ٢٩ يناير حتى ١٨ يونيو للعام الدراسي
٢٠١٧ م.

ج. طريقة البحث

طريقة البحث التي تستخدمها الباحثة في هذا البحث العلمي هي طريقة
التحليل الوصفي النوعي ويعتمد في جمع البيانات على الملاحظة الميدانية أو
البحث العاملي في الفصل، والمقابلة، والتوثيق. والملاحظة الميدانية أو البحث

العالمي في الفصل، يعني جمع البيانات وكتابتها عن الحوادث أو حالات التي وجدتتها الباحثة في ميدان البحث حينما يجرى البحث.

والمقابلة للحصول الإعلام المباشرة من المستجيب (المعلم والمتعلم) استخدام أسلوب المقابلة الموجهة.

د. أداة البحث وأساليب جمع البيانات

أساليب جمع البيانات الذي ستستخدم الباحثة في هذا البحث العلمي هو:

١. الملاحظة

الملاحظة الميدانية أو البحث العالمي في الفصل هي جمع البيانات وكتابتها عن الحوادث أو الحالات التي تجدها الباحثة في الميدان (الفصل) حينما تجرى الباحثة للحصول البيانات حول عملية تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC)، ومنها: المنهج، والأهداف، وطريقة التدريس، والمواد التعليمية، والوسائل، والتقويم، والأنشطة، والمعلم، والمتعلم.

٢. المشاركة

المشاركة في برنامج تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا

(IAC).

تشارك الباحثة في برنامج تعليم اللغة العربية وهو دورة اللغة العربية *Arabic Regular* في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) للحصول على خبرة من مشارك البرنامج مباشرة كالمتعلم.

٣. المقابلة

تستخدم الباحثة هذه الطريقة للحصول البيانات عن حالة مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) الذي يتضمن فيها من أهداف تعليم اللغة العربية، ومنهج تعليمها، وطريقة تدريسها، والمواد في تعليمها، والوسائل في تعليمها، وأنشطة تعليمها، والتقويم، وغيرها.

٤. التوثيق

التوثيق هي بحث البيانات المستمدة من الوثائق في الشكل المذكرات، والنصوص والكتب والصحف والمجلات والكتابات ومحاضر الاجتماعات وجدول الأعمال، إلخ.^{١٥٦} استخدمتها الباحثة هذه الطريقة للحصول على البيانات عن جغرافيا مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC)، وعدد من المعلم والمتعلم فيها، والرؤية والمهمة وغيرها.

¹⁵⁶ *Suharsimi Arikunto, Metodologi Penelitian, (Yogyakarta: Bina Aksara, 2006), hlm. 202.*

وهناك قسم درجة في أساليب جمع البيانات على ما يلي :

١. الملاحظة إلى مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC)

٢. المقابلة مع معلم اللغة العربية

٣. المقابلة مع معلم اللغة العربية

٤. ترقيم وتصوير حوادث للتوثيق

٥. جمع البيانات

هـ. أساليب تحليل البيانات

وأما تحليل البيانات الموجودة تقوم بهذه الخطوات:

(١) تقسيم البيانات عن تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا

(IAC) من خلال المنهج، والأهداف، وطرائق التدريس، والمواد التعليمية،

والوسائل، والتقويم، وأنشطة التعليم، والمعلم، والمتعلم.

(٢) وصف البيانات عن تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا

(IAC) من خلال المنهج، والأهداف، وطرائق التدريس، والمواد التعليمية،

والوسائل، والتقويم، وأنشطة التعليم، والمعلم، والمتعلم.

الباب الرابع

نتائج البحث

يشتمل هذا الباب على وصف البيانات وتحليلها. وقد حصلت الباحثة على البيانات عن طريقة الملاحظة الميدانية والمقابلة الشخصية مع المعلم والمقابلة الشخصية مع المتعلم والتوثيق.

أ. الصورة العامة لمركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) في جاكرتا

في هذه الصورة العامة ستبحث الباحثة عن اللوحة من مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC)، والرؤية والمهمة، وحالة المعلمين والموظفين والمتعلمين. وبيانها كما التالي:

١. لمحة عن مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC)

مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) في جاكرتا هو مؤسسة اللغة العربية التي تستخدم طريقة "مستقلّي" التي تسهل المتعلمين في تعلم اللغة العربية وفهمها. ويمكن أن يشارك فيه المتعلمون من شتى الأعمار والمهن. وعرفت هذه الطريقة الأستاذ أغوس صاحب خيراني KH. Agus Shohib Khoirani, S.Ag, Lc. ويكون مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) مشهورا بمستقلّي لاستخدامها كطريقة.

ومركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) هو تابع المركز المستقل الرئيسي، ويقع في شارع مارجا ستوى الرقم ٥٨ ب بوندوق لابو، جيلاندك، جاكرتا الجنوبية. ويقع مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) في الشارع سيسينجا المهاراجا، كابايوران باروا جاكرتا الجنوبية بجامعة الأزهار إندونيسيا (UAI).

أسس مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) في السنة ٢٠١٢. هناك ٥ برامج، وهو : اللغة العربية للأطفال *Arabic For Kids*، ودورة اللغة العربية *Arabic Regular*، وقافلة اللغة العربية قافلة *Arabic Kafilah*، واللغة العربية المخيمة *Arabic Camp*، واللغة العربية على الإنترنت *Arabic Online*. ووجدت الباحثة من الملاحظة الميدانية هناك برامج الجديدة. وهي فصل المحادثة وتحسين القرآن.^{١٥٨}

وكانت هذه المؤسسة من إحدى مؤسسات اللغة العربية المشهورة في جاكرتا وتكون أحد الخيارات للمجتمع الذي يريد أن يتعلم اللغة العربية خارج المدرسة بطريقة مختلفة وبسيطة وجو الفصل المريح.

^{١٥٨} الوثيقة التوجيهية بمركز اللغة العربية إندونيسيا

٢. الرؤية والمهمة

• الرؤية

" تكون المؤسسة التعليمية أفضل المراجع والموثوقة في مجال اللغة العربية والقرآن الكريم في المستوى العالمي "

• المهمة

(أ) تنبيه المجتمع عن اهمية تعلم اللغة العربية، للقدرة على القراءة، والكتابة، والكلام وترجم القرآن والحديث من أصوله وتطبيقهما في الأعمال اليومية.

(ب) إعداد معلم القرآن الكريم ذو الالتزام العالي في تعليم اللغة العربية القرآنية.

(ج) إعداد معلمين اللغة العربية المهني في مجالها.

(د) الإسهام الإيجابي في الأنشطة الإسلامية المختلفة خاصة في مجال اللغة العربية والقرآن الحديث.^{١٥٩}

٣. حالة المعلمين، والموظفين، والمتعلمين

(أ) حالة المعلمين

بناء على المقابلات والبيانات الموجودة فإن عدد معلم في مركز اللغة

العربية إندونيسيا (IAC) هو عشرة أشخاص. ومن جميع المعلمين هم تخرجوا من

^{١٥٩} الوثيقة التوجيهية بمركز اللغة العربية إندونيسيا

المعهد الإسلامي، و ٦ من ١٠ معلمين هم متخرجون من الجامعات في الدول العربية في مستوى الليسانس أو البكالوريوس، و ٤ معلما تخرجوا من الجامعات في إندونيسيا. ومعظمهم متخرجون من قسم اللغة العربية.

(ب) حال الموظفين

الموظفون لهم دور كبير في تحقيق النجاح في عملية التعلم والتعليم في الفصل لأنهم ينظمون الأمور الإدارية. وعدد الموظفين في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) هو ٣ أشخاص وكلهم الرجال. وهم أيضا يشتركون في تعليم اللغة العربية في الفصل المختلف.

(ج) حالة المتعلمين

ومن المقابلة التي تقوم بها الباحثة، ينال أن عدد مائة وتسعة وتسعون (١٩٩) متعلما يتكون من المستوى الأول، فيه حصّتان هما الحصّة الصباحية في يوم السبت والأحد، والحصّة المسائية في يوم الإثنين والأربعاء. و المستوى الثاني، فيه حصّتان هما الحصّة الصباحية في يوم السبت والأحد، والحصّة المسائية في يوم الإثنين والأربعاء. والمستوى الثالث، فيه ثلاثة حصص هم الحصّة الصباحية في يوم السبت والأحد، و الحصّة في يوم الأحد والأربعاء ظهرا، والحصّة المسائية في يوم الإثنين والثلاثاء والأربعاء والخميس والسبت. والمستوى الرابع، فيه حصّتان

هما الحصة في يوم السبت والثلاثاء ظهرا، والحصة المسائية في يوم السبت والإثنين. وتنال الباحثة عن عدد المتعلمين من التوثيقة كما يلي:

الجدول لائحة المتعلم في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC)

سنة ١٧٠٢٠٠١٧

العدد	عدد المتعلمات	عدد المتعلمين	يوم	حصة دراسية	مستوى
٢٦	١٢	١٤	سبت وأحد	صباحية	١
٢٢	١٠	١٢	إثنين وأربعاء	مسائية	١
٢١	٩	١٢	سبت وأحد	صباحية	٢
٢٧	١٦	١١	إثنين وأربعاء	مسائية	٢
١٧	٩	٨	سبت وأحد	صباحية	٣
١٥	١٠	٥	سبت وأحد	ظهرا	٣
١٠	٢	٨	إثنين وأربعاء	مسائية	٣
١٣	٣	١٠	ثلاثاء وخميس	مسائية	٣
٢١	١٣	٨	سبت وثلاثاء	ظهرا	٤
٢٧	١٣	١٤	سبت وإثنين	مسائية	٤
١٩٩	٩٧	١٠٢	-	-	المجموع

انطلاقاً من عدد المتعلمين السابق في الجدول يبين أن من حيث كمي يشير إلى

أن المؤسسة مرغوبة فيها المجتمع.

ب. وصف البيانات

إن البيانات سيتم وصفها في هذا البحث مأخوذة من تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC)، وستصف الباحثة عن البيانات الموجودة في تعليمه، منها : المنهج، وأهداف التعليم، وطريقة التدريس، والمواد التعليمية، والوسائل التعليمية، والأنشطة، والتقويم. وبيانه كما يلي :

١. المنهج

من خلال المقابلة الشخصية بالأستاذ أغوس صاحب خيراني في تاريخ ١١ من مارس سنة ٢٠١٧ وهو قال أن تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) ليس له منهج تابع للمنهج الوطني الذي قرره الحكومة وإنما لديه منهج مستقل أعدده المركز. ويمكن معلم أن يناسب اللغة العربية بمعيار الكفاءة والكفاءة الأساسية (SK-KD) في المنهج الوطني، ثم تفصيله في عملية التدريس والمحتوى والتقويم في فصل الدراسي، كما يستخدم المركز طريقة "مستقلي" في تعليم اللغة العربية التي طورها المركز.

٢. أهداف تعليم اللغة العربية

اعتمادا على المقابلة الشخصية في تاريخ ١١ مارس من سنة ٢٠١٧ وجدت الباحثة أهداف تعليم اللغة العربية التي يلقها أستاذ أغوس صاحب خيراني أن

الأهداف العامة من تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) هو تغيير الرأي عند جيل الإسلام بأن اللغة العربية صعبة، بل إنها هي سهلة .
 وأما الأهداف الخاصة من تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) هي أن يكون جيل الإسلام يحب القرآن والحديث، ومن أجل ذلك تشجيعهم على التعلم لفهم القرآن والحديث، ويمكن أن يفهم معاني ماقرأه في الصلاة.

٣. المواد التعليمية

فإن جميع المواد التي قدمها المعلم للمتعلم من كتاب : "العربية لغير العرب" *Metode Mustaqilli* ، Agus Shohib Khoirani, S.Ag, Lc لكل الصف مناسب بمرحلة المتعلم. وأما المواد التعليمية هي : القراءة والمحادثة والكتابة والتراكيب /وقواعد اللغة والإنشاء. وهذا الكتاب كتاب مقرر مستخدم في تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC)، قد تكون المادة المؤخوذة من قاموس عربي-إندونيسي و قاموس إندونيسي-عربي.

اعتمادا على المقابلة مع المعلم، وجدت الباحثة أن المادة التعليمية المعدة للمتعلم مناسبة بالمنهج. ويعلق المعلم بأحداث الواقع حول الحياة اليومية. وقبل أن يقدم المعلم المادة الجديدة يراجع المعلم المادة السابقة قليلا.

٤. طريقة التدريس

ومن نتيجة الملاحظة ونتيجة المقابلة بالمعلم أن الطريقة المستخدمة في درس اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) متنوعة. وهي طريقة القواعد الترجمة، والطريقة المباشرة، وطريقة القراءة، والطريقة السمعية الشفهية، وطريقة المناقشة. وكما المذكور السابق أن تعليم اللغة العربية فيه تستخدم الطريقة نفسها ليسهل المتعلمين وهي طريقة المستقلي.

أ) طريقة قواعد الترجمة

يتم استخدام هذه الطريقة في كل المواقف التعليمية. و يحتاج المعلم إلى هذه الطريقة لكي يستطيع المتعلمون أن يفهمو الدروس بسهولة، المثال في فهم المفردات الجديدة والممارسة والتدريب. وهذه الطريقة المستخدمة أكثر من المتعلمين لم يدرسوا اللغة العربية من قبل، لذلك سيكون من الصعب إذا كانت الطريقة المستخدمة لأول مرة بالطريقة المباشرة.

ب) الطريقة المباشرة

تستخدم هذه الطريقة في المحادثة بين المعلمين والمتعلمين باستخدام اللغة العربية. وعند مقدمة الدرس في الحصة الدراسية لتمهيد الدروس. ولذلك يرجو المعلمون أن يتعود المتعلمون في الاستماع والكلام باللغة العربية تدريجيا.

ج) طريقة القراءة

تستخدم هذه الطريقة لفهم النص في الكتاب، و القراءة الصامتة للاستيعاب، ويدرس المتعلم لقراءة نصوص الكتاب دون الحركة، وأهمها للنطق الصحيح للمتعلم الممارسة الكثيرة في القراءة الجهرية.

د) الطريقة السمعية الشفهية

في هذه الطريقة أن المتعلم يستمع إلى شرح المعلم فهما عميقا، حتى يحصل المتعلم على المعلومات ويفهم معنى الاتصال.

هـ) طريقة "مستقلي"

هذه هي الطريقة البسيطة في الاستخدام لتسهيل المتعلم في فهم المواد. وبهذه الطريقة المتعلم مطلوب للقراءة والفهم والكتابة والإنشاء والترجمة والإعراب بالفعال وفي الممارسة.

أحيانا، يستخدم المعلم الطريقة الانتقائية (*Metode Campuran*) في تعليم اللغة العربية. وهي طريقة المحاضرة والمناقشة. ويستخدم المعلم طريقة المحاضرة في شرح المواد التعليمية وأيضا يستخدم المعلم طريقة القواعد والترجمة لكي يفهم المتعلم فهما عميقا وسريعا. وكما يقول أستاذ أغوس صاحب خيراتي أن استخدام طريقة المناقشة لبحث في القرآن الكريم وترجمته وفهمه.

٥. الوسائل التعليمية

يقوم المعلم في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) بتعليم اللغة العربية بالوسائل الموجودة. يستخدم المعلم الكتاب المقرر والسبورة فقط. كما يقول أستاذ أغوس صاحب خيري أن الوسائل المستخدمة هي الكتاب المقرر والسبورة فقط لأن في مركز اللغة العربية إندونيسيا ركز التعليم على الكتاب المقرر للمعهد. إلا برنامج الآخر مثل اللغة العربية على الانترنت *Arabic Online* ، واللغة العربية المخيمة *Camp Arabic* ، والبرامج الجديدة هي برنامج المحادثة الذي يستخدم الوسائل بالوسائل البصرية والوسائل السمعية). لكن المتعلم لا يشعر بالملل في دراسة اللغة العربية بل بالحماسة.

٦. التقويم

في آخر تعليم اللغة العربية، قام المعلم بالتقويم إلى المتعلم، في كل أسبوع وفي نهاية التعليم. سواء كان من التدريبات الشفهية أو التدريبات المكتوبة. ومن نتيجة المقابلة مع المتعلم هي أن نظام التقويم في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) تحريياً، ليس معين. لكن لكل أسبوع كلف المعلم الواجب المنزلي إلى المتعلم. في نهاية التقويم إذا حصل أحد المتعلمين على النتيجة المنخفضة قام المعلم مباشرة في ذلك الوقت عملية التصحيح لتحسين النتيجة. ليس له درجة

مقررة لقرار المتعلم الناجح. لأن أهمية تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) هي يستطيع المتعلم أن يفهم المادة التي قدّمها المعلم.

٧. أنشطة التعليم

من نتيجة الملاحظة الميدانية وجدت الباحثة أن في عملية تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) فاللغة العربية في المستوى الأول والمستوى الثاني تدرس ثلاث ساعات في المحاضرة. والمحاضرة مقيمة بكل أسبوع تنقسم إلى فصل الصباح وفصل الليل (يوم الإثنين والأربعاء والسبت والأحد). وبدأ فصل الصباح من الساعة الثامنة إلى الساعة الحادية عشرة. وفصل الليل بدأ من الساعة السادسة إلى الساعة التاسعة. وهذه أنشطة من المستوى الأول والمستوى الثاني، والمستوى الثالث، والمستوى الرابع كما التالي:

الأنشطة الأولى: بدأ المعلم الدرس بإلقاء السلام ثم يسأل المعلم المتعلم الأخبار والدرس في الأسبوع الماضي ويسأل المعلم إذا كانت هناك الواجبات المنزلية.

الأنشطة الرئيسية: يشرح المعلم إلى المتعلم عن المادة بالموضوع المعين. وبعد انتهاء المعلم في شرح الموضوع، ثم يسأل المعلم المتعلم من لم يفهم. ثم يأمر المعلم المتعلم لعمل الواجبات المعدّة في الكتاب المقرر بذاته. حينما المتعلم

ليعمل الواجبات يدور المعلم حول الفصل ليشرح ما يعمل المتعلم واحدا فواحدا
ويسأله ما الصعوبة في عمله؟

الأنشطة الخاتمة : يجتمع المتعلم الواجبات إلى المعلم. ثم يشرح المعلم عن
أخطاء المتعلم ويصحح المتعلم ويقدم المعلم الواجب المنزلي ربط بالموضوع
السابق. وفي الساعة الأخيرة تبدأ ممارسة المحادثة مع المعلم الآخر للمستوى الأول
والثاني فقط. ثم يختتم المعلم بالدعاء والسلام.

ج. تحليل البيانات

بناء على وصف البيانات السابقة، سيتم تحليلها فيما يلي :

١. المنهج

ومن نتيجة الملاحظة، والمقابلات مع المعلم والمتعلم تبين بأن هذا المركز
ليس له منهج تابع للمنهج الوطني الذي قرره الحكومة وإنما لديه منهج مستقل
أعدده المركز. وتستطيع أن تستنتج الباحثة - بأن المنهج يتضمن من أهداف
التعليم، والمحتوى، وطرائق التدريس ووسائله، والتقويم، وتشرح الباحثة كما
التالي:

(أ) أهداف التعليم هو :

(١) المتعلم قادرا على قراءة الكتب بترجمة اللفظية والمعنوية كفاية بالقاموس

والممارسة.

(٢) المتعلم قادرا على الإنشاء السلبي والفعال.

(٣) يعود المتعلم على الترجمة من نصوص العربية إلى الإندونيسية وبالعكس.

(٤) المتعلم قادرا على الإعراب الجيد.

(٥) المتعلم قادرا على المحادثة الجيدة.

(ب) والمواد التعليمية والمحتوى : مواد تعليم اللغة العربية مأخوذة من الكتاب المقرر وهو "العربية لغير العرب" *Metode Mustaqilli*, Agus Shohib Khoirani, S.Ag, Lc لكل الصف مناسب بمرحلة المتعلم عن اللغة العربية بشكل الحوار، والقراءة، والإنشاء، والقواعد اللغة العربية (علم النحو والصرف) لغير العرب، ويقوم به المتعلم تعليم اللغة العربية في المستوى الأول والمستوى الثاني بثلاثة أشهر والمستوى الثالث والمستوى الرابع بستة أشهر.

(ج) طرائق التدريس ووسائله : يستخدم المعلم طرائق التدريس وهي طريقة "مستقلي"، وطريقة قواعد الترجمة، والطريقة المباشرة، وطريقة القراءة، والطريقة السمعية الشفهية، والطريقة الانتقائية. ويستخدم المعلم وسائل التعليم منها: السبورة والكتاب المقرر فقط الذي تطوره المركز بنفسه.

(د) التقويم : التقويم في البرنامج يتكون من التقويم الكتابي والتقويم الشفهي، ويقوم به التقويم لا معين، ولا يملك نظام التقويم المقرر.

اعتمادا على التحليل السابق، أن منهج تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) الذي يتضمن من عناصر المنهج منها : أهداف التعليم، والمحتوى، وطرائق التدريس ووسائله، والتقويم. وكل من عناصر وجدت الباحثة في تعليمه، ولكن في تقويمه غير مناسب بالنظرية الموجودة. ووسائل التعليم ينبغي على المعلم لكي يزيد وسائل التعليم لكل المهارة.

٢. المعلم

ومن نتيجة الملاحظة، تبين بأن المعلم في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) هو الذي الشخص المؤهل في مجاله و يستطيع أن يشجع المتعلم في تعلم اللغة العربية وينمي الرغبة للغة العربية حتى المتعلم لا يحسب اللغة العربية صعبة. ووظيفة المعلم منها أرشد المتعلم في التعلم وتعليمهم، ومنح وشرح المواد التعليمية وصحح الواجبات المتعلم وأداء التقويم. وهم يستخدمون طريقة التدريس التي تناسب المحتوى. و يساعد المعلم متعلما لتحقيق أهدافه في تعلم اللغة العربية، وهم يذكرون المتعلم دائما لكي يشكروا الله تعالى.

ومن نتيجة المقابلة مع المعلمين أن المعلم في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) هو الذي الشخص المؤهل في مجاله. وقبل يكون المعلم المختار لا بد لهم يتابعون دورات تدريبية الذي يقوم بالمعلم ليحصل المعلم المهني في تعليم اللغة العربية خاصة في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC). ومن جميع المعلمين

هم تخرجوا من المعهد الإسلامي، و ٦ معلما تخرجوا من الجامعات في الدول العربية في مستوى الليسانس أو البكالوريوس و ٤ معلما تخرجوا من الجامعات في إندونيسيا. ومن نتيجة المقابلة مع المتعلمين أن المعلم في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) هو الذي الشخص المؤهل في مجاله و يستطيع أن يشجع المتعلم في تعلم اللغة العربية وينمي الرغبة للغة العربية حتى المتعلم لا يحسب اللغة العربية صعبة

اعتمادا على التحليل السابق، تستنتج الباحثة أن المعلم في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) هم الذين يرشدون ويساعدون المتعلم في تزايد جسمه وروحه لتحقيق نضوج ويكون مستطيعوا في وظيفته كخليفة الله في الأرض ويملكون الصفات المهمة كالمعلم الجيد كالنظرية الموجودة المشروحة.

٣. المتعلم

ومن نتيجة الملاحظة، أن المتعلم هو يتكون من الرجال والنساء من عمر ومكان ومهنة مختلفة. وهو الذي يريد أن يتعلم اللغة العربية ليفهم القرآن والحديث وفهم قراءة الصلاة فهما عميقا. ومعظمهم من كبار السن وهم العاملون، ولم يدرس اللغة العربية سابقا. والآخر اختار الفصل في الليلة. وأخر اختار الفصل في الصباح في يوم السبت والأحد. ووظيفة المتعلم هي يحضر المحاضرة و يعمل الواجبات التي قدم المعلم. يجوز المتعلم ليشترك في عدة فصول.

ومن نتيجة المقابلة مع المعلم أن المتعلم هو يتكون من الرجال والنساء من عمر ومكان ومهنة مختلفة. وهو الذي يريد أن يتعلم اللغة العربية ليفهم القرآن والحديث وفهم قراءة الصلاة فهما عميقا. ومعظمهم من كبار السن وهم العاملون. ولذلك المتعلم في عدة مرات لا يحضر المحاضرة لأسباب العمل، ولكن ليس باعتبارها عاملا من نظام التعليم.

ومن نتيجة المقابلة مع المتعلم أن المتعلم في الذي يدرس في هذا المركز هو يتكون من الرجال والنساء من عمر ومكان ومهنة مختلفة. وهو الذي يريد أن يتعلم اللغة العربية ليفهم القرآن والحديث وفهم قراءة الصلاة فهما عميقا. ومعظمهم من كبار السن وهم العاملون. ولذلك المتعلم في عدة مرات لا يحضر المحاضرة لأسباب العمل، ولكن ليس باعتبارها عاملا من نظام التعليم.

٤. أهداف تعليم اللغة العربية

ومن نتيجة الملاحظة، أن أهداف التعليم في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) هي : (١) المتعلم قادرا على القراءة الكتب العربي على النطق الصحيح بدقة وفهم ، (٢) والمتعلم قادرا على ترجم القرآن والحديث بترجمة اللفظية والمعنوية باستخدام القاموس، (٣) والمتعلم قادرا على فهم القواعد اللغة العربية (علم النحو والصرف) لكي يفهم القرآن والحديث بمعانيهما.

ومن نتيجة المقابلة الشخصية بالمعلم أن أهداف اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) هي المتعلم قادرا على إتقان اللغة العربية في شكل قواعد اللغوية التي تطورت في ترجمة القرآن والحديث لكي المتعلم لا يفهم اللغة العربية فقط، بل يفهم المتعلم القرآن والحديث والدين الإسلام. ومن نتيجة المقابلة مع المتعلم أن أهداف تعليم اللغة العربية هي المتعلم قادرا على إتقان اللغة العربية، والمتعلم قادرا على ترجم القرآن والحديث، ويفهم المتعلم القرآن والحديث والدين الإسلام.

اعتمادا على التحليل السابق، أن أهداف تعليم اللغة العربية العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) وفقا النظرية المشروحة السابقة هناك بعض الأهداف الذي لا توجد الباحثة في تعليم اللغة العربية فيه المركز.

٥. المواد التعليمية

فإن جميع المواد التي قدمها المعلم للمتعلم من كتاب : "العربية لغير العرب" *Metode Mustaqilli*، Agus Shohib Khoirani, S.Ag, Lc لكل الصف حسب المستويات. وهذا الكتاب المقرر المستخدم في تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC)، ونظام المطالعة في هذا الكتاب مختلف كثير عن أغلب الكتب للغة العربية عامة، لأن نظامه يبني من كل الجوانب. بالنظام السابق يتمنى أن سيصل إلى الهدف. لأنه يقترب نظام اللغة العربية وفلسفتها نفسها. وهي

من تعرف الكلمة ثم تطويرها في أنماط الجملة ثم تطويرها من شتى الجملة المناسبة بالاحتياج في اللغة.^{١٦١} قد تكون المادة المؤخوذة من قاموس عربي-إندونيسي و قاموس إندونيسي-عربي.

ومن نتيجة التوثيقة، تبين بأن المحتوى في المستوى الأول سواء من المواد التعليمية وهي القراءة والكتابة، وعلامة صوت قصير و طويل، الإستفهام، صوت الحرف السكن والحرف الشدة، و هل + الجملة الإسمية؟، وحرف الهجائية، و ما+ إسم الإشارة؟، وكتابة الهمزة، والألوان، والمحادثة.

وفي المستوى الثاني، أن المواد التعليمية هي الكلمة وأقسامها، والجملة المفيدة، والإستفهام، والفعل، والجملة الظرفية، والعدد، والمحادثة، والقراءة. وفي المستوى الثالث، أن المواد التعليمية هي الإسم، والفعل، والجملة المفيدة، الألفاظ التي تبدأ بها الجملة الإسمية، والجملة الظرفية، والجملة الشرطية، التطبيق المستقلي (القراءة، والفهم، والإنشاء، والترجمة).

وفي المستوى الرابع، أن المواد التعليمية هي كان وأخواتها، الجملة المفيدة المجهولة، العوامل النواصب، العوامل الجوازم، النعت، المفعول به، أداة

¹⁶¹ Agus Shohib Khoironi, العربية لغبر العرب ١ (الجزء الأول) Metode Mustaqilli. (Jakarta : Yayasan Mustaqilli,2013), hlm. ii

الإستثناء "إلا"، والقراءة، والتطبيق المستقلي (تدريب في مجال التفسير، تدريب في مجال شرح الحديث، تدريب في مجال كتاب المعاصر).

اعتمادا على التحليل السابق، أن المواد التعليمية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) مناسبة بالنظرية الموجودة.

٦. طريقة التدريس

ومن نتيجة الملاحظة، عرفت الباحثة أن طرائق التدريس المستخدمة في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) هي طريقة "مستقلي" التي تطورها المركز بنفسها. وطريقة "مستقلي" هي طريقة عملية و بسيطة وشاملة. وتحفز المتعلمين في ممارسة اللغة العربية وتكوين الجملة باللغة العربية. وهذه الطريقة تفضل الممارسة من نظرية القاعدة اللغوية. وأعدت في شكل الجمل في اللغة العربية الفصحى باستخدام الرسوم البيانية والجداول لتساعد المتعلمين في فهم اللغة العربية فهما جيدا وسهولة سواء في القراءة والترجمة والكتابة والإنشاء والكلام باللغة العربية التي تسهل المتعلمين في تعلم اللغة العربية وفي فهمها.

ويستخدم المعلم عدة طرائق هي طريقة القواعد والترجمة. ويحتاج المعلم إلى هذه الطريقة لكي يستطيع المتعلمون أن يفهموا الدروس بسهولة، المثال في فهم المفردات الجديدة والممارسة والتدريب. والطريقة المباشرة التي تستخدم هذه الطريقة في المحادثة بين المعلمين والمتعلمين باستخدام اللغة العربية. وعند

مقدمة الدرس في الحصة الدراسية لتمهيد الدروس. وطريقة القراءة لفهم النص العربي في الكتاب. وأحياناً، يستخدم المعلم الطريقة الانتقائية (*Metode Campuran*) في تعليم اللغة العربية. وهي طريقة المحاضرة والمناقشة. اعتماداً على التحليل السابق، أن طرائق التدريس المستخدمة في تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) وهي الطريقة المتنوعة التي بعض الطريقة المستخدمة موجوداً في النظرية المشروحة.

٧. أنشطة التعليم

ومن نتيجة الملاحظة الميدانية وجدت الباحثة أن في عملية تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) فاللغة العربية في المستوى الأول والمستوى الثاني تقوم المحاضرة بكل أسبوع التي تدرس ثلاث ساعات الدراسية في المحاضرة. وتبدأ الحصة الصباحية من الساعة الثامنة إلى الساعة الحادية عشرة. والحصة المسائية تبدأ من الساعة السادسة إلى الساعة التاسعة. ويشرح المعلم المادة التعليمية في الساعتين الدراسيتين الأولى، والساعة الأخيرة لممارسة المحادثة مع المعلم المختلف أحياناً.

والمستوى الثالث والمستوى الرابع تقوم المحاضرة بكل أسبوع التي تدرس ساعتين الدراسيتين في المحاضرة، والحصة الصباحية التي تبدأ من الساعة الثامنة إلى الساعة العاشرة. والحصة في الظهر تبدأ من الساعة الواحدة إلى الساعة الثالثة.

والحصة المسائية تبدأ من الساعة ال السادسة إلى الساعة الثامنة. ويشرح المعلم المادة التعليمية المعينة في الساعتين، وأثناء النعلم يشجع ويحفز المعلم على المتعلم عن كل الشئ مرتبط باللغة العربية والدين الإسلام. وهذه أنشطة من المستويات كما التالي:

الأنشطة الأولى : يبدأ المعلم الدرس بإلقاء السلام ثم يسأل المعلم إلى المتعلم عن الأخبار والدرس في الأسبوع الماضي، ثم يسأل المعلم إذا كانت هناك الواجبات المنزلية. وجمع المتعلم الواجبات المنزلية إلى المعلم ويبحثها المعلم أمام الفصل عن المادة الماضية قليلا ومراجعة معا.

الأنشطة الرئيسية : يشرح المعلم إلى المتعلم عن المادة بالموضوع المعين. وبعد انتهاء المعلم في شرح الموضوع، ثم يسأل المعلم إلى المتعلم من لم يفهم. ويهيأ المعلم بعض التدريبات في الكتاب المقرر ويتطلب المعلم إلى المتعلم ليعمل التدريبات واحدا فواحدا، ويقرأ المتعلم الجواب بالصوت الجهرية وآخرون يستمعون أصدقائهم. و يصوب ويناقش المعلم مع المتعلم عن الأجوبة. ثم يأمر المعلم على المتعلم ليعمل الواجبات المعدّة في كتاب المقرر بذاته. حينما المتعلم يعمل الواجبات يدور المعلم حول الفصل ليشرف ما يعمل المتعلم واحدا فواحدا ويسأله ما الصعبة في عمله؟

الأنشطة الخاتمة: يجتمع المتعلم الواجبات إلى المعلم. ثم يشرح ويصحح المعلم إلى المتعلم عن الأخطاء، ويسأل المعلم من لم يفهم عن المادة اليوم؟ ثم يقدم المعلم الواجب المنزلي ربط بالموضوع السابق. ويختتم المعلم بالدعاء والسلام.

٨. الوسائل التعليمية

إن المعلم يستخدم وسائل التعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) بالوسائل الموجودة. يستخدم المعلم كتاب المقرر والسبورة فقط. كما قال أستاذ أغوس صاحب خירاني أن وسائل المستخدمة هي كتاب المقرر والسبورة فقط لأن في مركز اللغة العربية إندونيسيا ركز التعليم على كتاب المقرر المعد بنفسه.

ومن نتيجة الملاحظة، عرفت الباحثة أن المعلم يستخدم وسائل التعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) بالوسائل الموجودة. يستخدم المعلم كتاب المقرر والسبورة فقط. والوسائل الأخرى هي القاموس. ولكن المعلم يستطيع أن ينقل المعلومات أو المادة التعليمية جيد. حتى المتعلم لا يشعر بالملل أثناء التعلم.

ومن نتيجة المقابلة مع المتعلم أن الوسائل التعليمية المستخدمة في التعليم هي السبورة والكتاب المقرر فقط. والوسائل الأخرى هي القاموس. وهو

يقول أن المعلم يستطيع أن ينقل المعلومات أو المادة التعليمية جيد. حتى المتعلم لا يشعر بالملل أثناء التعلم.

اعتمادا على التحليل السابق، أن الوسائل التعليمية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) مناسبة للنظرية الموجودة، ولكن يستخدم المركز الوسائل المرئية فقط. والمعلم لا يستخدم الوسائل لكل المهارات اللغوية المختلفة.

٩. التقييم

ومن نتيجة الملاحظة، أن تقييم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) يعدّ المعلم في كل أسبوع (التقييم التكويني) وفي نهاية التعليم (التقييم النهائي). سواء من التدريبات الشفهية أو التدريبات المكتوبة. ولكن نظام التقييم ليس الواضح.

ومن نتيجة المقابلة مع المعلم هي أن نظام التقييم في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) محررة، ليس معين. ولكن لكل أسبوع تزود المعلم الواجب المنزلي إلى المتعلم. في نهاية التقييم عندما المتعلم بنتيجة المنخفضة تناول المعلم مباشرة في ذلك الوقت لتحسين نتيجة المتعلم واحدا فواحدا. ليس له درجة مقررّة ليقرّر الناجح المتعلم. لأن المهمّ تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) هو يستطيع المتعلم أن يفهم المادة التي قدّمها المعلم.

ومن نتيجة المقابلة مع المتعلم أن التقويم في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) محررة، ليس معين. ولكن لكل أسبوع تزود المعلم الواجب المنزلي إلى المتعلم. في نهاية التقويم عندما المتعلم بنتيجة المنخفضة تناول المعلم مباشرة في ذلك الوقت لتحسين نتيجة المتعلم واحدا فواحدا.

اعتمادا على التحليل السابق، أن تقويم تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) ليس الواضح، لأن التقويم ليس له أساليب التقويم التي تناسبه بالنظرية.

١٠. المزايا والعيوب في تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC)

في كل عملية التعليمية هناك المزايا والعيوب. وبناء على الملاحظة الميدانية والمقابلة والاستبيانات والتوثيق والنظرية الموجودة، يمكن الباحثة أن تلخص المزايا والعيوب في تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) كما التالي:

أ. المزايا

(١) يستخدم المعلم طريقة التدريس التي تطورها المركز بنفسه هي طريقة "مستقلي" وهي الطريقة البسيطة والشاملة بل هي سهلة لفهم المادة. ومجهز بالمادة الدراسية المناسبة لاحتياجات المتعلم في تعلم اللغة العربية عاما.

(٢) يعود المتعلم على الترجمة من النصوص اللغة الإندونيسية إلى اللغة العربية ومن النصوص اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية.

(٣) جو الفصول الدراسية المريحة والذوق العائلي القوي.

(٤) المعلم المهني والمرح حتى يشعر المتعلم بالمرح ليسأل أو ليعبر الرأي أثناء أنشطة التعليم.

(٥) يمكن المتعلم أن يتبع أكثر من الفصول الدراسية.

(٦) هناك فصل الخاص ليعمق المواد التعليمية للمتعلم الذي يشعر اقل الفهم بالمواد المقدمة.

ب. العيوب

(١) الوسائل التعليمية ليست كاملة.

(٢) نظام التقويم غير واضح.

(٣) أقل المعلم والمتعلم في ممارسة المحادثة باللغة العربية سواء في الفصل

الدراسي أو في الخارج الدراسي.

(٤) الشهادة لا يعطيها المعلم دائما في نهاية التعليم.

الباب الخامس

الخاتمة

أ. الاستنتاج

اعتمادا على الحقائق التي حصلت عليها الباحثة هي من خلال الملاحظة الميدانية، والمقابلة، وتوزيع الاستبيانات، قد حصلت الباحثة على نتائج تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) :

١. المنهج في تعليم اللغة العربية هو كالتالي :

أ. أهداف التعليم هو :

(١) أن يكون المتعلم قادرا على قراءة الكتب بالترجمة اللفظية والمعنوية باستخدام القاموس والممارسة.

(٢) أن يكون المتعلم قادرا على كتابة المقيد والحر.

(٣) أن يكون المتعلم متعودا على الترجمة من النص العربي إلى النص الإندونيسي وبالعكس.

(٤) أن يكون المتعلم قادرا متعودا على الإعراب الصحيح.

(٥) أن يكون المتعلم قادرا على المحادثة الجيدة.

ب. أنشطة التعليم والمواد التعليمية: تعليم اللغة العربية عن اللغة العربية بشكل الحوار، والقراءة، والإنشاء، وقواعد اللغة العربية (علم النحو والصرف) للمبتدئين الذي يقوم به المتعلم في المستوى الأول والمستوى الثاني بثلاثة أشهر والمستوى الثالث والمستوى الرابع بستة أشهر.

ج. أهداف التعليم: على المتعلم أن يفهم اللغة العربية خاصة عن القواعد اللغة العربية لفهم القرآن والحديث.

د. التقويم: التقويم في البرنامج يتكون من التقويم الكتابي والتقويم الشفهي، ويقوم به التقويم في كل أسبوع لمدة البرنامج.

٢. المعلم في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) هو الذي الشخص المؤهل في مجاله و يستطيع أن يشجع المتعلم على تعلم اللغة العربية وينمي الرغبة للغة العربية. و لا بد لهم مشاركة دورات تدريبية قبل أن يكون معلما. ووظيفة المعلم منها إرشاد المتعلم في التعلم ، ومنح وشرح المواد التعليمية و صحح واجبات المتعلم وأداء التقويم الأسبوعي والتقويم النهائي.

٣. المتعلم يتكون من الرجال والنساء من عمر ومكان ومهنة مختلفة. وهو الذي يريد أن يتعلم اللغة العربية ليفهم القرآن والحديث وفهم قراءة الصلاة فهما عميقا. ومعظمهم من كبار السن وهم العاملون. ووظيفة المتعلم هي يحضر المحاضرة و

يعمل الواجبات التي قدم المعلم. ولكن أحيانا من بعض المتعلم لا يحضر المحاضرة لأن يتم عملهم.

٤. أما الأهداف تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) هي المتعلم قادرا على إتقان اللغة العربية وليفهم القواعد اللغة العربية الذي يستخدمها المتعلم لفهم القرآن الكريم والحديث وفهم قراءات الصلاة والدين الإسلام في محدودياتهم في الوقت والمكان والتكلفة من خلال طريقة "مستقلي" في عملية التعلم والتعليم لمدة أشهر.

٥. جميع المادة التي تهيئها المعلم إلى المتعلم من كتاب: "العربية لغير العرب" Agus Shohib Khoirani, S.Ag, Lc, *Metode Mustaqilli* لكل الصف مناسبة بمرحلتهم. أما المواد التعليمية فيها: القراءة والمحادثة والكتابة والتراكيب/وقواعد اللغة والإنشاء. وهذا الكتاب كتاب واجب مستخدمة في تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC)، قد تكون المادة المأخوذة من قاموس عربي - أندونيسي، وقاموس أندونيسي - عربي.

٦. أما طرائق تدريس اللغة العربية المستخدمة في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) هي طريقة "مستقلي" التي طورتها المؤسسة بنفسها. وطريقة القواعد والترجمة، وطريقة المباشرة، وطريقة القراءة، وطريقة السمعية الشفهية، وطريقة المناقشة.

٧. أنشطة تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) التي تتكون من المستوى الأول والثاني يدرسان ثلاث ساعات الدراسية في المحاضرة، وتنقسم من الحصة الصباحية والحصة المسائية. والمستوى الثالث والمستوى الرابع يدرسان ساعتين الدراسية في المحاضرة، وتنقسم من الحصة الصباحية والمسائية أيضا. والأنشطة تتكون من الأنشطة الأولى و الأنشطة الرئيسية والخاتمة.

٨. ووسائل تعليم اللغة العربية التي تستخدم مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) هي كتاب المقرر، والسبورة.

٩. أما تقويم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) يقوم بكل أسبوع وفي نهاية التعليم. سواء من التدريبات الشفهية أو التدريبات المكتوبة. ولكن ليس له درجة مقررة وليس نظام التقويم الواضح. لأن المهم تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) هو يستطيع المتعلم أن يفهم المواد المقدمة.

إذن، من أساس الملاحظة الميدانية، والمقابلة الشخصية مع ٣ معلم و ٣ متعلم، والتوثيق، تحصل الباحثة على نتائج متساوية، إما من حيث المنهج، والمعلم، والمتعلم، وأهداف التعليم، والمواد التعليمية، وطرائق التدريس، والوسائل التعليمية، والتقويم.

ب. التضمين

إن تعليم اللغة العربية في مركز اللغة العربية إندونيسيا (IAC) فيها فوائد كثير للمتعلم، منها: هم يقادرون على تعرف اللغة العربية، والترجمة، خصوصا لفهم القرآن الكريم باستخدام طريقة "مستقلي" والمادة التعليمية التي تسهل المتعلم في تعلم اللغة العربية.

ج. الاقتراحات

استنباطا من الاستنتاجات المذكورة، فتقدم الباحثة بعض الاقتراحات على ما يلي:

(١) على المتعلمين أكثر الالتزام في مشاركة تعليم اللغة العربية ليفهم العلم جيدا.

(٢) ينبغي على المعلم أن يزيد المحادثة، لأن هذه الأنشطة تداعم في كفاءة تعليم اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام.

(٣) ينبغي على المعلم استخدام وسائل مختلفة، بالنظر إلى مهارات اللغوية والخلفيات المختلفة من المتعلمين.

(٤) ينبغي على المعلم أكثر ملتزما في تطبيق وتحسين نظام التقويم على المتعلمين.

المراجع

أ. المراجع العربية

أمزير و آخرون. طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها. جاكرتا: قسم اللغة العربية وأدبها، ٢٠٠٦

بحر الدين، أوريل. تطوير منهج تعليم اللغة العربية وتطبيقه علي مهارة الكتابة.

مالانج: UIN Maliki Press ، ٢٠١٠

البشير، محمد مزمل ومحمد مالك محمد سعيد. مدخل إلى المناهج وطرق التدريس. الرياض: دار اللواء، ١٤١٢ هـ / ١٩٩٢ م، الطبعة الأولى

الجبوري، عمران جاسم. المناهج وطرائق تدريس اللغة العربية. عمان: دار الرضوان للنشر والتوزيع، ٢٠١٢

حراحيشة، إبراهيم محمد علي. المهارات القرائية وطرق تدريسها بين النظرية والتطبيق. عمان: دار الخزامى للنشر والتوزيع، ٢٠٠٧، الطبعة الأولى

الخليفة، حسن جعفر. تدريس اللغة العربية. ط ٣. الرياض: مكتبة الرشد، ١٤٢٤ هـ / ٢٠٠٣ م

الدخلية، حمد بن ناصر. قضايا وتجارب في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ١٤١٥ هـ

الدواد، ناصر بن عبد العزيز. الوسائل التعليمية وعلاقتها بتقبل الطلاب للكدة

الدراسية، ١٩٩١ م

سالم، أحمد محمد وعادل السيد سرايا. منظومة تكنولوجيا التعليم. الرياض: مكتبة الرشد، ١٤٢٤ هـ / ٢٠٠٣ م، الطبعة الأولى

شوقي السيد الشريفى وأحمد محمد أحمد، المناهج التعليم، (الرياض: مكتبة الرشد: ٢٠٠٤ م)، ص ٣٩

صالح الربيعي، محمد عبد العزيز. الاتجاهات الحديثة في تدريس اللغة العربية. الرياض: حقوق الطبع محفوظة للناسر، ١٤٣٢ هـ)، ط.١

طعيمة، رشدى أحمد. المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. القاهرة: دار الفكر العربي، ١٤٣١ هـ / ٢٠١٠ م

عبد المجيد، صالح عبد العزيز. التربية وطرق التدريس. القاهرة: دار المعارف، دون التاريخ، المجلد الأول

عثمان، حسن ملا. طرق تدريس اللغة العربية. الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ٢٠٠٢ م

عيس فلانة، مصطفى بن محمد. المدخل إلى التقنيات الحديثة في الإتصال و التعليم. الرياض: مطابع جامعة الملك

العايد، أحمد وجماعة من كبار اللغويين العرب. المعجم العربي الأساسي. تونس:

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، ١٩٨٨ م

غانم، محمود محمد. التفكير عند الأطفال تطوره وطرق تطويره. عمان: دار الفكر،

١٤١٦ هـ / ١٩٩٥ م، الطبعة الأولى

القرآن سورة يوسف (١٢): ٢

لجنة المؤلفين. طرق تدريس مواد اللغة العربية. الرياض: دار الشواف، ١٩٩١ م

مدكور، علي أحمد وآخرون. المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات

أخرى. القاهرة: دار الفكر العربي، ١٤٣١هـ / ٢٠١٠ م

المشاري، عبد العزيز بن عبد الله. الوسائل التعليمية، الرياض: جامعة الإمام
محمد بن سعود الإسلامية

معلوف، لويس. المنجد في اللغة والإعلام. بيروت: دار المصري، ١٩٨٧، ط ٢٨

نشرة مركز اللغة العربية

الوكيل، حلمي أحمد ومحمد أمين المفتي. أسس بناء المناهج وتنظيمها. عمان:

دار الميسرة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥

الهاشحي، عبد الرحمن و محسن علي عطية. تحليل محتوى مناهج اللغة العربية

رؤية نظرية تطبيقية. ط ١. عمان: دار صفاء للنشر، ٢٠٠٨

ب. المراجع الإندونيسية

Chaer, Abdul & Leonie Agustina. *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*. Jakarta : Rineka Cipta, 2010.

Creswell, John W. *Educational Research- Planning, Conducting, and Evaluating Quantitative and Qualitative Research*. Edisi 3. Lincoln : Pearson Merrill Prentice Hall, 2002.

Effendy, Ahmad Fuad. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Cetakan 5. Malang: MISYAT, 2012.

Emzir. *Metodologi Penelitian Pendidikan Kuantitatif dan Kualitatif*. Jakarta : Rajawali Pers, 2009.

Hamadi, Abu. *Ilmu Pendidikan*. Jakarta : Rineka Cipta, 2001.

Hermawan, Acep. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. cetakan 1, Bandung : PT Remaja Rosdakarya, 2011.

Khaironi, Agus Shohib, *اللغة العربية لغير العرب ١ (الجزء الأول) Metode Mustaqilli*. Jakarta : Yayasan Mustaqilli, 2013.

Siregar, Eveline. *Teori Belajar dan Pembelajaran*. cetakan 3. Ghalia Indonesia, 2010.

Admin Padamu, *Pengertian Materi Pembelajaran*, Tersedia pada : <http://padamu.net/materi-pembelajaran>, diakses 20 Juni 2017

Aris Kurniawan. *8 Pengertian Guru Menurut Para Ahli Pendidikan*. Tersedia pada: www.gurupendidikan.com/8-pengertian-guru-menurut-para-ahli-pendidikan/ diakses pada 10 Mei 2017

Cepi Ryana, *Komponen-komponen Pembelajaran*, Tersedia

pada: http://file.upi.edu/Direktori/FIP/JUR_PEND_LUAR_BIASA/196209061986011/AHMAD_MULYADIPRANA/PDF/Komponen_Pembelajaran.Pdf diakses 19 Juni 2017

مؤيداً

الملحق ١. الصور



صورة الفصل ١



صورة الفصل ٢



صورة مكتب الإدارة



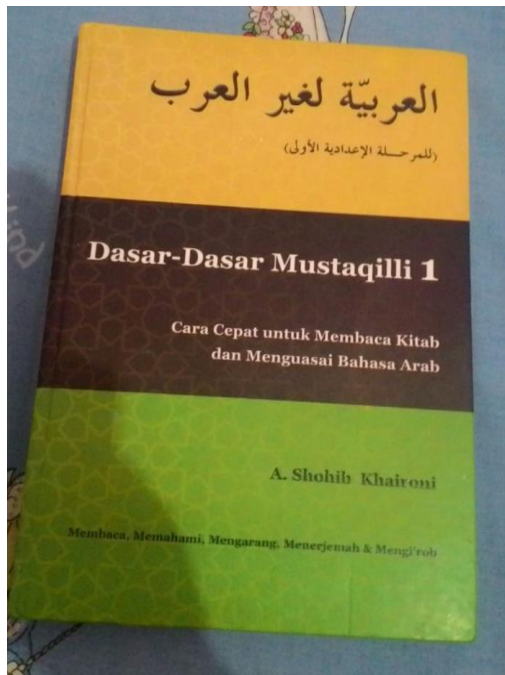
صورة أنشطة التعليم ١



صورة أنشطة التعليم ٢



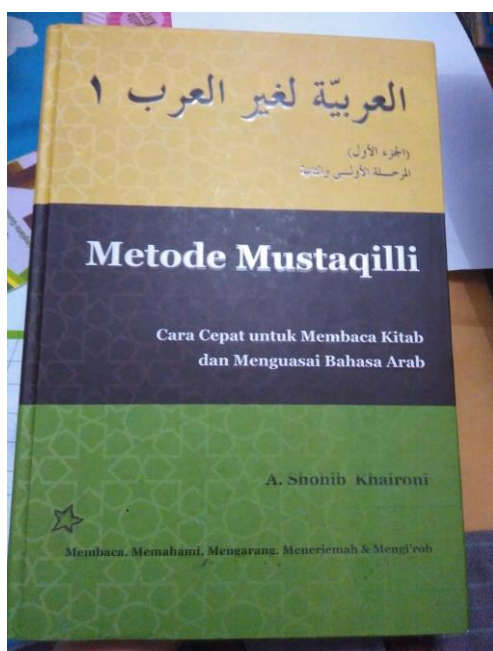
صورة أنشطة التعليم ٣



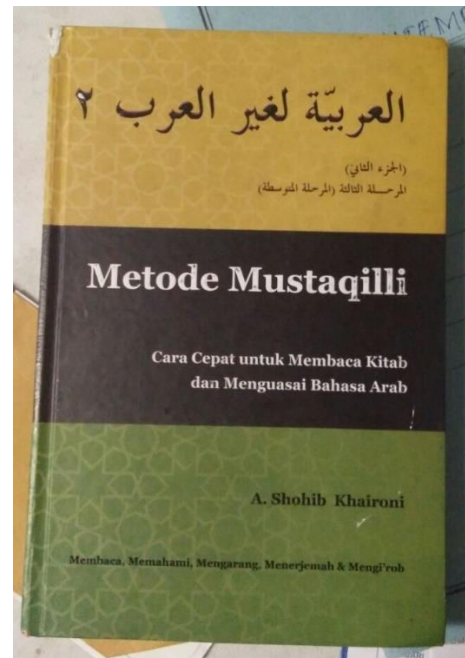
الكتاب المقرر للمستوى الأول



الكتاب المقرر للمستوى الثاني



الكتاب المقرر للمستوى الثالث



الكتاب المقرر للمستوى الرابع

الملحق ٢ : المقابلة

FORMAT WAWANCARA GURU BAHASA ARAB***INDONESIA ARABIC CENTER (IAC)***

1. Kurikulum apa yang Anda gunakan dalam pembelajaran Bahasa Arab di *Indonesia Arabic Center*?
2. Bagaimana Anda merencanakan kegiatan pembelajaran di kelas sebelum mengajar?
3. Apa tujuan umum dari pembelajaran bahasa Arab di *Indonesia Arabic Center*?
4. Apa tujuan khusus dari pembelajaran bahasa arab di *Indonesia Arabic Center*?
5. Apakah semua materi yang diberikan sudah sesuai dengan kurikulum yang digunakan?
6. Apakah semua materi yang diberikan sudah sesuai dengan buku panduan/ buku paket yang digunakan?
7. Apakah materi yang diberikan sudah mencakup empat keterampilan bahasa Arab?
8. Metode apakah yang Anda gunakan saat mengajar di kelas?
9. Apakah Anda sering menggabungkan beberapa metode dalam mengajar?
10. Menurut Anda apakah metode yang digunakan khususnya metode *mustaqilli* saat mengajar memberi dampak positif bagi siswa?
11. Media apa yang Anda gunakan saat mengajar?
12. Apakah ada media lain yang digunakan dalam pembelajaran?
13. Kapan evaluasi pembelajaran diadakan?
14. Bagaimana sistem evaluasi pembelajaran yang diadakan di *Indonesia Arabic Center*?
15. Apakah di akhir pembelajaran diadakan tes/ ujian seperti hal nya di sekolah?

16. Apakah ada perbaikan jika siswa merasa kurang mampu dalam memahami materi?
17. Apakah Anda selalu menginformasikan hasil evaluasi kepada siswa?
18. Bagaimana kegiatan pembelajaran di kelas?
19. Apakah ada kegiatan tambahan di luar kelas? jika ada, Kegiatan seperti apa yang ada di luar jam pelajaran bahasa arab yang anda lakukan untuk menunjang para siswa agar dapat menambah keterampilan berbahasa Arab?
20. Menurut Anda apakah siswa mampu mengikuti materi yang Anda sampaikan?
21. Adakah kendala yang dihadapi saat Anda mengajar?
22. Adakah pelatihan atau *training* khusus bagi calon guru di *Indonesia Arabic Center*?
23. Apakah Anda merupakan lulusan atau pernah menempuh pendidikan yang berkaitan dengan bahasa Arab?
24. Apakah ada sertifikat/ surat keterangan lulus setelah mengikuti pembelajaran di *Indonesia Arabic Center*?
25. Jika ada, apakah selalu diberikan kepada siswa sebagai bukti telah mengikuti pembelajaran?

HASIL WAWANCARA GURU BAHASA ARAB

INDONESIA ARABIC CENTER (IAC)

1. Kurikulum apa yang Anda gunakan dalam pembelajaran Bahasa Arab di *Indonesia Arabic Center*?

Jawab : Kurikulum yang digunakan adalah kurikulum yang dibuat sendiri oleh Mustaqilli sesuai dengan alokasi waktu yang ada. Guru dapat menyesuaikan bahasa Arab dengan SK-KD dalam kurikulum nasional.

2. Bagaimana Anda merencanakan kegiatan pembelajaran di kelas sebelum mengajar?

Jawab : Dengan menyusun silabus untuk tiap-tiap level guru dapat menyesuaikan bagaimana ketika dia mengajar.

3. Apa tujuan umum dari pembelajaran bahasa Arab di *Indonesia Arabic Center*?

Jawab : Agar mengubah pandangan generasi Islam bahwa bahasa Arab itu sulit, akan tetapi bahasa Arab itu mudah dengan dibantu dengan adanya buku *mustaqilli*.

4. Apa tujuan khusus dari pembelajaran bahasa arab di *Indonesia Arabic Center*?

Jawab : Agar generasi Islam mencintai Al-Qur'an dan hadits, sehingga mendorong mereka untuk belajar memahami keduanya (Al-Qur'an dan hadits) dan dapat memahami makna dalam bacaan-bacaan shalat.

5. Apakah semua materi yang diberikan sudah sesuai dengan kurikulum yang digunakan?

Jawab : Ya, guru menyampaikan materi sesuai dengan silabus yang telah dibuat.

6. Apakah semua materi yang diberikan sudah sesuai dengan buku panduan/ buku paket yang digunakan?

Jawab : Ya, karena di *mustaqilli* semua materi berdasarkan buku panduan yaitu buku “*Al’Arabiyyah Lighairil ‘Arab*” buku ini merupakan buku wajib yang harus dimiliki siswa berdasarkan levelnya masing-masing. Buku ini merupakan karangan dari pembina yayasan *mustaqilli* sendiri.

7. Apakah materi yang diberikan sudah mencakup empat keterampilan bahasa Arab?

Jawab : Ya, tentu. Materi yang diberikan mencakup empat keterampilan bahasa Arab. Kemudian materi juga kadang diambil dari kamus, baik dari kamus Arab-Indo, maupun kamus Indo-Arab.

8. Metode apakah yang Anda gunakan saat mengajar di kelas?

Jawab : Guru menggunakan beberapa metode saat mengajar diantaranya: metode *mustaqilli*, yaitu menuntut agar siswa mampu mengerjakan latihan secara aktif dan mandiri, metode gramatikal tarjamah, metode langsung, metode ceramah, metode audio lingual, dan juga metode diskusi yang digunakan ketika sedang mengerjakan latihan menerjemah Al-Qur’an.

9. Apakah Anda sering menggabungkan beberapa metode dalam mengajar?

Jawab : Ya, setiap mengajar di kelas tidak cukup menggunakan satu metode dalam menyampaikan materi, dikarenakan latar belakang siswa yang berbeda-beda dan masih pemula.

10. Menurut Anda apakah metode yang digunakan khususnya metode *mustaqilli* saat mengajar memberi dampak positif bagi siswa?

Jawab : Ya, tanggapan mereka baik terhadap metode ini, menurut mereka dengan metode ini sangat *simple* dan sederhana sehingga dapat membantu mereka memahami materi dengan baik.

11. Media apa yang Anda gunakan saat mengajar?

Jawab : Media yang digunakan di IAC masih menggunakan media papan tulis dan buku panduan saja. Dikarenakan memang di sini ingin fokus dalam mengkaji buku *mustaqilli* ini. Akan tetapi jika pada program lain selain program *Arabic regular*, seperti menggunakan media seperti media audio dalam program baru "*muhadatsah*" dan koran Arab pada program *Arabic kafilah*.

12. Apakah ada media lain yang digunakan dalam pembelajaran?

Jawab : Ada, kamus merupakan media yang harus ada pada siswa saat pembelajaran berlangsung.

13. Kapan evaluasi diadakan?

Jawab : Evaluasi diadakan di setiap akhir pembelajaran.

14. Bagaimana sistem evaluasi pembelajaran yang diadakan di *Indonesia Arabic Center*?

Jawab : Evaluasi bisa berbentuk latihan yang diadakan saat akhir pembelajaran, lalu guru juga ada yang memberikan pekerjaan rumah sebagai bahan evaluasi pembelajaran.

15. Apakah di akhir pembelajaran diadakan tes/ ujian seperti halnya di sekolah?

Jawab : Tidak, di IAC dapat dikatakan guru lebih menyesuaikan para siswa. Dalam hal ini guru hanya memberikan latihan-latihan seperti biasa yang terdapat dalam buku, tidak ada ujian seperti pada umumnya. Karena tanpa melakukan ujian pun guru dapat menilai bagaimana kemampuan siswanya

dilihat dari tugas dan latihan-latihan yang diberikan. Siswa dapat merasakan sendiri apakah dia sudah mampu untuk lanjut ke level selanjutnya.

16. Apakah ada perbaikan jika siswa merasa kurang mampu dalam memahami materi?

Jawab : Siswa yang demikian akan segera ditindak lanjuti oleh guru dengan mengadakan kelas khusus untuk pendalaman materi.

17. Apakah Anda selalu menginformasikan hasil evaluasi kepada siswa?

Jawab : Sering diinformasikan.

18. Bagaimana kegiatan pembelajaran di kelas?

Jawab : Kegiatan pembelajaran terdiri dari pembukaan, kegiatan inti, dan penutup. Di awal pembelajaran guru juga memberika motivasi kepada siswa terlebih dahulu. Kegiatan pembelajaran pada setiap level memiliki waktu yang berbeda. Pada level 1 dan 2 pembelajaran dilakukan selama 3 jam per pertemuan, dan berlangsung selama 3 bulan. Sedangkan untuk level 3 dan 4 pembelajaran dilakukan selama 2 jam per pertemuan, yang berlangsung selama 6 bulan.

19. Apakah ada kegiatan tambahan di luar kelas? jika ada, Kegiatan seperti apa yang ada di luar jam pelajaran bahasa arab yang anda lakukan untuk menunjang para siswa agar dapat menambah keterampilan berbahasa Arab?

Jawab : Sampai saat ini belum ada kegiatan tambahan karena mengingat waktu yang ada sangat terbatas.

20. Menurut Anda apakah siswa mampu mengikuti materi yang Anda sampaikan?

Jawab : Sebagian dari mereka mampu menyerap materi dengan baik dan cepat, tetapi tidak semua siswa mampu mengikuti materi dengan baik,

dikarenakan adanya beberapa faktor. Namun walaupun demikian mereka selalu semangat dalam belajar.

21. Adakah kendala yang dihadapi saat Anda mengajar?

Jawab : Tentu ada, kendala yang sering dihadapi adalah beberapa dari siswa sering tidak menghadiri pembelajaran karena faktor pekerjaan, sehingga mengakibatkan adanya ketidakpahaman tentang materi yang disampaikan sebelumnya. Masalah lainnya adalah, ketika guru menggunakan metode langsung yang digunakan dalam bercakap-cakap bahasa Arab siswa mengalami kesulitan karena terbatasnya kosakata yang dimiliki.

22. Adakah pelatihan atau *training* khusus bagi calon guru di *Indonesia Arabic Center*?

Jawab : Ya ada. Guru yang akan dipilih sebagai pengajar adalah yang telah lulus dalam pelatihan tersebut yang diadakan oleh IAC itu sendiri dalam rangka mencari guru yang berkompeten dalam bidang bahasa Arab.

23. Apakah Anda merupakan lulusan atau pernah menempuh pendidikan yang berkaitan dengan bahasa Arab?

Jawab : Ya, semua guru yang mengajar di IAC merupakan lulusan pondok pesantren. Dan 6 diantaranya merupakan lulusan luar negeri yang berkaitan dengan bahasa Arab.

24. Apakah ada sertifikat/ surat keterangan lulus setelah mengikuti pembelajaran di *Indonesia Arabic Center*?

Jawab : Ya ada.

25. Jika ada, apakah selalu diberikan kepada siswa sebagai bukti telah mengikuti pembelajaran?

Jawab : Sertifikat tidak selalu diberikan kepada siswa.

**FORMAT WAWANCARA SISWA PROGRAM BAHASA ARAB
REGULER *INDONESIA ARABIC CENTER* (IAC)**

1. Apa tujuan Anda belajar bahasa Arab?
2. Apakah tujuan pembelajaran bahasa Arab di *Indonesia Arabic Center* sesuai dengan tujuan Anda dalam mempelajari bahasa Arab?
3. Apa motivasi Anda mengikuti pembelajaran bahasa Arab di *Indonesia Arabic Center*?
4. Menurut Anda bagaimana sistem pembelajaran bahasa Arab di *Indonesia Arabic Center*?
5. Menurut Anda apakah materi yang disampaikan sesuai dengan kurikulum yang diterapkan?
6. Apakah materi yang disampaikan guru di dalam kelas sudah diberikan dengan baik?
7. Apakah materi yang diberikan guru mencakup empat keterampilan bahasa?
8. Apakah materi yang disampaikan sudah sesuai dengan sumber belajar yang digunakan?
9. Metode apa yang digunakan oleh guru ketika mengajar?
10. Apakah metode tersebut dapat memudahkan Anda dalam memahami bahasa Arab?
11. Menurut Anda metode *mustaqilli* itu metode yang bagaimana?
12. Media apa saja yang digunakan saat pembelajaran di kelas?
13. Apakah media yang digunakan sudah memenuhi kebutuhan Anda dalam belajar bahasa Arab?
14. Apakah terdapat media tambahan yang digunakan saat kegiatan pembelajaran?
15. Kapan evaluasi pembelajaran diadakan?
16. Bagaimana sistem evaluasi pembelajaran yang diadakan di *Indonesia Arabic Center*?
17. Dalam jenis apakah evaluasi pembelajaran dilakukan?
18. Apakah ada perbaikan jika siswa merasa kurang mampu dalam memahami materi?
19. Apakah guru selalu menginformasikan hasil evaluasi kepada siswa?
20. Bagaimana kegiatan pembelajaran di kelas?

21. Apakah ada kegiatan tambahan di luar kelas? jika ada, Kegiatan seperti apa yang ada di luar jam pelajaran bahasa arab yang anda lakukan untuk menunjang para siswa agar dapat menambah keterampilan berbahasa Arab?
22. Apakah Anda mengalami kesulitan saat kegiatan pembelajaran berlangsung?
23. Menurut Anda apakah guru di *Indonesia Arabic Center* kompeten dalam bidang bahasa Arab?
24. Apakah ada sertifikat/ surat keterangan lulus setelah mengikuti pembelajaran di *Indonesia Arabic Center*? Jika ada, apakah selalu diberikan kepada siswa sebagai bukti telah mengikuti pembelajaran?
25. Apakah Anda pernah belajar bahasa Arab sebelumnya?
26. Apa alasan Anda memilih mengikuti pembelajaran bahasa Arab di *Indonesia Arabic Center*?
27. Apakah Anda merasa puas mengikuti pembelajaran bahasa Arab di *Indonesia Arabic Center*?
28. Apakah Anda mengalami kemajuan dalam bahasa Arab setelah belajar di *Indonesia Arabic Center*?
29. Menurut Anda apa saja kelebihan dan kekurangan pembelajaran bahasa Arab di *Indonesia Arabic Center*? jelaskan!

HASIL WAWANCARA SISWA PROGRAM BAHASA ARAB REGULER

INDONESIA ARABIC CENTER (IAC)

1. Apa tujuan Anda belajar bahasa Arab?
Jawab : Agar dapat menguasai bahasa Arab, dapat membaca tulisan Arab tanpa harakat, mampu membaca Al-Qur'an dan memahaminya dengan baik, serta dapat menerjemahkannya sedikit-demi sedikit
2. Apakah tujuan pembelajaran bahasa Arab di *Indonesia Arabic Center* sesuai dengan tujuan Anda dalam mempelajari bahasa Arab?
Jawab : Ya.
3. Apa motivasi Anda mengikuti pembelajaran bahasa Arab di *Indonesia Arabic Center*?
Jawab : karena lokasinya strategis, dan juga di IAC menggunakan metode pengajaran yang bagus, sehingga dapat memudahkan siswa lebih cepat memahami materi yang disampaikan.
4. Menurut Anda Apakah sistem pembelajaran bahasa Arab di *Indonesia Arabic Center* sudah efektif?
Jawab : Ya, sistem pembelajarannya sudah efektif juga dilengkapi dengan buku ajar yang bagus, namun pada sistem evaluasi harus diperbaiki agar supaya lebih jelas.
5. Menurut Anda apakah materi yang disampaikan sesuai dengan kurikulum yang diterapkan?
Jawab : Ya, sesuai dengan silabus yang telah dibuat.
6. Apakah materi yang disampaikan guru di dalam kelas sudah diberikan dengan baik?
Jawab : Ya, sangat baik.
7. Apakah materi yang diberikan guru mencakup empat keterampilan bahasa?
Jawab : Ya.
8. Apakah materi yang disampaikan sesuai dengan sumber belajar yang digunakan?

Jawab : Ya, materi yang disampaikan guru semua diambil dari buku “*Al’Arabiyyah Lighairil ‘Arab*”.

9. Metode apa yang digunakan oleh guru ketika mengajar?

Jawab : Metode ceramah, metode diskusi, metode langsung, metode membaca, dan metode *mustaqilli*.

10. Apakah metode tersebut dapat memudahkan Anda dalam memahami bahasa Arab?

Jawab : Ya, metode yang digunakan sangat efektif, sehingga siswa dapat cepat mengerti materi yang disampaikan.

11. Menurut Anda metode *mustaqilli* itu metode yang bagaimana?

Jawab : Metode yang sederhana dan simpel dalam menjelaskan nahwu sharf sehingga dapat mudah dipahami, dan metode ini menuntut agar siswanya aktif dan mandiri ketika mengerjakan latihan yang juga dibantu dengan menggunakan kamus.

12. Media apa saja yang digunakan saat pembelajaran di kelas?

Jawab : Papan tulis, buku, spidol.

13. Apakah media yang digunakan sudah memenuhi kebutuhan Anda dalam belajar bahasa Arab?

Jawab : Ya, tapi akan lebih baik menggunakan media yang lainnya juga agar lebih menarik.

14. Apakah terdapat media tambahan yang digunakan saat kegiatan pembelajaran?

Jawab : Ya, selain buku panduan juga menggunakan kamus untuk mempermudah dalam mengerjakan latihan.

15. Kapan evaluasi pembelajaran diadakan?

Jawab : Setiap akhir pelajaran guru memberikan tugas kepada siswa.

16. Bagaimana sistem evaluasi pembelajaran yang diadakan di *Indonesia Arabic Center*?

Jawab : Guru memberikan latihan soal dan tugas’ juga memberikan pekerjaan rumah. Namun tidak ada evaluasi akhir untuk kenaikan level.

17. Dalam jenis apa evaluasi pembelajaran dilakukan?

Jawab : Jenis latihan lisan dan tulisan, akan tetapi guru lebih sering memberikan evaluasi terhadap siswanya dengan latihan tertulis yang cenderung dalam soal menerjemahkan.

18. Apakah ada perbaikan jika siswa merasa kurang mampu dalam memahami materi?

Jawab : Perbaikan dalam bentuk kelas pendalaman bagi siswa yang masih kurang dalam memahami materi di kelas.

19. Apakah guru selalu menginformasikan hasil evaluasi kepada siswa?

Jawab : Kadang-kadang.

20. Bagaimana kegiatan pembelajaran di kelas?

Jawab : kegiatannya terdiri dari pembukaan, kegiatan inti yaitu penjelasan materi dan pemberian tugas, kemudian kegiatan akhir atau penutup. Kegiatan pembelajaran di level 1 & 2 berlangsung selama 3 jam, 2 jam pertama materi, 1 jam kemudian muhadastah. Sedangkan pada level 3 & 4 kegiatan pembelajaran berlangsung hanya 2 jam dalam satu kali pertemuan.

21. Apakah ada kegiatan tambahan di luar kelas? jika ada, Kegiatan seperti apa yang ada di luar jam pelajaran bahasa arab yang anda lakukan untuk menunjang para siswa agar dapat menambah keterampilan berbahasa Arab?

Jawab : Tidak ada kegiatan di luar kelas.

22. Apakah Anda mengalami kesulitan saat kegiatan pembelajaran berlangsung?

Jawab : Ya. Ada beberapa kendala diantaranya adalah kurangnya kosakata bahasa Arab sehingga ketika guru menjelaskan menggunakan bahasa Arab sebagian besar siswa tidak paham dengan yang diucapkan guru. Tidak selalu hadir karena faktor pekerjaan.

23. Menurut Anda apakah guru di *Indonesia Arabic Center* kompeten dalam bidang bahasa Arab?

Jawab : Ya semua guru di IAC berkompeten dalam mengajar bahasa Arab.

24. Apakah ada sertifikat/ surat keterangan lulus setelah mengikuti pembelajaran di *Indonesia Arabic Center*? Jika ada, apakah selalu diberikan kepada siswa sebagai bukti telah mengikuti pembelajaran?

Jawab : Ada, namun tidak selalu diberikan kepada siswa.

25. Apakah Anda pernah belajar bahasa Arab sebelumnya?

Jawab : Secara formal belum pernah.

26. Apa alasan Anda memilih mengikuti pembelajaran bahasa Arab di *Indonesia Arabic Center*?

Jawab : Karena waktu yang disediakan fleksibel, lebih menyesuaikan siswanya, lokasinya cukup strategis, menggunakan metode yang sesuai dengan kebutuhan belajar bahasa Arab.

27. Apakah Anda merasa puas mengikuti pembelajaran bahasa Arab di *Indonesia Arabic Center*?

Jawab : Ya.

28. Apakah Anda mengalami peningkatan dalam bahasa Arab setelah belajar di *Indonesia Arabic Center*?

Jawab : Ya sedikit demi sedikit, namun masih belum sepenuhnya karena masih bertahap.

29. Menurut Anda apa saja kelebihan dan kekurangan pembelajaran bahasa Arab di *Indonesia Arabic Center*? jelaskan!

Jawab : Kelebihan : waktu pembelajaran yang fleksibel (bisa pagi atau sore), isi teks book nya tertata, pengenalan nahwu sharf yang mudah dipahami, menggunakan metode *mustaqilli*. Adanya rasa kekeluargaan yang kental di dalam kelas, dan bisa sambil makan dan minum selama pembelajaran, walaupun serius tapi santai.

Kekurangan : Media yang digunakan kurang bervariasi dan sistem evaluasi kenaikan level harus diperbaiki dan diperjelas agar lebih terstruktur.

الملحق ٣: المواد التعليمية حسب المستويات

١. المواد التعليمية للمستوى الأول

الرقم	المادة التعليمية
١	القراءة والكتابة
٢	حرف القمرية وحرف الشمسية
٣	حرف الهجائية
٤	كتابة الهمزة
٥	ممارسة القراءة والكتابة (الكلمة والجملة)
٦	ممارسة القراءة والكتابة (القرآن والحديث والنص العربي)
٧	المحادثة
٨	مواد القراءة

٢. المواد التعليمية للمستوى الثاني

الرقم	المادة التعليمية
١	الكلمة وأقسامها
٢	الجملة المفيدة
٣	الإستفهام
٤	الفعل
٥	الجملة الظرفية
٦	العدد
٧	المحادثة
٨	مواد القراءة

٣. المواد التعليمية للمستوى الثالث

الرقم	المواد التعليمية
١	الإسم
٢	الفعل
٣	الجملة المفيدة
٤	الألفاظ التي تبدأ بها الجملة الإسمية
٥	الجملة الفعلية
٦	الجملة الظرفية
٧	الجملة المفيدة المنفية
٨	الجملة الشرطية
٩	التطبيق المستقلي
١٠	مواد القراءة

٤. المواد التعليمية للمستوى الرابع

الرقم	المواد التعليمية
١	كان وأخواتها
٢	إن وأخواتها
٣	الجملة المفيدة المجهولة
٤	العوامل النواصب
٥	العوامل الجوازم
٦	عطف النسق
٧	النعته
٨	المفعول به
٩	البدل

المفعول المطلق	١٠
المفعول لأجله	١١
المفعول فيه	١٢
أداة الإستثناء	١٣
أفعال المقاربة والرجاء والشروع	١٤
التطبيق المستقل (تدريب في مجال التفسير)	١٥
تدريب في مجال شرح الحديث	١٦

الملحق ٤ : المنهج لطريقة "مستقلي"

DASAR MUSTAQILLI 1

PERTEMUAN	POKOK BAHASAN	SUB POKOK BAHASAN	ALOKASI WAKTU	KETERANGAN
1	الْقِرَاءَةُ وَالْكِتَابَةُ (Bacaan Dan Penulisan)	a. Abjad Arab, nama abjad dan cara membacanya b. Penulisan abjad Arab yang benar berdasarkan posisi garis c. Tanda baca abjad Arab dan cara membacanya	120 Menit	Materi Akademik Hal 2-10
2	• (Ta'aruf 1) / (تَعَارُفٌ ١) • (Ta'aruf 2 / (تَعَارُفٌ ٢)	a. Perkenalan dengan teman b. Menanyakan		Muhadatsah 271-275
3	Tanda Suara Pendek	• Gambaran umum tanda baca dalam bahasa Arab dan Al-Qur'an • Tanda suara pendek • Tanda baca dobel		Materi Akademik 11-54
4	• (Ta'aruf 3) / (تَعَارُفٌ ٣) • (Ta'aruf 4 / (تَعَارُفٌ ٤)			Muhadatsah 276-279
٥		a. Tanda suara panjang b. Bunyi huruf mati sebelumnya fathah c. Bunyi huruf mati sebelumnya dlomah		Materi Akademik 55-83
6	1. متى؟ Kapan? 2. أين؟ اسم؟ Dimana 1? 3. أين؟ اسم؟ Dimana 2 ?			Muhadatsah 280-285

7		a. Bunyi huruf mati sebelumnya kasroh b. Bunyi dobel huruf (bersyiddah)		Materi Akademik 84-124
8	1. Apakah ? 1؟ هَلْ + الجملة الإسمية 2. Apakah ? 2 هَلْ + الجملة الإسمية؟			Muhadatsah 286-289
9		a. Huruf – huruf yang tidak bisa disambung dengan huruf setelahnya. b. Gambaran umum bentuk abjad Arab di awal, di tengah dan di akhir.		Materi Akademik 125-156
10	1. Apa ini? ما إشارة للقريب؟ 2. Apa itu? ما إشارة للبعيد؟			Muhadatsah 290-292
11		• Penulisan Hamzah berdasarkan posisinya • Penulisan abjad Arab di awal, di tengah dan di akhir.		Materi Akademik 157-202
12	• أَلْوَانٌ = Warna • ما + ألوان + ك \ ل ك			Muhadatsah 293-294
13		• Praktek baca per-kata • Praktek baca per-kalimat		Materi Akademik 203-218
14	• هُنَا: (disini lk/pr) • هُنَاكَ: (disana lk/pr) • مَن + اسم؟ ? Siapa			Muhadatsah 295-297

15		<ul style="list-style-type: none"> • Praktek baca Teks Arab umum • Bilangan 		Materi Akademik 263-270, 302-305
16	أين+ماض لازم + مخاطب؟: dimana من + ماض+مخاطب؟: Siapa?			Muhadatsah 298-301
17	EVALUASI MATERI I-V			
18	EVALUASI MUHADATSAH			
19	EVALUASI MATERI VI-X			
20	EVALUASI MUHADATSAH			

DASAR MUSTAQILLI 2

PERTEMUAN	MATERI POKOK	SUB POKOK BAHASAN	ALOKASI WAKTU	KETERANGAN
1	الْكَلِمَةُ Macam-macam Kata dalam Bahasa Arab 1. Kata Benda(الإسم) 2. Kata Kerja(الفعل) 3. Kata Huruf(الحرف)	a. Contoh Kata benda b. Contoh Kata benda berupa Sifat c. Contoh Kata Kerja Lazim d. Contoh Kata Kerja Muta'addi e. Contoh Kata Bantu berupa Huruf Jer f. Contoh Kata Bantu berupa keterangan tempat	120 Menit	Materi Akademik Hal 1-20
2	تعارف Perkenalan 1,2,3	a. Menanyakan Nama ما اسمك؟ b. Menanyakan alamat من أين أنت؟ c. Menanyakan Kabar كيف حالك؟ d. Minta Bantuan من فضلك؟	120 Menit	Muhadatsah 206-209
3	الجملة الإسمية Jumlah ismiyah RUMUSAN I (ضمير منفصل + اسم ظاهر)	a. Jumlah ismiyah yang diawali dhomir munfasil (أنا) dengan khobar isim dhohir b. Jumlah ismiyah yang diawali dhomir munfasil (أنت، أنتِ، هو، هي) dengan khobar isim dhohir c. Jumlah ismiyah yang diawali dhomir munfasil (أنتما، هما) dengan khobar isim dhohir d. Jumlah ismiyah yang diawali dhomir munfasil (أنتم، هن) dengan khobar isim dhohir	120 Menit	Materi Akademik 37-49
4	1. Kapan متى؟	متى + اسم (متى التَّوْرَة؟)	120 Menit	210-216
	2. Dimana أين؟	أين + اسم (أين أبوك؟)		
	3. Apa ماذا؟	ماذا + حرف الجار/ طرف المكان (ماذا على المكتب؟)		

5	الجملة الإسمية RUMUSAN II (ضمير منفصل + اسم ظاهر + اسم ظاهر)	a. Jumlah Ismiah yang diawali Dhomir Munfasil Mufrod dengan khabar isim Dhohir yang disifati b. Jumlah Ismiah yang diawali dhomir Munfasil Mutsanna dengan khabar isim Dhohir yang disifati c. Jumlah Ismiah yang diawali dhomir Munfasil Jama' dengan khabar isim Dhohir yang disifati	120 Menit	Materi Akademik 50-58
6	1. Apa? ؟ ما	ما + إشارة للقریب (ما هذا؟ , ما هذه) ما + إشارة للبعید (ما ذاك؟ , ما تلك؟)	120 Menit	218-225
	2. Disini (هنا) Disana(هناك)	(هنا محمد) (هناك مستنقى)		
	3. Apa? ؟ ماذا	ماذا + ماضٍ + مخاطب (ماذا قرأت)		
7	الجملة الإسمية RUMUSAN III (ضمير منفصل + اسم + اسم + حرف الجر + اسم) RUMUSAN IV (ضمير منفصل + حرف الجر + اسم ظاهر)	a. Jumlah Ismiah yang diawali Dhomir Munfasil dengan Khabar yang disifati dan diberi keterangan huruf jer dan Majrurnya b. Jumlah Ismiah yang diawali Dhomir Munfasil dengan khabar Jer dan Majrurnya c. Praktek Gabungan Semua Dhomir Munfasil yang mengawali jumlah ismiah	120 Menit	Materi Akademik 59-63
8	Dimana? ؟ أين	أين + ماضٍ لأزم + مخاطب (أين تعلمت؟)	120 Menit	Muhadatsah ٢٢٨-231
		أين + ماضٍ متعدي + اسم (أين إسنزيت الفاكهة؟)		
		أين + ماضٍ لأزم + مخاطب (أين عملت؟)		

9	<p>الجملة الإسمية ضمير متصل Penyambungan Kata Benda (اسم) dengan Dhomir (ضمير متصل)</p>	<p>a. Jumlah Ismiyah yang diawali isim dhohir yang disambung dengan dhomir Muttasil Mutakallim dengan khabar Isim Dhohir (اسم ظاهر + ضمير متصل) (اسم ظاهر) + b. Jumlah Ismiyah yang diawali isim dhohir yang disambung dengan dhomir Muttasil Mukhattab dengan khabar Isim Dhohir (اسم ظاهر + ضمير متصل) (اسم ظاهر) + c. Jumlah Ismiyah yang diawali isim dhohir yang disambung dengan dhomir Muttasil Ghaib dengan khabar Isim Dhohir (اسم ظاهر + ضمير متصل + اسم) (ظاهر)</p>	120 Menit	Materi Akademik 65-76
10	هل ؟ Apakah ?	<p>هل + الجملة الإسمية (هل أنت طالب؟) هل + الجملة الفعلية (هل قرأت القرآن) هل + الجملة الظرفية (هل في جيبك مَحْمُول؟)</p>	120 Menit	Muhadatsah 232-239
11	<p>الجملة الإسمية أسماء الإشارة Kata Penunjuk RUMUSAN I (هذا + مسلم) (هذه + مسلمة)</p>	<p>a. Jumlah Ismiyah yang diawali Isim Isyaroh dekat Mufrod (هذا , هذه) b. Jumlah Ismiyah yang diawali Isim Isyaroh dekat Mufrod (ذَلِكَ , تِلْكَ) dengan khabar isim dhohir c. Jumlah Ismiyah yang diawali Isim Isyaroh dekat Mutsanna dengan khabar isim dhohir d. Jumlah Ismiyah yang diawali Isim Isyaroh Jauh Mutsanna dengan khabar isim dhohir e. Jumlah Ismiyah yang diawali Kata Penunjuk Dekat dan Jauh untuk Jama' dengan khabar isim dhohir</p>	120 Menit	Materi Akademik 77-93

12	ما ؟ ماذا؟ بماذا؟	ما + اسم (ما اسمك؟)	120 Menit	Muhadatsah
		ماذا + فعل (ماذا فعلَ زيد ؟)	240-244	
		بماذا + فعل (بماذا ذهبَ المدير إلى الإدارة؟)		
13	<p>الجملة الإسمية أسماء الإشارة</p> <p>RUMUSAN II (إشارة + اسم ظاهر + اسم ظاهر+حرف الجر + اسم ظاهر)</p>	<p>a. Jumlah ismiyah yang diawali isim Isyaroh mufrod dengan khabar isim dhohir yang disifati dan keterangan huruf jer dan majrurnya</p> <p>b. Jumlah ismiyah yang diawali isim isyaroh mutsanna dengan khabar isim dhohir yang disifati dan keterangan huruf jer dan majrurnya</p> <p>c. Jumlah ismiyah yang diawali isim isyaroh Jama' dengan khabar isim dhohir yang disifati dan keterangan huruf jer dan majrurnya</p>	120 Menit	Materi Akademik 94-98
14	Praktek Mudhori' Lazim 1	من + اسم (من أنت ؟)	120 Menit	Muhadatsah
	Praktek Mudhori' Lazim 2	مضارع (من جلسَ في المسجد ؟) / من + فعل ماض		
15	<p>الجملة الإسمية الاستفهام</p> <p>KATA TANYA</p>	ما، من، هل، أين، متى، كم،	120 Menit	Materi Akademik 99-109
16		ما + ألوان + لك / لك (ما لَوْنُ شعرك؟) (هل لَوْنُ شعرك أَسْوَد؟)	120 Menit	Muhadatsah

17	الجملة الفعلية Rumusan 1 ماض لازم + ضمير متصل	a. Jumlah Fi'liyah yang diawali fi'il Madhi lazim dengan fa'il dhomir muttasil mutakallim/mutakallimah (أنا) b. Jumlah Fi'liyah yang diawali fi'il Madhi lazim dengan fa'il dhomir muttasil mukhatab/mukhatabah (أنت , أنتِ) c. Jumlah Fi'liyah yang diawali fi'il Madhi lazim		Materi Akademik 117-122
18	كَمْ	ظرف المكان/كَمْ + تَمَيِّز + حرف الجر (كَمْ كِتَابًا فِي الْمَحْفَظَةِ؟) (كَمْ مَسْجِدًا فِي الْمَسْجِدِ؟) (كَمْ مَسْلَمَةً فِي الْمَسْجِدِ؟)		251-255
		كَمْ + تَمَيِّز + الجملة الفعلية (كَمْ كِتَابًا قَرَأَتْ فِي الْأَسْبُوعِ؟)		
19		a. Jumlah Fi'liyah yang diawali fi'il Madhi lazim dengan fa'il dhomir muttasil mutakallim LK dan PR b. Jumlah Fi'liyah yang diawali fi'il Madhi lazim dengan fa'il dhomir muttasil mutakallim Ma'al Ghoir c. Jumlah Fi'liyah yang diawali fi'il Madhi lazim dengan fa'il dhomir muttasil Mukhatab-mukhatabah		123-128
	ضمير منفصل Kata Ganti Nama Orang			Materi 256-259

20		<p>a. Jumlah Fi'liyah yang diawali madhi lazim dengan fa'il isim dhohir + حرف الجر + اسم ظاهر + ماض لازم + اسم</p> <p>b. Jumlah Fi'liyah yang diawali Fi'il madhi Muta'addi dengan fa'il dhomir muttasil dan maf'ul bih isim dhohir</p> <p>ماض متعد + ضمير متصل + اسم ظاهر</p>		<p>Materi Akademik 129-133</p>
21	كَمْ؟	كَمْ تَمُنُّ الْقَلَمُ؟		<p>Muhadatsah 260-261</p>
	مَنْ؟	مَنْ؟ (مَنَى دَهَبَ زَيْدٌ إِلَى الْعَاصِمَةِ؟)		
22	<p>PRAKTEK PERCAKAPAN</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Perkenalan 2. Di Lapangan Futsal 3. Di Perpustakaan 4. Di lab 5. Di Restoran 6. Berkunjung 7. Keluargaku 8. Sa'id membuat Teh 9. Di Bandara 10. Di kelas 11. Keluarga 		<p>264-278</p>

الملحق ٥ : أسماء المتعلمين

KELAS DASAR 1 MALAM (Senin & Rabu)			
No.	Nama Peserta	No	Nama Peserta
1	Meitia Sudaryono	12	Reza Ferdiansyah
2	Riza Boris	13	Febriana Kusuma W
3	Rabi'ah	14	Rawindro
4	Rafiatul Adawiyah	15	Imam Kautsar
5	Ery Dwiyanto	16	Yeni Sovia Sari
6	Faisal	17	Selaseras Yuniti
7	Widadi	18	Ahmad Indra Mansyur
8	Azizah Nur Sumayyah	19	Tri Anna A.B.A
9	Budhi Nugroho	20	Laila Purnama
10	Nurdiana Habibie	21	Achmad Ridwan
11	Ade Sahid	22	Syaiful Alam

KELAS DASAR 1 PAGI (Sabtu & Ahad)			
No.	Nama Peserta	No	Nama Peserta
1	Iqlima Yuza	14	Novi Setyowati
2	Dicky Wirawan	15	Dian Ratna Mahita
3	Muhammad Fajarrudin	16	M. Arief Iqbal
4	Asteria Iskandar	17	Prilla Ayu Wendaria
5	Yulinsyah	18	Bayu Pranandito
6	Muhammad	19	Seruni Salsabila
7	Rifdah Aulia	20	Arian Markus
8	Febri Yena	21	Muhammad Malik Bukhara
9	Mega Nur	22	Apriyanto Basudewa
10	Siti Naf'ah	23	Rino Iswandi
11	Fauzi Saputra	24	Firmansyah
12	Vega Agayantri Siswandi	25	Teguh Prasetyo
13	Indri Kristiyastuti Utami	26	Rohaini

KELAS DASAR 2 PAGI (Sabtu & Ahad)			
No.	Nama Peserta	No	Nama Peserta
1	Krisno Septyan	12	Dion Al Hardi
2	Agung Arifin	13	Ega Waldiyanto
3	Nelia Suhaimi	14	Eka Frafita Sari
4	Fitraldy Said	15	Ika Novi Haryati
5	Nur Luthfiah	16	Rayyan Suryadikara
6	M Natalo Akbar	17	Deden Heri Permadi
7	Ricky Pramono	18	Rahmat Chandra Suci
8	Parka Hesti Aminuari	19	Samy Huston
9	Dwi Darmi Sadiyahti	20	Woro Hapsari
10	Nikita Lusitania	21	Rohaini
11	Muhammad Ferdi Noor		

KELAS DASAR 2 MALAM (Senin & Rabu)			
No.	Nama Peserta	No	Nama Peserta
1	Etha Ngabito	16	Razini
2	Siti Yasmin Kamal	17	Wini Puspa Utari
3	Achmad Aditya Wardhana	18	Muhammad Yunus
4	Kusumo	19	Ainunissa Ningsih Ningrum
5	Mochamad Wahyu Surya	20	Dian Ratna Mahita
6	Mohammad Reiza	21	Yuni Erniyanti
7	Noni Sundari	22	Fuad Andrian Iskandar
8	Putri Maulana Zaen	23	Diasti Widyani
9	Reviandi Ramadhan	24	Ica Hayati
10	Riezkanisa Syakura	25	Windy Nabila Annafi
11	Zahrotin Nisa	26	Nikita Lusitania
12	Nurwulan Citrasari	27	Ummi Rofingah
13	Chamdillah Chosasih		
14	Tiara Rakhma Yonita		
15	Atma Falatehan		

KELAS MUSTAQILLI 1 PAGI (Sabtu&Ahad)	
No.	Nama Peserta
1	Adilson Zulvi
2	Agung Suwandar
3	Ahmad Fuad Fauzan
4	Ailyn Kesumawati
5	Arief Misgiono
6	Arif Rosidi
7	Dena Damaring Tyas
8	Dewi Puspitasari
9	Fitri Ika Purwasih
10	Irfan shidiq
11	Koniah
12	M. Ramadhani
13	Mega Setya Yuliandra
14	Rizky Prameswari F
15	Rossy Tri Ambarsari
16	Siti Choiriyah
17	Zaqqy Kevin Laison

KELAS MUSTAQILLI 1 PAGI (Sabtu Pagi & Ahad Siang)	
No.	Nama Peserta
1	Rudiansyah Rashid
2	Zulfikar Tantowi
3	Rahima Zulkifli Anwar
4	Ernanda
5	Elita Lisniawati
6	Ayu Anandya Utami
7	Rahmah Fitria Shahab
8	Citra Ayu Kusumawardhani
9	Khodijah Tasya
10	Mita Adriany
11	Yulfisar Abu Raihan
12	Dian Kartika Irnayanti

13	Ihsan Ibrahim
14	M. Ichsan Alfarabi
15	Mariyah Qibtiyah

KELAS MUSTAQILLI 1 MALAM (Senin & Rabu)

No.	Nama Peserta
1	Yoga Pratama
2	Eko S Mulyadi
3	Robby
4	Kevin Sagatha Jerry
5	Rendy Basmallah
6	Chiara Moestafa
7	Zuraedah
8	Gatot Widjanarka
9	Dadang Sadikin
10.	Mohammed Bin Abdullah

KELAS MUSTAQILLI 1 MALAM (Selasa & Kamis)

No.	Nama Peserta
1	Lindung Soemarhadi
2	Ade Agustian
3	Mulia Perwira
4	Onico Buditresno / Nikko
5	Ilham Fahrezy Rahman
6	Mardiniyah
7	Muhammad Eko Sigit
8	Ilham Faisal Mustofa
9	Adi Tiara Deniadma
10	Basuki Triambodo
11	Wirda Ilmadini
12	Nugroho

KELAS MUSTAQILLI 2 (Sabtu Siang & Selasa Malam)			
No.	Nama Peserta	No	Nama Peserta
1	Archernar Trimulia	12	Hanna Ahdiana
2	Renny Savitri S	13	Dino Andrian
3	Riana Ambarsari	14	Lailatul Zumrotun Nissa
4	Yunia D.M	15	Maya Endila
5	Irma Lena	16	Lutfiyah Hanim
6	Dian Palupi	17	Dimjati Ruchin
7	Sukiyanto Haryanto	18	Rizki Maulana
8	Aswan P Siregar	19	Firdaus
9	Ami Jayanti	20	Gita Arenda
10	Mohammad Fitriyadi	21	Eka Kartika Yudhana
11	Yuda Sudrajat		

KELAS MUSTAQILLI 2 (Sabtu Sore & Senin Malam)			
No.	Nama Peserta	No	Nama Peserta
1	Azwan Zamzam	15	Muhammad Iqbal
2	Vivin Nur Azizah	16	Saga Iswara
3	Eris Risnawati	17	Slamet Sohari
4	Surya Susanto	18	Uswah Hasanah
5	Chris Lahino	19	Dudung HS
6	Syurva	20	Dewi Tarakanita
7	Bramsi Pranata	21	Gina Lisdiani
8	Hilal	22	Dita Dwikasanti
9	Devi Arofah	23	Eddy Hidayatullah
10	Fitri Purnawati	24	Endah Lestari
11	Rika Aninggar Fitriasari	25	Noprian
12	Samsu Rizal	26	S.N Praptini
13	Dedi Prasetyo	27	Muhammad Mufhlih / Edo
14	Al Ghaniy D.A		

LATIHAN

Ubahlah fi'il amr mudzakar di bawah ini ke dalam bentuk fi'il amr muannats pada kolom yang berbeda!

أنتِ	أنتَ
اسألي الأستاذ	اسأل الأستاذ
.....	اقرأ القرآن
.....	اكنس الأرض
.....	نظّف المكتبة
.....	اكتب الدرس
.....	افتح الباب

أنتِ	أنتَ
.....	اذهب إلى المدرسة
.....	ابحث عن القلم
.....	انتظر في الفناء
.....	نظّف المكتبة
.....	العِبْ بالكرة
.....	قم أمام السبورة

PRAKTEK SEPUTAR JAM

- إبراهيم : كم الساعة الآن؟
 محمد : الآن الساعة الواحدة تمامًا.
 الآن الساعة الواحدة والرُّبْع.
 الآن الساعة الواحدة والعشرون دقيقةً.
 الآن الساعة الواحدة ونصف.
 إبراهيم : كم الساعة الآن؟
 محمد : الآن الساعة الواحدة إلا الرُّبْع.
 الآن الساعة الواحدة إلا عشر دقائق.
 الآن الساعة الواحدة إلا خمس دقائق.
 إبراهيم : متى تتناولُ الفُطُورَ؟
 محمد : أتناولُ الفُطُورَ في الساعة السَّابعة تمامًا.
 إبراهيم : متى تدخلُ الفصلَ؟
 محمد : أدخلُ الفصلَ في الساعة الثامنة تمامًا.
 إبراهيم : متى تُشاهدُ التِّلْفِيزِيونَ؟
 محمد : أشاهدُ التِّلْفِيزِيونَ في الساعة التاسعة ليلاً.

LATIHAN = التَّدْرِيبُ

Ubahlah fi'il amr mudzakar di bawah ini ke dalam bentuk fi'il amr muanats pada kolom yang tersedia!

أَنْتِ	أَنْتِ
إِسْأَلِي الْأُسْتَاذَ	إِسْأَلِ الْأُسْتَاذَ
.....	إِقْرَأِ الْقُرْآنَ
.....	أَكْنُسِ الْأَرْضَ
.....	نَظِّفِ الْمَكْتَبَةَ
.....	أَكْتُبِ الدَّرْسَ
.....	اِفْتَحِ الْبَابَ
أَنْتِ	أَنْتِ
.....	إِذْهَبِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ
.....	إِبْحَثِي عَنِ الْقَلَمِ
.....	إِنْتَظِرِي فِي الْفِنَاءِ
.....	الْعَبِي بِالْكُرَّةِ
.....	قُمِي أَمَامَ السَّبُورَةِ

LATIHAN = التَّدْرِيبُ

مَاضٍ مُتَعَدٍّ + فَاِضْمِيْرٌ مُتَّصِلٌ + مِفْ اِسْمٌ ظَاهِرٌ

pr = أَنَا
نَصَرْتُ السَّائِلَ (saya pr) telah menolong seorang pengemis lk (tt)

lk = أَنَا
نَصَرْتُ السَّائِلَ (saya lk) telah menolong seorang pengemis lk (tt)

pr = أَنْتِ
نَصَرْتُ السَّائِلَ (kamu 1 pr) telah menolong seorang pengemis lk (tt)

lk = أَنْتَ
نَصَرْتُ السَّائِلَ (kamu 1 lk) telah menolong seorang pengemis lk (tt)

I. Insyaf Pasif I

Terjemahkan kalimat berikut ke dalam bahasa Arab dengan mengacu pada rumusan dengan memperhatikan mudzakar dan muanatsnya!

1. (saya lk) telah minum teh (tt) di restoran.
2. (saya pr) telah makan roti di hotel (tt).
3. (kamu 1 lk) telah melihat film (tt) di TV.
4. (kamu 1 pr) telah mendengarkan nyanyian (tt) di radio.

II. Insyaf Pasif II

Terjemahkan kalimat berikut ke dalam bahasa Arab dengan mengacu pada rumusan dengan memperhatikan mudzakar dan muanatsnya!

1. (kamu 1 pr) telah mengambil sebuah kitab (tt) di atas lemari.
2. (kamu 1 lk) telah meletakkan sebuah baju di dalam koper.

3. (saya lk) telah membeli majalah (tt) di supermarket.
4. (kamu 1 lk) telah menghafal al Qur'an di sekolah.
5. (kamu 1 pr) telah membaca koran (tt) di depan rumah.
6. (saya lk) telah membuka pintu (tt) di kelasku.
7. (saya pr) telah menutup jendela (tt) di rumahku.
8. (kamu 1 lk) telah memberi makanan (tt).
9. (kamu 1 pr) telah menulis pelajaran (tt) di kelas.
10. (kamu 1 lk) telah membunuh tikus (tt) di belakang rumahmu.
11. (saya 1 pr) telah membersihkan kamarku.
12. (saya 1 lk) telah membawa sebuah koper (tt).

III. Insyah' Aktif

Tuliskan 8 kalimat dalam bahasa Arab dengan mengacu pada rumusan di atas dengan mufrodat yang berbeda-beda!

٤ - المَحَادَثَةُ

Bacalah secara berulang-ulang muhadatsah berikut dengan suara yang keras dan intonasi yang benar sehingga lancar kemudian praktekkan bersama teman-temanmu (untuk pembiasaan sima'iyah)!

إبراهيم : يَا مُحَمَّدُ! هَلْ قَرَأْتَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ فِي هَذَا الْيَوْمِ؟

محمد : نَعَمْ، قَرَأْتُ الْقُرْآنَ يَا إِبْرَاهِيمَ.

إبراهيم : أَيْنَ فَاطِمَةُ، يَا مُحَمَّدُ؟

محمد : هِيَ فِي الْعُرْفَةِ.

إبراهيم : هَلْ قَرَأَتْ فَاطِمَةُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ أَيْضًا؟

محمد : نَعَمْ، هِيَ قَرَأَتْ الْقُرْآنَ أَيْضًا.

وَأَنْتَ يَا إِبْرَاهِيمَ، هَلْ حَفِظْتَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ كُلَّهُ؟

إبراهيم : نَعَمْ، حَفِظْتُ الْقُرْآنَ كُلَّهُ، أَلْحَمْدُ لِلَّهِ بِفَضْلِ اللَّهِ.
: أَيْنَ أَبِيكَ يَا مُحَمَّدٌ؟

محمد : أَبِي فِي الْمَرْعَةِ.

إبراهيم : مَا فَعَلَ أَبِيكَ فِي الْمَرْعَةِ؟

محمد : حَصَدَ أَبِي الْفَوَاكِهَ الْمُخْتَلِفَةَ، مِثْلُ مَنجَا، أَنَانَسٍ، تُفَّاحٍ، بُرْتُقَالٍ، عِنَبٍ.

إبراهيم : مَا شَاءَ اللَّهُ، هَلْ لَكَ حَدِيثَةَ الْفَوَاكِهِ؟

محمد : نَعَمْ، لِي حَدِيثَةُ الْفَوَاكِهِ الْوَاسِعَةِ أَلْحَمْدُ لِلَّهِ.

۵- القراءه :

Bacalah dengan suara yang keras kemudian terjemahkan secara ma'nawi bacaan di bawah ini (kolektif/individu)!

أنا معلمٌ، أمامي كرسيٌّ، أنا أجلسُ على الكرسيِّ، هناك بابٌ، أنا أخرجُ إلى
 الفناء، أنا الآن أدخلُ الفصلَ، أنتَ عليّ، أنتَ تجلسُ على المقعدِ.
 أأنتَ تجلسُ يا عليّ؟ نعم، أنا أجلسُ.
 أين تجلسُ؟ أجلسُ على المقعدِ.
 هل تجلسُ على الكرسيِّ؟ لا، لا أجلسُ على الكرسيِّ.
 بل أجلسُ على المقعدِ.
 هل تخرجُ إلى الفناء؟ لا، لا أخرجُ إلى الفناء.
 بل أجلسُ على المقعدِ.
 هل أجلسُ؟ نعم، أنتَ تجلسُ.
 لا، أنتَ لا تجلسُ.
 أين أجلسُ؟ أنتَ تجلسُ على الكرسيِّ.
 هل أجلسُ على مقعدك؟ لا، أنتَ لا بل
 أنتَ تخرجُ إلى الفناء يا عليّ؟ نعم، أنا أخرجُ.
 هل تخرجُ؟ لا، أنا لا
 هل تجلسُ على المقعدِ؟ أنتَ تدخلُ هنا يا عليّ :

LATIHAN I

Bentuklah *Fi'il-fi'il* sebagai berikut ke dalam bentuk *Isim Fa'il* (اسم فاعل) dan *Isim Maf'ul* (اسم مفعول)!

التدريب الأول :

- ۱- غَفَلَ - يَغْفُلُ، اسْتَخْرَجَ - يَسْتَخْرِجُ، رَهَبَ - يَرْهَبُ، نَظَرَ - يَنْظُرُ.
- ۲- تَعَاوَنَ - يَتَعَاوَنُ، اشْتَمَلَ - يَشْتَمِلُ، سَمِعَ - يَسْمَعُ، تَوَجَّهَ - يَتَوَجَّهُ.
- ۳- تَدَرَّبَ - يَتَدَرَّبُ، انْتَهَرَ - يَنْتَهِرُ، أَشْرَفَ - يُشْرِفُ، ارْتَحَلَ - يَرْتَحِلُ.
- ۴- اجْتَمَعَ - يَجْتَمِعُ، شَاوَرَ - يُشَاوِرُ، خَاطَبَ - يُخَاطِبُ، كَلَّفَ - يُكَلِّفُ.
- ۵- أَكَّدَ - يُؤَكِّدُ، تَقَرَّبَ - يَتَقَرَّبُ، اسْتَحْسَنَ - يَسْتَحْسِنُ، تَجَرَّبَ - يَتَجَرَّبُ.

التدريب الثاني :

- ۱- انْتَقَطَ - يَلْتَقِطُ، اسْتَظَلَّ - يَسْتَظِلُّ، تَحَوَّلَ - يَتَحَوَّلُ، كَلَّفَ - يُكَلِّفُ.
- ۲- أَنَّهُمْ - يَتَّهِمُ، ذَكَرَ - يَذْكُرُ، احْتَرَقَ - يَحْتَرِقُ، اعْتَنَقَ - يَعْتَنِقُ.
- ۳- اِزْدَحَمَ - يَزْدَحِمُ، اسْتَحَلَّ - يَسْتَحِلُّ، اسْتَأْذَنَ - يَسْتَأْذِنُ، اسْتَعْرَقَ - يَسْتَعْرِقُ.
- ۴- اِرْجَعْ - يُرْجِعُ، اِخْتَلَفَ - يَخْتَلِفُ، اسْتَحَقَّ - يَسْتَحِقُّ، اسْتَفْسَرَ - يَسْتَفْسِرُ.

التدريب الثالث :

- ۱- اِنْتَفَعَ - يَنْتَفِعُ، انْتَفَتَ - يَلْتَفِتُ، اشْتَهَرَ - يَشْتَهَرُ، تَعَمَّقَ - يَتَعَمَّقُ.
- ۲- اِقْتَصَدَ - يَقْتَصِدُ، اِكْتَسَبَ - يَكْتَسِبُ، اَقْلَعَ - يُقْلَعُ، عَامَلَ - يُعَامِلُ.
- ۳- تَشَارَكَ - يَتَشَارَكُ، تَجَرَّدَ - يَتَجَرَّدُ، اَيْدَى - يُؤَيِّدُ، غَفَرَ - يَغْفِرُ.
- ۴- اِنْقَسَمَ - يَنْقَسِمُ، تَضَامَنَ - يَتَضَامَنُ، تَطَوَّعَ - يَتَطَوَّعُ، غَيْرَ - يُغَيِّرُ.

LATIHAN II

Tentukanlah jenis *isim musytaq* (*isim fail*, *isim maf'ul*, dan lain-lain) baik berupa *mufrad*, *mutsanna*, maupun *jama'* dari ayat-ayat berikut!

التدريب الأول :

﴿وَالْمُطَلَقَاتِ مَتَاعٍ بِالْمَعْرُوفِ قَلِيًّا حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ﴾ (البقرة : ٢٤١).
 الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْقَانِتِينَ وَالْمُنْفِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ. (آل عمران : ١٧).
 ﴿إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَانِتِينَ وَالْقَانِتَاتِ وَالصَّادِقِينَ
 وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ
 وَالصَّائِمِينَ وَالصَّائِمَاتِ وَالْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا
 وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا﴾ (الأحزاب : ٣٥).
 ﴿الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكَاطِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ قَلِيًّا وَاللَّهُ يُحِبُّ
 الْمُحْسِنِينَ﴾ (آل عمران : ١٣٤).

التدريب الثاني :

﴿وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
 فِيهَا أَبَدًا صُلِيَ لَهُمْ فِيهَا أَنْزَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَوُجِدُوا فِيهَا ظِلًّا ظَلِيلًا. إِنَّ اللَّهَ بِأَمْرِكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا
 الْأَمَانَاتِ إِلَى أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ
 بِهِ قَلِيًّا إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا﴾ (النساء : ٥٧ - ٥٨).
 ﴿وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ.
 الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكَاطِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ قَلِيًّا وَاللَّهُ يُحِبُّ
 الْمُحْسِنِينَ﴾ (آل عمران : ١٣٣ - ١٣٤).

**PRAKTEK MENCARI KAMUS ARAB UNTUK ISIM FA'IL, ISIM
MAF'UL, MASDAR GHOIRU MIM YANG TERBUAT DARI
FI'IL MADLI TSULASI MUJARAD (FI'IL MADLI 3 HURUF)**

Tentukan bentuk (shighoh : isim fa'il, isim maf'ul, masdar ghairu mim) kata-kata berikut dengan cara mencari asal katanya (fi'il madli mujarad) dari kamus kemudian tentukan huruf asli & tambahannya (ا، و، ي، ة، م) dan harokatilah dengan benar, serta artikan sesuai bentuk lafadznya (kerjakan dalam bentuk jadwal)!

۱- مظلوم، عاقران، مذکور، عاکفتان، ضربا، مقتولتان.

۲- موضوع، مأمورات، حامل، جلوس، كتابة، راکعون.

۳- قراءة، ملموس، لاعيون، محسود، محمودان، سجود.

۴- مشهودون، مفروضة، حاضران، شهادة، آكلان.

۵- معبود، تاجران، عابدات، مغضوبتان، عبادة، سکون.

۶- خروج، مشهورة، جنوب، فهم، معقول، واضعان.

۷- سَمْعًا، رُكُوعًا، خاشعات، خالصون، عارفان، معرفة.

NB: Isim fail dan isim maf'ul harokatnya sesuai kaidah, adapun masdar ghairu mim sesuai dengan kamus.

LATIHAN ANALISA MU'ROB DAN MABNI IM NAHITAL

Kelompokkan mana yang mabni dan mana yang mu'rob baik dari isim, fi'il maupun huruf dari ayat-ayat di bawah ini dengan menyebutkan bentuk mabni dan mu'robnya serta alasan mabninya bagi isim dan fi'il (madli, mudlori', amr) serta sebab mu'rob dan bentuk l'robnya, tanda i'rob serta alasan tanda l'robnya bagi fi'il mudlori'! (merujuk jadwal di lampiran hal 425 - 433). Kerjakan dalam bentuk jadwal!

① ذَٰلِكَ ٱلَّذِي لَا رَيْبَ فِيهِ ۗ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ۖ ② ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ
 بِٱلْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ ٱلصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ۖ ③ ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ
 إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ وَبِٱلْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ۖ ④ أُو۟لَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن
 رَبِّهِمْ ۗ وَأُو۟لَٰئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ۖ ⑤ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ
 ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۖ ⑥ حَتَّمَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ
 وَعَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۖ ⑦ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَأَمَنَّا
 بِٱللَّهِ وَبِٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَمَا هُم بِمُؤْمِنِينَ ۖ ⑧ تَخٰذِعُونَ ٱللَّهَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا وَمَا
 تَخٰذِعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ۖ ⑨ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ ٱللَّهُ مَرَضًا
 وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ۖ ⑩ وَإِذَا قِيلَ لَهُمَ لَا تُفْسِدُوا فِي ٱلْأَرْضِ
 قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ۖ ⑪ ٱلَّا إِنَّهُمْ هُمُ ٱلْمُفْسِدُونَ وَلٰكِن لَّا يَشْعُرُونَ
 ⑫ وَإِذَا قِيلَ لَهُمَ لَا تُفْسِدُوا فِي ٱلْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ۖ ⑬

(البقرة: ١٠-١).

JUMLAH ISMIAH RUMUSAN I

اسم + اسم

المؤنث (Pr)

المسلمة عالة

المذكر (Lk)

المسلم عالم

المسلمة عالة

المسلمتان عالتان

المسلمات عالمات

المسلم عالم

المسلمان عالمان

المسلمون عالمون

Syarat jumlah ismiah :

- Antara *mubtada'* dan *khobar* harus sama dalam 5 (lima) hal : *mufrad*, *mutsanna*, *jama'*, *mudzakar* dan *muanats*.
- *Mubtada'* harus *tertentu* (*ma'rifat* = diberi أل) dan *khobar* harus *nakiroh* (tidak tertentu = tidak diberi ال), perhatikan contoh di atas dengan baik!

المسلم عالم

Seorang muslim lk (tt) "itu" adalah pintar

I. Latihan *Insya' Pasif* I

Ubahlah kalimat berikut dalam bahasa Arab dalam kontek مؤنث, مذکر, baik dalam bentuk مفرد, مثنى maupun جمع dengan mengacu pada rumus di atas !

1. Seorang beriman lk (itu) adalah mukhlis.
2. Seorang petani lk (itu) adalah rajin.
3. Seorang pedagang lk (itu) adalah jujur.
4. Seorang munafik lk (itu) adalah bohong.
5. Seorang pegawai lk (itu) adalah giat.

II. Latihan *Insyah*' Pasif II

Terjemahkan kalimat berikut ke dalam bahasa Arab dengan mengacu pada rumus di atas!

1. Seorang sastrawan lk (itu) adalah cerdas.
2. Dua wartawan lk (itu) adalah profesional.
3. Para koresponden lk (itu) adalah mahir.
4. Seorang penyiar pr (itu) adalah cekatan.
5. Dua turis pr (itu) adalah cantik.
6. Para pegawai pr (itu) adalah rajin.
7. Sebuah kampus (itu) adalah besar.
8. Dua buah sekolahan (itu) adalah terkenal.
9. Beberapa pohon (itu) adalah indah.
10. Sebuah hotel (itu) adalah terkenal.
11. Dua buah kereta (itu) adalah panjang.
12. Beberapa perpustakaan (itu) adalah lengkap.
13. Seekor ular (itu) adalah besar.
14. Dua ekor sapi betina (itu) adalah hamil.
15. Beberapa pengusaha lk (itu) adalah kaya.

III. Latihan *Insyah*' Pasif III

Terjemahkan kalimat berikut ke dalam bahasa Arab dengan mengacu pada rumus di atas!

1. Seorang artis pr (itu) adalah cantik.
2. Para penulis lk (itu) adalah terkenal.
3. Dua penyair pr (itu) adalah mahir.
4. Seorang penyair lk (itu) adalah pintar.
5. Para pengunjung pr (itu) adalah sabar.
6. Dua penjaga lk (itu) adalah kuat.
7. Para pembantu pr (itu) adalah rajin.
8. Seorang pengemis lk (itu) adalah bohong.
9. Seekor anjing itu adalah galak.
10. Dua pohon (itu) adalah tinggi.
11. Beberapa turis pr (itu) adalah cantik.
12. Dua hotel (itu) adalah terkenal.
13. Sebuah air mancur (itu) adalah besar.
14. Seekor kucing betina (itu) adalah kecil.
15. Seekor tikus (itu) adalah besar.

IV. Latihan *Insyah*' Aktif

Tulis 4 buah kalimat dalam bahasa Arab yang berbeda dengan menggunakan rumusan di atas kemudian kembangkanlah dalam kontek مؤنث, مذکر, جمع! bentuk مفرد مشقّی maupun جمع!

٥- تحليل القراءة والفهم والترجمة

Berilah tanda kedudukan dan tanda *i'rob* pada kalimat-kalimat sebagai berikut kemudian terjemahkan ke dalam bahasa Indonesia (secara *lafdzi* dan *maknawi*)!

Contoh :

Terjemah secara *lafdzi* :

أصاب itu adalah orang sabar المسلم adapun seorang muslim lk (itu)

Terjemah secara *maknawi* :

Seorang muslim lk "itu" adalah sabar.

- | | | |
|----------------------|--------------------|-----------------------|
| ١٧-النهر طويل. | ٩- القرآن وحى. | ١- المسجد كبير. |
| ١٨-الشارع واسع. | ١٠-الشجرة عالية. | ٢- الكنيستان كبيرتان. |
| ١٩-السوق عامر. | ١١-السيارة جديدة. | ٣- الأب عالم. |
| ٢٠-القرية صغيرة. | ١٢-البيت جميل. | ٤- الأم صابرة. |
| ٢١-المشركان كاذبان. | ١٣-الأستاذة ذكية. | ٥- الغرفتان صغيرتان. |
| ٢٢-المنافقون ظالمون. | ١٤-الطائرات عالية. | ٦- الساحات واسعات. |
| ٢٣-الكافر خاسر. | ١٥-الجبل كبير. | ٧- العلم نور. |
| | ١٦-البحر واسع. | ٨- الحياة قصيرة. |

٦- التطبيق الإعرابي (*Praktek i'rob*)

المسلم عالم

١- المفرد :

- المسلم : مبتدأ مرفوع وعلامة رفعه ضمة ظاهرة في آخره لأنه مفرد.
عالم : خبر مبتدأ مفرد مرفوع وعلامة رفعه ضمة ظاهرة لأنه مفرد.

المسلمان عالمان

٢- المثنى :

المسلمان : مبتدأ مرفوع وعلامة رفعه ألف لأنه مثنى، والنون فيه عوض عن التنوين.

٦- المحادثة

Praktikkan *muhadatsah* berikut bersama dengan teman-temanmu!

تَعَارُفٌ بَيْنَ طَالِبَيْنِ فِي الْقَاهِرَةِ

أحمد : السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

عبد الله : وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته.

أحمد : ما اسمك؟

عبد الله : اسمي عبدُ الله وأنت؟

أحمد : اسمي أحمدُ.

عبد الله : من أين أنت يا أحمدُ؟

أحمد : أنا من أندونيسيا.

عبد الله : وأين أندونيسيا؟

أحمد : أندونيسيا في جنوب شرق آسيا.

عبد الله : كيف سافرت إلى هنا؟

أحمد : سافرت بالطائرة.

عبد الله : لماذا حضرت إلى القاهرة؟

أحمد : حضرت للدراسة بالأزهر الشريف.

عبد الله : هل تعرف أن الأزهر هو أول جامع وجامعة في العالم الإسلامي؟

أحمد : نعم، أستاذي في أندونيسيا قال ذلك.

عبد الله : ماذا تدرس في الأزهر؟

أحمد : أدرس إن شاء الله اللغة العربية والتاريخ الإسلامي.

عبد الله : إلى اللقاء.

أحمد : مع السلامة.

(العربية لغبر العرب ١، مصطفى الرئيس)

٧-القراءة المستقلة

Bacalah bacaan berikut ini dengan fasih dan suara yang terang secara kolektif kemudian secara individu, kemudian terjemahkan secara ma'nawi (kolektif/individu)!

لِي مَنْزِلٌ، مَنْزِلِي فِي الْقَرْيَةِ، فِي مَنْزِلِي مَصْبَاحٌ كَهْرِبَائِيَّ.

- يَا مُحَمَّدُ! هَلْ لَكَ مَصْبَاحٌ؟ أَيْنَ مَصْبَاحُكَ؟ أَهَذَا مَصْبَاحُكَ؟ هَلْ فِي مَصْبَاحِكَ زَيْتٌ؟
 - يَا مَرْيَمُ! أَنْتِ تَلْمِيزَةٌ، لَكَ كِتَابٌ وَكَرَّاسَةٌ عَلَى مَكْتَبِكَ، أَذَلِكَ قَلَمُكَ؟ هَلْ فِي مَحْفَظَتِكَ مِبراةٌ؟
 - حَلِيمَةُ خَادِمٍ فِي مَنْزِلِي، لَهَا مَنَشَةٌ عَلَى الْحَائِطِ، غَرَفَتُهَا بِجَانِبِ الْمَطْبَخِ، لَهَا سُرِيرٌ وَصَنْدُوقٌ فِي غَرَفَتِهَا.
 - الْخَرِيطَةُ عَلَى الْحَائِطِ، هَلْ عَلَى الْحَائِطِ مَسْمَارٌ؟ نَعَمْ، عَلَيْهِ مَسْمَارٌ. هَلِ التَّقْوِيمُ مُعَلَّقٌ عَلَى الْمَسْمَارِ؟ نَعَمْ، هُوَ مُعَلَّقٌ عَلَى الْمَسْمَارِ.
 - هَلْ فِي الْحِجْرَةِ مَكْتَبٌ؟ نَعَمْ، فِيهَا مَكْتَبٌ. بِجَانِبِ الْمَكْتَبِ سُرِيرٌ عَلَيْهِ حَشِيَّةٌ، وَعَلَى الْحَشِيَّةِ مَحَلَّةٌ وَلِحَافٌ (دَثَارٌ) لِلسَّرِيرِ تَامُوسِيَّةٌ، وَلِلْبَابِ وَالنَّافِذَةِ سَحْفٌ.
- لِي بَيْتٌ. أَمَامَهُ سَاحَةٌ وَوَرَاءَهُ بَسْتَانٌ. وَفِي ذَلِكَ الْبَسْتَانِ شَجْرَةٌ وَعُثْبٌ. وَفِي السَّاحَةِ عَشْبٌ وَزَهْرَةٌ. هَلْ لَكَ سَاحَةٌ فِيهَا شَجْرَةٌ. لِأَخِي مَنْزِلٌ أَمَامَهُ شَجْرَةٌ وَوَرَاءَهُ بَثْرٌ وَحَمَامٌ.
- (دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة، إمام زركشي وإمام شباني)

١ - تدريب على القراءة والفهم والترجمة في مجال معلومات عامة ١
(LATIHAN DALAM MEMBACA, MEMAHAMI,
DAN MENERJEMAHKAN)

Berilah tanda kedudukan dan tanda *i'rob* pada bacaan-bacaan berikut, kemudian terjemahkan ke dalam bahasa Indonesia (secara *lafdzi* dan *maknawi*)!

١ - الخفظة

هذه محفظة أحمد. الخفظة مصنوعة من الجلد. ماذا في الخفظة؟ في الخفظة كتب ودفاتر. هل عندك محفظة؟ نعم، أبي اشترى لي محفظة جديدة. أنا أضع دفاتري وكتبي في الخفظة. محفظتي متوسطة لا هي كبيرة ولا هي صغيرة. ما لون محفظتك؟ لونها أسود (القراءة العصرية، محمد عبد الله).

٢ - الدراجة

أحمد فاز في الإمتحان. هو طلع إلى القسم الخامس. والده أهدي له دراجة. للدراجة مقود وجرس. للدراجة أيضا عجلتان من المطاط، ومقعد من الجلد. أحمد ولد صغير. دراجته أيضا صغيرة. أحمد يركب دراجته كل يوم إلى المدرسة. هو ينظف دراجته إذا عاد من المدرسة (القراءة العصرية، محمد عبد الله).

المفردات :			
warna	: لَوْنٌ	tas	: مَحْفَظَةٌ
sepeda	: دَرَّاجَةٌ	hitam	: أَسْوَدٌ
karet	: مَطَّاطٌ	stir	: مَقْوَدٌ
bel	: جَرَسٌ	roda	: عَجَلَةٌ

Tugas :

Tulislah karangan dengan menggunakan bahasa Arab minimal 7 baris dengan judul salah satu dari judul di atas atau sesuai dengan kesepakatan atau berdasarkan instruksi guru, dengan mengacu pada ketiga *jumlah* beserta pengembangannya yang telah dipelajari!



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI

UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

Kampus Universitas Negeri Jakarta, Jalan Rawamangun Muka, Jakarta 13220
 Telepon/Faximile : Rektor : (021) 4893854, PR I : 4895130, PR II : 4893918, PR III : 4892926, PR IV : 4893982
 BAUK : 4750930, BAAK : 4759081, BAPSI : 4752180
 Bagian UHTP : Telepon. 4893726, Bagian Keuangan : 4892414, Bagian Kepegawaian : 4890536, Bagian HUMAS : 4898486
 Laman : www.unj.ac.id

Nomor 0053/UN39.12/KM/2017
 Lamp -
 Hal 1 Permohonan Izin Mengadakan Penelitian
 untuk Penulisan Skripsi

6 Januari 2017

Yth Kepala IAC (Indonesia Arabic Center)
 Gd. Universitas Al-Azhar Indonesia
 Komp. Masjid Agung Al-Azhar
 Jl. Sisingamangaraja, Jakarta 12120

Kami mohon kesediaan Saudara untuk dapat menerima Mahasiswa Universitas Negeri Jakarta

Nama Rosdiana Nur
 Nomor Registrasi 2715130669
 Program Studi Pendidikan Bahasa Arab
 Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta
 No Telp/HP 085786091871

Dengan ini kami mohon diberikan ijin mahasiswa tersebut untuk dapat mengadakan penelitian guna mendapatkan data yang diperlukan dalam rangka penulisan skripsi dengan judul

"Pembelajaran Bahasa Arab Dengan Metode MUSTAQILLI di IAC (Indonesia Arabic Center)"

Atas perhatian dan kerjasama Saudara kami sampaikan terima kasih



Kepala Biro Akademik, Kermahasiswaan,
 dan Hubungan Masyarakat

Woro Sasmoyo SH
 NIP. 19630403 198510 2 001

Tembusan :
 1 Dekan Fakultas Bahasa dan Seni
 2 Kaprog Pendidikan Bahasa Arab



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

SURAT KETERANGAN
Nomor : 027/IAC.12/Ke./VI/2017

Yang bertanda tangan di bawah ini Manajemen Indonesia Arabic Center (IAC) Mustaqilli menerangkan bahwa :

Nama : Rosdiana Nur
Nomor Registrasi : 2715130669
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas : Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta

bahwa nama tersebut di atas telah melaksanakan penelitian/riset (studi dokumentasi, wawancara, observasi pembelajaran metode Mustaqilli) sejak 29 Januari 2017, sehubungan dengan penyelesaian judul penelitian:

**"PEMBELAJARAN BAHASA ARAB DI INDONESIA ARABIC CENTER (IAC)
(Studi Etnografi)"**

Demikian surat keterangan ini dibuat dengan sebenarnya, agar pihak yang berkepentingan maklum.

Jakarta, 18 Juni 2017

SILFIAN
Direktur IAC Mustaqilli

INDONESIA ARABIC CENTER (IAC)

Kantor Pusat Mustaqilli Center Jl. Margasatwa No. 58B Pondok Labu Jakarta Selatan
Telp: 08119772407 SMS 0818 2011 421WA 0878 700 20008
Website: www.mustaqilli.com | Email: iacmustaqilli@gmail.com



Rosdiana Nur. Dilahirkan di desa Karang Dempul kelurahan kalilangkap kecamatan Bumiayu kabupaten Brebes, Jawa Tengah pada tanggal 13 Februari 1995. Anak ke-tiga dari tiga bersaudara pasangan Bapak Murtadlo dan Ibu Saniyah. Ayah bekerja sebagai penjahit keliling/ wiraswasta dan Ibu sebagai ibu rumah tangga biasa. Pendidikan formal yang pernah ditempuh adalah MI Darul Ulum Kalilangkap Bumiayu lulus pada tahun 2007, kemudiam melanjutkan ke SMP Bustanul Ulum Bumiayu lulus pada tahun 2010, serta melanjutkan pendidikan di SMA N 1 Bumiayu lulus pada tahun 2013. Hingga akhirnya di tahun yang sama dapat menempuh pendidikan ke jenjang Universitas melalui jalur SNMPTN untuk memasuki Program Studi Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Bahasa dan seni, Universitas Negeri Jakarta dan berhasil menyelesaikan pendidikannya meraih gelar sarjana pada tahun 2017. Pengalaman organisasi yang pernah diikuti di Prodi Pendidikan Bahasa Arab adalah Badan Eksekutif Mahasiswa (BEM) pada tahun 2014-2015. Sebagai anggota divisi pendidikan dan kebudayaan (DIKBUD).